

NO COVER
(1)

NO COVER
(2)

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

РЕЗОЛЮЦИИ,

принятые Генеральной Ассамблеей

на ДЕСЯТОЙ сессии

с 20 сентября по 20 декабря 1955 года



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 19 (A/3116)

НЬЮ-Йорк

ПРИМЕЧАНИЕ

Все документы Организации Объединенных Наций помечены условными знаками, состоящими из прописных букв и цифр. Условный знак, встречающийся в тексте, означает ссылку на документ Организации.

Все резолюции помечены двумя цифрами: арабская — указывает номер резолюции, римская — сессию, на которой принята данная резолюция.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.		Стр.
НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТА		ВЫБОРЫ ШЕСТИ ЧЛЕНОВ	
ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ	VII	ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА	VIII
СОСТАВ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА	VII	ВЫБОРЫ ТРЕХ ЧЛЕНОВ СОВЕТА ПО ОПЕКЕ	VIII
ВЫБОРЫ ТРЕХ НЕПОСТОЯННЫХ		РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ	
ЧЛЕНОВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ	VIII	МЕЖДУ КОМИТЕТАМИ	IX
	Стр.		Стр.
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ		ния (apartheid), проводимой правительством	
КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ:		Южно-Африканского Союза (пункт 23)	
908 (X). Полномочия представителей на деся-		Резолюция от 6 декабря 1955 г.	7
той сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 3)		918 (X). Прием новых членов в Организацию	
Резолюции (А и В) от 17 ноября		Объединенных Наций (пункт 21)	
и 15 декабря 1955 г.	1	Резолюция от 8 декабря 1955 г.	8
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ		919 (X). Положение лиц индийского происхож-	
ПЕРВОГО КОМИТЕТА:		дения в Южно-Африканском Союзе	
909 (X). Алжирский вопрос (пункт 64)		(пункт 20)	
Резолюция от 25 ноября 1955 г.	3	Резолюция от 14 декабря 1955 г.	8
910 (X). Корейский вопрос (пункт 19)		РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ	
Резолюции (А и В) от 29 ноября		ВТОРОГО КОМИТЕТА:	
1955 г.	3	920 (X). Доклад Генерального агента Органа	
911 (X). Марроканский вопрос (пункт 58)		Организации Объединенных Наций по вос-	
Резолюция от 3 декабря 1955 г.	3	становлению Кореи (пункт 25)	
912 (X). Применение атомной энергии в мир-		Резолюция от 25 декабря 1955 г.	9
ных целях (пункт 18)		921 (X). Программа технической помощи	
Резолюция от 3 декабря 1955 г.	3	(пункт 24с)	
913 (X). Действие атомной радиации (пункт 59)		Резолюция от 25 октября 1955 г.	9
Резолюция от 3 декабря 1955 г.	5	922 (X). Вопрос о создании Международной	
914 (X). Регулирование, ограничение и сораз-		финансовой корпорации (пункт 24б)	
мерное сокращение всех вооруженных сил и		Резолюция от 3 ноября 1955 г.	10
всех вооружений. Заключение международ-		923 (X). Вопрос о создании Специального фон-	
ной конвенции (международного договора) о		да Организации Объединенных Наций для	
сокращения вооружений и запрещении ато-		экономического развития (пункт 24а)	
много, водородного и других видов оружия		Резолюция от 9 декабря 1955 г.	10
массового уничтожения (пункт 17 и 66)		Приложение	11
Резолюция от 16 декабря 1955 г.	5	924 (X). Вопрос о помощи Ливии (пункт 26)	
915 (X). Вопрос о Западном Ириане (Западная		Резолюция от 9 декабря 1955 г.	11
Новая Гвинея) (пункт 65)		РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ	
Резолюция от 16 декабря 1955 г.	6	ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА:	
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ		925 (X). Доклад Верховного комиссара Орга-	
СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА:		низации Объединенных Наций по делам бе-	
916 (X). Доклад директора Ближневосточного		женцев (пункт 27)	
агентства Организации Объединенных Наций		Резолюция от 25 октября 1955 г.	13
для помощи палестинским беженцам и орга-		926 (X). Консультативное обслуживание	
низации работ (пункт 22)		в области прав человека (пункт 62)	
Резолюция от 3 декабря 1955 г.	7	Резолюция от 14 декабря 1955 г.	13
917 (X). Вопрос о расовом конфликте в Юж-		927 (X). Вопрос безопасности коммерческих са-	
ной Африке, вызванном политикой обособле-		молетов, пролетающих вблизи междуна-	

	Стр.		Стр.
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (продолжение):			
ных границ или непреднамеренно их пересекающих (пункт 61)		936 (X). Петиции и связанные с ними сообщения, полученные от г-на Осиа Кутако, г-на Давида Рооса и г-на Эрастуса Амгабеба, относящиеся к Юго-Западной Африке (пункт 30)	
Резолюция от 14 декабря 1955 г.	14	Резолюция от 3 декабря 1955 г.	21
928 (X). Ратификация Конвенции о статусе апатридов или присоединение к ней (пункт 12)		937 (X). Петиция и связанное с ней сообщение пастора Т. Г. Хамтумбангела, относящиеся к Юго-Западной Африке (пункт 30)	
Резолюция от 14 декабря 1955 г.	15	Резолюция от 3 декабря 1955 г.	21
Другие постановления, принятые Генеральной Ассамблеей по рекомендации Третьего комитета:			
Проекты международных пактов о правах человека	15	938 (X). Петиция г-жи Марджери Ф. Перхам, относящаяся к Юго-Западной Африке (пункт 30)	
Рекомендации относительно международного уважения права народов и наций на самоопределение	15	Резолюция от 3 декабря 1955 г.	22
Проект конвенции о гражданстве замужней женщины	15	939 (X). Петиция г-на Яриретунду Козонгизи, относящаяся к Юго-Западной Африке (пункт 30)	
		Резолюция от 3 декабря 1955 г.	22
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА:			
929 (X). Информация о социальных условиях в самоуправляющихся территориях (пункт 31)		940 (X). Статус территории Юго-Западной Африки (пункт 30)	
Резолюция от 8 ноября 1955 г.	17	Резолюция от 3 декабря 1955 г.	23
930 (X). Информация о коммунальном развитии в самоуправляющихся территориях (пункт 31)		941 (X). Доклад Комитета по Юго-Западной Африке (пункт 30)	
Резолюция от 8 ноября 1955 г.	17	Резолюция от 3 декабря 1955 г.	23
Приложение	18	942 (X). Вопрос о допустимости заслушания устных заявлений Комитетом по Юго-Западной Африке: просьба о консультативном заключении Международного Суда (пункт 30)	
931 (X). Прогресс в области образования в самоуправляющихся территориях: предложения о предоставлении возможностей получения образования и профессиональной подготовки согласно резолюции 845 (IX) Генеральной Ассамблеи (пункт 31)		Резолюция от 3 декабря 1955 г.	24
Резолюция от 8 ноября 1955 г.	18	943 (X). Заслушание устного заявления пастора Майкея Скотта (пункт 30)	
932 (X). Прогресс, достигнутый самоуправляющимися территориями в направлении, указанном в главе XI Устава (пункт 31)		Резолюция от 3 декабря 1955 г.	24
Резолюция от 8 ноября 1955 г.	18	944 (X). Проблема объединения Того и будущее подопечной территории Того под британским управлением (пункт 35)	
933 (X). Возобновление полномочий Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (пункт 33)		Резолюция от 15 декабря 1955 г.	24
Резолюция от 8 ноября 1955 г.	18	945 (X). Сообщение правительства Нидерландов относительно Нидерландских Антильских островов и Суринама (пункт 32)	
934 (X). Порядок голосования по вопросам, связанным с докладами и петициями, относящимися к территории Юго-Западной Африки: консультативное заключение Международного Суда (пункт 30)		Резолюция от 15 декабря 1955 г.	25
Резолюция от 3 декабря 1955 г.	19	946 (X). Достижение подопечными территориями самоуправления или независимости (пункт 13)	
935 (X). Петиции и сообщения, относящиеся к общине Рехобот в Юго-Западной Африке (пункт 30)		Резолюция от 15 декабря 1955 г.	26
Резолюция от 3 декабря 1955 г.	19	947 (X). Вопрос о границе между подопечной территорией Сомали под итальянским управлением и Эфиопией (пункт 13)	
		Резолюция от 15 декабря 1955 г.	26
		948 (X). Доклад Совета по Опеке за период с 17 июля 1954 г. по 22 июля 1955 г. (пункт 13)	
		Резолюция от 15 декабря 1955 г.	26

	Стр.		Стр.
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЯТОГО КОМИТЕТА:			
949 (X). Организация Объединенных Наций: финансовые отчеты и ведомости за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 г., и доклады Ревизионной комиссии (пункт 36a)	27	959 (X). Назначения для заполнения вакансий в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (пункт 39a) Резолюция от 29 ноября 1955 г.	31
Резолюция от 3 ноября 1955 г.	27	960 (X). Назначения для заполнения вакансий в Комитете по взносам (пункт 39b) Резолюция от 29 ноября 1955 г.	31
950 (X). Поправка к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций (Положение 9.2) (пункт 36a)	27	961 (X). Утверждение сделанного Генеральным Секретарем назначения в Комитет по инвестициям (пункт 39d) Резолюция от 29 ноября 1955 г.	31
Резолюция от 3 ноября 1955 г.	27	962 (X). Назначения для заполнения вакансий в Административном трибунале Организации Объединенных Наций (пункт 39e) Резолюция от 29 ноября 1955 г.	32
Приложение	27	963 (X). Доклады о ревизии отчетности, касающиеся расходования специализированными учреждениями, предназначенных для технической помощи средств, ассигнованных по Специальному счету (пункт 46) Резолюция от 29 ноября 1955 г.	32
951 (X). Детский фонд Организации Объединенных Наций: финансовый отчет и ведомости за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 г., и доклад Ревизионной комиссии (пункт 36b)	27	964 (X). Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ: ведомости за финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 года, и доклад Ревизионной Комиссии (пункт 36c) Резолюция от 3 декабря 1955 г.	32
Резолюция от 3 ноября 1955 г.	27	965 (X). Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи: финансовый отчет и ведомости за финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 года, и доклад Ревизионной комиссии (пункт 36d) Резолюция от 3 декабря 1955 г.	32
952 (X). Чрезвычайный фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам: финансовый отчет и ведомости за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 г., и доклад Ревизионной комиссии (пункт 36e)	27	966 (X). Регистрация и опубликование договоров и международных соглашений (пункт 54) Резолюция от 3 декабря 1955 г.	32
Резолюция от 3 ноября 1955 г.	27	967 (X). Назначение для заполнения вакансии в Ревизионной комиссии (пункт 39c) Резолюция от 15 декабря 1955 г.	33
953 (X). Годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (пункт 44a)	27	968 (X). Назначения для заполнения вакансий в Комитете Организации Объединенных Наций по Пенсионному фонду персонала (пункт 39f) Резолюция от 15 декабря 1955 г.	33
Резолюция от 3 ноября 1955 г.	27	969 (X). Центральные учреждения Организации Объединенных Наций (пункт 41) Резолюция от 15 декабря 1955 г.	33
954 (X). Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций о третьей актуарной оценке Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на 30 сентября 1954 года (пункт 44b)	27	970 (X). Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (пункт 42) Резолюция от 15 декабря 1955 г.	33
Резолюция от 3 ноября 1955 г.	27	971 (X). Пересмотр методов ревизии отчетности Организация Объединенных Наций и специализированных учреждений (пункт 43) Резолюция от 15 декабря 1955 г.	35
955 (X). Изменения к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (пункт 44c)	28		
Резолюция от 3 ноября 1955 г.	28		
Приложение	28		
956 (X). Признание специализированными учреждениями компетенции Административного трибунала Организации Объединенных Наций в вопросах, связанных с заявлениями о несоблюдении Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (пункт 44d)	29		
Резолюция от 3 ноября 1955 г.	29		
957 (X). Порядок пересмотра решений Административного трибунала Организации Объединенных Наций: поправки к Статуту Административного трибунала (пункт 49)	30		
Резолюция от 8 ноября 1955 г.	30		
958 (X). Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах (пункт 40)	31		
Резолюции (A и B) от 8 ноября 1955 г.	31		

	Стр.		Стр.
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЯТОГО КОМИТЕТА (продолжение):			
972 (X). Координация административного управления и бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (пункт 45)		984 (X). Изменение статьи 12 Положения о Комиссии международного права: место заседаний Комиссии (пункт 50)	
Резолюция от 15 декабря 1955 г.	35	Резолюция от 3 декабря 1955 г.	47
973 (X). Использование поступлений по плану налогообложения персонала (пункт 48)		985 (X). Изменение статьи 10 Положения о Комиссии международного права: срок полномочий членов Комиссии (пункт 50)	
Резолюции (А, В и С) от 15 декабря 1955 г.	35	Резолюция от 3 декабря 1955 г.	47
974 (X). Изменение к Положению о персонале Организации Объединенных Наций (пункт 3.2) (пункт 56)		986 (X). Вопрос об изменении статьи 11 Положения о Комиссии международного права относительно заполнения непредвиденных вакансий в составе Комиссии (пункт 50)	
Резолюция от 15 декабря 1955 г.	36	Резолюция от 3 декабря 1955 г.	47
Приложение	37	987 (X). Опубликование документов Комиссии международного права (пункт 50)	
975 (X). Учреждение Комитета по пересмотру системы окладов, надбавок и пособий Организации Объединенных Наций (пункт 56)		Резолюция от 3 декабря 1955 г.	47
Резолюция от 15 декабря 1955 г.	37	988 (X). Учреждение Итальянско-ливийской смешанной арбитражной комиссии (пункт 53)	
976 (X). Надбавка на дороговизну и пособия на иждивенцев в Центральном учреждениях (пункт 56)		Резолюция от 6 декабря 1955 г.	48
Резолюция от 15 декабря 1955 г.	37	989 (X). Арбитражный процесс (пункт 52)	
977 (X). Создание и содержание Мемориального кладбища Организации Объединенных Наций в Корее (пункт 60)		Резолюция от 14 декабря 1955 г.	48
Резолюция от 15 декабря 1955 г.	37	РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В КОМИТЕТ:	
978 (X). Дополнительная смета на 1955 финансовый год (пункт 37)		990 (X). Вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций	
Резолюция от 16 декабря 1955 г.	38	Резолюция от 20 сентября 1955 г.	49
979 (X). Бюджетные ассигнования на 1956 финансовый год (пункт 38)		991 (X). Заявление Германской Федеральной Республики с просьбой о ее приеме в члены Международной организации гражданской авиации (пункт 57)	
Резолюция от 16 декабря 1955 г.	40	Резолюция от 25 октября 1955 г.	49
980 (X). Непредвиденные и чрезвычайные расходы на 1956 финансовый год (пункт 38)		992 (X). Предложение о созыве Генеральной конференции членов Организации Объединенных Наций с целью пересмотра Устава (пункт 55)	
Резолюция от 16 декабря 1955 г.	43	Резолюция от 21 ноября 1955 г.	49
981 (X). Фонд оборотных средств на 1956 финансовый год (пункт 38)		993 (X). Доклад Совета Безопасности (пункт 11)	
Резолюция от 16 декабря 1955 г.	43	Резолюция от 29 ноября 1955 г.	49
982 (X). Постоянные помещения Международного союза электросвязи и Всемирной метеорологической организации (пункт 38)		994 (X). Подтверждение распределения средств по Расширенной программе технической помощи (пункт 24с)	
Резолюция от 16 декабря 1955 г.	44	Резолюция от 3 декабря 1955 г.	49
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ШЕСТОГО КОМИТЕТА:			
983 (X). Вопрос об изменении поданного голоса в Генеральной Ассамблее и ее комитетах (пункт 51)		995 (X). Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (пункт 21)	
Резолюция от 29 ноября 1955 г.	47	Резолюция от 14 декабря 1955 г.	50

НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

Согласно правилу 28 правил процедуры Генеральная Ассамблея назначила Комитет по проверке полномочий для рассмотрения полномочий представителей¹.

В Комитет по проверке полномочий вошли следующие государства-члены Организации: Австралия, Афганистан, Доминиканская Республика, Индонезия, Ирак, Колумбия, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция.

516-е пленарное заседание, 20 сентября 1955 г.

СОСТАВ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА

Следующие лица составляли Генеральный комитет Генеральной Ассамблеи на десятой сессии:

- а) *Председатель Генеральной Ассамблеи*
Его Превосходительство Хозе Маса (Чили).

516-е пленарное заседание, 20 сентября 1955 г.

- б) *Заместители председателя Генеральной Ассамблеи*
Представители следующих государств-членов Организации: Китая, Люксембурга, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Эфиопии.

517-е пленарное заседание, 21 сентября 1955 г.

- с) *Представители шести главных комитетов*
и Специального политического комитета Генеральной Ассамблеи:

Первый комитет: Сэр Лесли Мунро (Новая Зеландия)

Второй комитет: Г-н Эрнест Шовэ (Гаити)

Третий комитет: Г-н Омар Лутфи (Египет)

Четвертый комитет: Г-н Лусиано Хубланк-Ривас (Мексика)

Пятый комитет: Г-н Ганс Энген (Норвегия)

Шестой комитет: Г-н Манфред Лакс (Польша)

Специальный политический комитет:

Принц ван Вайтаякон (Таиланд)

517-е пленарное заседание, 21 сентября 1955 г.

¹ См. на стр. 1 резолюции, принятые по докладам Комитета по проверке полномочий.

ВЫБОРЫ ТРЕХ НЕПОСТОЯННЫХ ЧЛЕНОВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Генеральная Ассамблея избрала трех непостоянных членов Совета Безопасности для заполнения вакансий, которые откроются по истечении срока полномочий Бразилии, Новой Зеландии и Турции.

Были избраны следующие государства:

Австралия, Куба и Югославия

534-е и 560-е пленарные заседания, 14 октября и 20 декабря 1955 г.

ВЫБОРЫ ШЕСТИ ЧЛЕНОВ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Генеральная Ассамблея избрала шесть членов Экономического и Социального Совета для заполнения вакансий, которые откроются по истечении срока полномочий Австралии, Венесуэлы, Индии, Соединенных Штатов Америки, Турции и Югославии.

Были избраны следующие государства:

Бразилия, Греция, Индонезия, Канада, Соединенные Штаты Америки и Югославия.

535-е и 536-е пленарные заседания, 19 и 20 октября 1955 г.

ВЫБОРЫ ТРЕХ ЧЛЕНОВ СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

Генеральная Ассамблея избрала двух членов Совета по Опеке для заполнения вакансий, которые откроются по истечении срока полномочий Сальвадора и Сирии.

Были избраны следующие государства:

Гватемала и Сирия.

536-е пленарное заседание, 20 октября 1955 г.

После приема в Организацию Объединенных Наций Италии, которая является управляющей властью подопечной территории Сомали под итальянским управлением, и после занятия Италией места в Совете по Опеке в качестве члена Совета, Генеральной Ассамблее было предложено избрать, в соответствии с пунктом 1с статьи 86 Устава, одного члена, не являющегося управляющей властью.

В качестве такого государства была избрана Бирма.

559-е пленарное заседание, 16 декабря 1955 г.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ МЕЖДУ КОМИТЕТАМИ¹

Пленарные заседания

1. Открытие сессии главой делегации Нидерландов (пункт 1).
2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению (пункт 2).
3. Назначение Комитета по проверке полномочий (пункт 3).
4. Выборы председателя (пункт 4).
5. Образование главных комитетов и выборы должностных лиц (пункт 5).
6. Выборы заместителей председателя (пункт 6).
7. Уведомление, делаемое Генеральным Секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава (пункт 7).
8. Утверждение повестки дня (пункт 8).
9. Открытие общих прений (пункт 9).
10. Доклад Генерального Секретаря о работе Организации (пункт 10).
11. Доклад Совета Безопасности (пункт 11).
12. Доклад Экономического и Социального Совета (главы I, VII, VIII и IX) (пункт 12).
13. Выборы трех непостоянных членов Совета Безопасности (пункт 14).
14. Выборы шести членов Экономического и Социального Совета (пункт 15).
15. Выборы двух членов Совета по Опекe (пункт 16).
16. Предложение о созыве Генеральной конференции членов Организации Объединенных Наций с целью пересмотра Устава (статья 109 Устава) (пункт 55).
17. Просьба Германской Федеральной Республики о приеме в число членов Международной организации гражданской авиации (пункт 57).

Первый комитет

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ (включая регулирование вооружений)

1. Регулирование, ограничение и соразмерное сокращение всех вооруженных сил и всех вооружений. Заключение международной конвенции (международного договора) о сокращении вооружений и запрещении атомного, водородного и других видов оружия массового уничтожения: доклад Комиссии по разоружению (пункт 17).

¹ За указанными ниже исключениями, все вопросы были включены в повестку дня, рекомендованную Генеральным комитетом в его первом докладе (А/2980) и утвержденную Генеральной Ассамблеей на 530-м пленарном заседании 30 сентября 1955 года. На том же заседании Генеральная Ассамблея утвердила рекомендации Генерального комитета о распределении пунктов повестки дня между комитетами и организации работы десятой сессии.

2. Применение атомной энергии в мирных целях (пункт 18)²:
 - а) Международная конференция по применению атомной энергии в мирных целях: доклад Генерального Секретаря;
 - б) Прогресс в развитии международного сотрудничества по применению атомной энергии в мирных целях: доклады правительств.
3. Действие атомной радиации (пункт 59)³:
 - а) Координация информации, относящейся к действию атомной радиации на здоровье и безопасность людей;
 - б) Распространение сведений о действии атомной радиации и действии экспериментальных взрывов термоядерных бомб.
4. Корейский вопрос (пункт 19)⁴:
 - а) Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи;
 - б) Доклады Корейской комиссии нейтральных стран по репатриации;
 - в) Проблема бывших военнопленных корейской войны.
5. Марокканский вопрос (пункт 58).
6. Алжирский вопрос (пункт 64)⁵.
7. Вопрос о Западном Ириане (Западная Новая Гвинея) (пункт 65)⁶.

² На 521-м пленарном заседании 23 сентября 1955 г. Генеральная Ассамблея, по рекомендации Генерального комитета, постановила рассмотреть совместно пункт 18 предварительной повестки дня (А/2915) и пункт 6 дополнительного перечня (А/2942); эти пункты стали соответственно подпунктами а и б пункта 18.

³ На 521-м пленарном заседании 23 сентября 1955 г. Генеральная Ассамблея, по рекомендации Генерального комитета, постановила рассмотреть совместно пункт 4 дополнительного перечня (А/2942) и дополнительный вопрос, предложенный Индией (А/2949); эти пункты стали соответственно подпунктами а и б пункта 59.

⁴ В своем докладе по этому пункту Первый комитет уведомил Генеральную Ассамблею, что он принял предложение о том, что подпункт б не должен обсуждаться на десятой сессии (А/3048, пункт 12). На 549-м пленарном заседании 29 ноября 1955 г. Генеральная Ассамблея приняла к сведению это постановление.

⁵ На 530-м пленарном заседании 30 сентября 1955 г. Генеральная Ассамблея отклонила рекомендацию Генерального комитета, изложенную в его первом докладе (А/2980), о не включении этого вопроса в повестку дня; на том же заседании Генеральная Ассамблея передала этот пункт на рассмотрение Первого комитета.

⁶ Этот вопрос был включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи на 532-м пленарном заседании 3 октября 1955 г. по рекомендации Генерального комитета, содержащейся в его втором докладе (А/2985); на том же заседании Генеральная Ассамблея передала этот вопрос на рассмотрение Первого комитета.

8. О мерах по дальнейшему ослаблению международной напряженности и развитию международного сотрудничества (пункт 66)⁷.

Специальный политический комитет⁸

1. Положение лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе: доклад Генерального Секретаря (пункт 20).

2. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций: доклады Совета Безопасности и Комитета добрых услуг (пункт 21).

3. Доклад Директора Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (пункт 22).

4. Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, вызванном политикой обособления (apartheid), проводимой правительством Южно-Африканского Союза: доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по изучению расовых взаимоотношений в Южно-Африканском Союзе (пункт 23).

Второй комитет

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

1. Доклад Генерального агента Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи (пункт 25).

2. Экономическое развитие слаборазвитых стран (пункт 24):

- a) Вопрос о создании Специального фонда Организации Объединенных Наций для экономического развития: доклад, представленный согласно резолюции 822 (IX) от 11 декабря 1954 года;
- b) Вопрос о создании Международной финансовой корпорации: доклад Экономического и Социального Совета;
- c) Программа технической помощи: доклад Экономического и Социального Совета.

3. Доклад Экономического и Социального Совета (главы II, III и IV) (пункт 12).

4. Вопрос с помощью Ливии: доклад Генерального Секретаря (пункт 26).

Третий комитет

СОЦИАЛЬНЫЕ, ГУМАНИТАРНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (пункт 27).

2. Проекты международных пактов о правах человека (пункт 28)⁹.

⁷ Этот вопрос был включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи на 532-м пленарном заседании 30 октября 1955 г. по рекомендации Генерального комитета, содержащейся во втором докладе (A/2985); на том же заседании Генеральная Ассамблея передала этот вопрос на рассмотрение Первого комитета, который решил рассмотреть его совместно с пунктом 17 повестки дня.

⁸ Учрежден Генеральной Ассамблеей на 516-м пленарном заседании 20 сентября 1955 года.

⁹ См. «Другие постановления, принятые Генеральной Ассамблеей по рекомендации Третьего комитета», стр. 15.

3. Рекомендации относительно международного уважения права народов и наций на самоопределение: доклад Экономического и Социального Совета (пункт 29)⁹.

4. Консультативное обслуживание в области прав человека (пункт 62).

5. Проект конвенции о гражданстве замужней женщины (пункт 63)⁹.

6. Вопрос безопасности коммерческих самолетов, пролетающих вблизи международных границ или преднамеренно их пересекающих (пункт 61).

7. Доклад Экономического и Социального Совета (главы V и VI) (пункт 12).

Четвертый комитет

ОПЕКА (включая самоуправляющиеся территории)

1. Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава: доклады Генерального Секретаря и Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (пункт 31):

- a) Информация о социальных условиях;
- b) Информация о других условиях;
- c) Общие вопросы, касающиеся передачи и рассмотрения информации;
- d) Предоставление возможности получения образования и профессиональной подготовки согласно резолюции 845 (IX) от 22 ноября 1954 года.

2. Рассмотрение сообщений о прекращении передачи информации, предусмотренной в статье 73е Устава: доклады Генерального Секретаря и Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (пункт 32):

- a) Сообщение правительства Нидерландов относительно Нидерландских Антильских островов и Суринама;
- b) Прочие сообщения, если таковые поступят;
- c) Порядок рассмотрения сообщений.

3. Возобновление полномочий Комитета по информации о самоуправляющихся территориях: доклад Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (пункт 33).

4. Выборы для заполнения вакансий в Комитете по информации о самоуправляющихся территориях, если таковые потребуются (пункт 34).

5. Вопрос о Юго-Западной Африке (пункт 30):

- a) Порядок голосования по вопросам, связанным с докладами и петициями, относящимися к территории Юго-Западной Африки: консультативное заключение Международного Суда;
- b) Доклад Комитета по Юго-Западной Африке.

6. Доклад Совета по Опеке (пункт 13).

7. Проблема объединения Того и будущее неподопечной территории Того под британским управлением (пункт 35).

Пятый комитет

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Финансовые отчеты и ведомости: доклады Ревизионной комиссии (пункт 36):

- а) Организация Объединенных Наций; финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года;
- б) Детский фонд Организации Объединенных Наций; финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года;
- в) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ; финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 года;
- д) Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи; финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 года;
- е) Чрезвычайный фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам; финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года.
2. Пересмотр методов ревизии отчетности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: доклады Генерального Секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (пункт 43).
3. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций (пункт 44):
- а) Годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;
- б) Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций о третьей актуарной оценке Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на 30 сентября 1954 года;
- в) Изменения к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций: доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, включая доклад о статье XI;
- д) Признание специализированными учреждениями компетенции Административного трибунала Организации Объединенных Наций в вопросах, связанных с заявлениями о несоблюдении Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций; доклад Генерального Секретаря.
4. Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах (пункт 40).
5. Центральные учреждения Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (пункт 41).
6. Бюджетная смета на 1956 финансовый год (пункт 38).
7. Организационная структура Секретариата: доклад Генерального Секретаря (пункт 47)¹⁰.
8. Координация административного управления и бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: доклады Генерального Секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (пункт 45).
9. Доклады о ревизии отчетности, касающиеся расходов специализированными учреждениями предназначенных для технической помощи средств, ассигнованных по Специальному счету (пункт 46).
10. Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (пункт 39):
- а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам;
- б) Комитете по взносам;
- в) Ревизионной комиссии;
- д) Комитете по инвестициям: утверждение назначения, сделанного Генеральным Секретарем;
- е) Административном трибунале Организации Объединенных Наций;
- ф) Комитете Организации Объединенных Наций по Пенсионному фонду персонала.
11. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (пункт 42).
12. Доклад Специального комитета по пересмотру решений Административного трибунала (пункт 49).
13. Вопросы персонала: доклад Генерального Секретаря (пункт 56).
14. Использование поступлений по плану налогообложения персонала: доклад Генерального Секретаря (пункт 48).
15. Дополнительная смета на 1955 финансовый год (пункт 37).
16. Доклад Экономического и Социального Совета (глава X) (пункт 12).
17. Создание и содержание Мемориального кладбища Организации Объединенных Наций в Корее (пункт 60).
18. Регистрация и опубликование договоров и международных соглашений: доклад Генерального Секретаря (пункт 54).

Шестой комитет ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ

1. Доклад Комиссии международного права о работе ее седьмой сессии (пункт 50).
2. Вопрос о продлении полномочий Суда Организации Объединенных Наций в Ливии: доклад Генерального Секретаря (пункт 53).
3. Вопрос об изменении поданного голоса в Генеральной Ассамблее и ее комитетах: доклад Генерального Секретаря (пункт 51).
4. Арбитражный процесс: отзывы правительств о проекте постановлений об арбитражном процессе, составленном Комиссией международного права (пункт 52).

¹⁰ Пятый комитет рассматривал этот пункт совместно с пунктом 38.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ КОМИТЕТА
ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

908 (X). Полномочия представителей на десятой сессии Генеральной Ассамблеи

А

Генеральная Ассамблея

утверждает первый доклад¹ Комитета по проверке полномочий.

542-е пленарное заседание, 17 ноября 1955 г.

В

Генеральная Ассамблея

утверждает второй доклад² Комитета по проверке полномочий.

557-е пленарное заседание, 15 декабря 1955 г.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ А/3027.

² Там же, документ А/3091.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЕРВОГО КОМИТЕТА

[Резолюции 909 (X) по 915 (X)]

909 (X). Алжирский вопрос

Генеральная Ассамблея

постановляет прекратить дальнейшее рассмотрение пункта, озаглавленного «Алжирский вопрос», и, по-этому, исключить этот пункт из повестки дня десятой сессии.

*548-е пленарное заседание,
25 ноября 1955 г.*

910 (X). Корейский вопрос

А

ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОБЪЕДИНЕНИЮ И ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ

Генеральная Ассамблея,

приняв к сведению доклад¹ Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, подписанный в Сеуле (Корея) 7 сентября 1955 года,

напоминая о том, что в резолюции 811 (IX) от 11 декабря 1954 г., утверждая доклад² пятнадцати государств, принимавших участие в Женевской политической конференции по вопросу о Корее от имени Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея выразила надежду, что вскоре окажется возможным достигнуть прогресса в отношении создания мирными средствами единой, независимой и демократической Кореи с представительной формой правления, а также в отношении полного восстановления международного мира и безопасности в этом районе,

отмечая, что в пункте 62 Соглашения о перемирии³ от 27 июля 1953 г. предусматривается, что положения Соглашения «остаются в силе или до определенной замены их составленными по взаимному соглашению дополнениями и поправками, или же до принятия в соответствующем соглашении постановления о мирном разрешении спора в политической плоскости между обеими сторонами»,

1. подтверждает свое шамерение и впредь стремиться к скорейшему разрешению корейского вопроса в соответствии с целями Организации Объединенных Наций;

2. настаивает на том, чтобы неуклонные усилия прилагались к тому, чтобы осуществить эти цели;

3. предлагает Генеральному Секретарю включить корейский вопрос в предварительную повестку дня одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

*549-е пленарное заседание,
29 ноября 1955 г.*

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 13 (A/2947).

² Там же, девятая сессия, Приложения, пункт 17 повестки дня, документ A/2786.

В ПРОБЛЕМА БЫВШИХ ВОЕННОПЛЕННЫХ КОРЕЙСКОЙ ВОЙНЫ

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что впредь до окончательного определения их судьбы многие бывшие военнопленные корейской войны временно остаются в Индии,

1. отмечает с удовлетворением, что правительство Аргентины и Бразилии великодушно предложили расселить у себя всех бывших военнопленных, которые пожелают поселиться в этих странах, и что в связи с предложением Бразилии в настоящее время происходят консультации о соответствующих мероприятиях;

2. просит правительства государств-членов Организации, могущих это сделать, помочь в окончательном разрешении этой проблемы путем принятия для расселения бывших военнопленных, не охватываемых указанными выше предложениями;

3. просит правительство Индии представить доклад об этой проблеме одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

*549-е пленарное заседание,
29 ноября 1955 г.*

911 (X). Марокканский вопрос

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев марокканский вопрос,

принимая во внимание, что между Францией и Марокко по этому вопросу начнутся переговоры, выражая уверенность в том, что будет найдено удовлетворительное разрешение марокканского вопроса,

постановляет отложить дальнейшее рассмотрение этого пункта.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

912 (X). Применение атомной энергии в мирных целях

Генеральная Ассамблея,

стремясь к тому, чтобы человечество могло возможно полнее применять атомную энергию в мирных целях,

желая энергично способствовать использованию атомной энергии таким образом, чтобы она служила человечеству только в его мирной деятельности и улучшала условия его существования,

признавая глубокую заинтересованность всех государств-членов Организации Объединенных Наций в достижении этой цели,

³ Официальные отчеты Совета Безопасности, восьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1953 г., документ S/3079.

напоминала о своей резолюции 810 (IX) от 4 декабря 1954 г. относительно международного сотрудничества в развитии применения атомной энергии для мирных целей и признавая, что, в соответствии с этой резолюцией, достигаются значительные успехи в поощрении международного сотрудничества в этих целях,

рассмотрев представленный согласно пункту 8 раздела В вышеупомянутой резолюции доклад⁴ Генерального Секретаря о Международной конференции по применению атомной энергии в мирных целях, происходившей в Женеве с 8 по 20 августа 1955 года,

признавая необходимость обеспечения того, чтобы средства, имеющиеся у международного агентства по атомной энергии, и те делящиеся материалы, которые могут быть предоставлены в его распоряжение, не использовались или не передавались для использования в каких-либо иных, кроме мирных, целях,

считая, что постоянное международное сотрудничество имеет существенно важное значение для дальнейшего развития и расширения применения атомной энергии в мирных целях,

I

ОТНОСИТЕЛЬНО МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ ПО ПРИМЕНЕНИЮ АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ

1. *выражает* удовлетворение работой Международной конференции по применению атомной энергии в мирных целях, созванной на основании резолюции 810 (IX) Генеральной Ассамблеи, и выражает благодарность участникам Конференции за обеспечение подлинно научного характера документации и прений по этому вопросу и за тот дух сотрудничества, в котором протекала Конференция;

2. *отмечает* внушительные результаты, достигнутые Конференцией в облегчении свободного обмена научными знаниями в области производства атомной энергии и ее применения в мирных целях и в создании предпосылок для более широкого обмена информацией об использовании атомной энергии для благосостояния человечества;

3. *выражает* благодарность Генеральному Секретарю и Консультативному комитету, учрежденному в соответствии с пунктом 5 раздела В резолюции 810 (IX), за подготовку и организацию Конференции;

4. *рекомендует*, чтобы вторая Международная конференция по обмену технической информацией относительно применения атомной энергии в мирных целях была созвана под эгидой Организации Объединенных Наций через два или три года;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю, следуя указаниям Консультативного комитета, упомянутого в пункте 7 раздела I настоящей резолюции, и в консультации с соответствующими специализированными учреждениями, установить надлежащее место и дату созыва Конференции, разослав приглашения на нее в соответствии с пунктами 3 и 7 раздела В резолюции 810 (IX), разработать и разослать повестку дня и предоставить необходимый персонал и обслуживание;

6. *предлагает* специализированным учреждениям провести с Генеральным Секретарем и Консульта-

тивным комитетом консультации в целях должного согласования Конференции, упомянутой выше в пункте 4, с такими техническими конференциями, которые могут быть созданы ими или связанными с ними неправительственными научными организациями по более специальным аспектам вопроса о применении атомной энергии в мирных целях;

7. *постановляет*, чтобы учрежденный на основании пункта 5 раздела В резолюции 810 (IX) Консультативный комитет продолжал функционировать для оказания Генеральному Секретарю содействия в проведении в жизнь положений настоящей резолюции;

II

ОТНОСИТЕЛЬНО МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

1. *отмечает с удовлетворением* значительные успехи в разработке проекта статута, учреждающего международное агентство по атомной энергии, а также то обстоятельство, что текст этого проекта был разослан правительствам для рассмотрения и отзыва;

2. *приветствует* высказанное правительствами, участвующими в создании международного агентства по атомной энергии, намерение пригласить все государства, состоящие членами Организации Объединенных Наций или членами специализированных учреждений, принять участие в конференции по разработке окончательного текста статута международного агентства по атомной энергии;

3. *приветствует далее* приглашение правительств Бразилии, Индии, Союза Советских Социалистических Республик и Чехословакии принять участие, вместе с участвующими теперь в создании международного агентства по атомной энергии правительствами, в качестве заинтересованных правительств в переговорах о проекте статута международного агентства по атомной энергии;

4. *рекомендует* заинтересованным государствам учесть мнения, высказанные относительно этого агентства на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, равно как и замечания, сообщенные непосредственно правительствами, а также сделать все возможное для учреждения указанного агентства без промедления, имея в виду положения настоящей резолюции;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю, в консультации с Консультативным комитетом, упомянутым в пункте 7 раздела I настоящей резолюции, изучить вопрос о связи международного агентства по атомной энергии с Организацией Объединенных Наций и сообщить результаты своей работы соответствующим правительствам до созыва конференции, упомянутой выше в пункте 2 раздела II;

6. *просит* соответствующие правительства представлять по мере надобности доклады Генеральной Ассамблее;

7. *высказывает пожелание* о том, чтобы международное агентство по атомной энергии, когда оно будет учреждено, рассмотрело вопрос о желательности принятия соответствующих мер для издания международного периодического издания, посвященного применению атомной энергии в мирных целях.

⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункт 18 повестки дня, документ A/2967.

913 (X). Действие атомной радиации

Генеральная Ассамблея,

признавая важность проблем, связанных с действием ионизирующего излучения на человека и окружающую его среду, и широкий интерес, проявляемый к этим проблемам,

считая необходимым возможно более широко распространять все имеющиеся научные данные о непосредственном и отдаленном влиянии ионизирующего излучения на человека и окружающую его среду, а также данных об уровне радиации и радиоактивном «выпадении»,

отмечая, что изучение этой проблемы производится в различных странах,

полагая, что народы мира должны быть более подробно осведомлены в этом вопросе,

1. *учреждает* научный Комитет в составе Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Египта, Индии, Канады, Мексики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии, Швеции и Японии и предлагает каждому правительству этих стран назначить в качестве своего представителя в Комитете одного ученого, а также заместителей и консультантов;

2. *предлагает* Комитету:

а) принимать и собирать в надлежащей и удобной форме следующие радиологические сведения, представляемые государствами-членами Организации Объединенных Наций или членами специализированных учреждений:

i) доклады о наблюдаемой степени ионизирующего излучения и радиоактивности в окружающей среде;

ii) доклады о научных наблюдениях и опытах в области действия ионизирующего излучения на человека и окружающую его среду, которые уже проводятся или будут проводиться национальными научными организациями или правительственными учреждениями;

b) выработать рекомендации относительно единообразных норм, касающихся метода собирания проб и аппаратуры, а также способов измерения радиации при анализе проб;

c) подбирать и систематизировать различные доклады, указанные выше в подпункте a(i) о наблюдаемой степени радиации;

d) изучать и сопоставлять упомянутые выше в подпункте a(ii) доклады государств, производя оценку каждого из них с точки зрения его полезности для целей Комитета;

e) составлять ежегодные доклады о ходе работы и подготовить к 1 июля 1958 г. или ранее, если собранные данные будут это оправдывать, обзор поступивших докладов о степени радиации и действия радиации на человека и окружающую среду, приложив к нему упомянутые выше в подпункте d) оценки и указав те научно-исследовательские проекты, которые могут потребовать дальнейшего изучения;

f) передавать время от времени, по своему усмотрению, вышеупомянутые документы и оценки Генеральному Секретарю для опубликования и распространения в государствах, состоящих членами Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю оказывать Комитету необходимое содействие в организации и выполнении его работы, а также назначить секретаря Комитета;

4. *призывает* всех в этом заинтересованных оказывать содействие путем предоставления докладов и исследований, касающихся непосредственного и отдаленного влияния ионизирующего излучения на человека и окружающую среду, и собираемых ими радиологических данных;

5. *предлагает* специализированным учреждениям сноситься с Комитетом относительно любых работ, производящихся или намечаемых ими в области, охватываемой кругом ведения Комитета, с тем чтобы обеспечить должную координацию;

6. *предлагает* Генеральному Секретарю пригласить правительство Японии назначить в качестве своего представителя в Комитете одного ученого, с надлежащими заместителями и консультантами;

7. *постановляет* препроводить Комитету отчеты о работе Генеральной Ассамблеи по данному вопросу.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

914 (X). Регулирование, ограничение и соразмерное сокращение всех вооруженных сил и всех вооружений. Заключение международной конвенции (международного договора) о сокращении вооружений и запрещении атомного, водородного и других видов оружия массового уничтожения: доклад Комиссии по разоружению

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 808 (IX) от 4 ноября 1954 г., в которой она пришла к выводу, что следует сделать новые попытки достичь соглашения об исчерпывающих и согласованных предложениях, которые должны войти в проект международной конвенции о разоружении, предусматривающий:

a) регулирование, ограничение и значительное сокращение всех вооруженных сил и всех вооружений обычного типа;

b) полное запрещение применения и изготовления ядерного оружия и любого типа оружия массового уничтожения, а также обращение существующих запасов ядерного оружия на мирные цели;

c) учреждение эффективного международного контроля через контрольный орган, обладающий правами, полномочиями и функциями, необходимыми для того, чтобы гарантировать эффективное соблюдение согласованного сокращения всех вооружений и вооруженных сил и запрещения ядерного и другого оружия массового уничтожения и чтобы обеспечить применение атомной энергии только в мирных целях, и что вся эта программа должна быть такой, чтобы ни одно государство не имело основания опасаться, что его безопасность находится под угрозой;

выражая надежду, что усилия, направленные на ослабление международной напряженности, укрепление взаимного доверия и развитие сотрудничества между государствами, как, например, Женевское совещание глав правительств четырех держав, Бандунгская конференция азиатских и африканских стран и Юбилейное собрание в Сан-Франциско по случаю десятилетия Организации Объединенных Наций, окажутся успешными в деле поощрения всеобщего мира,

желая содействовать ослаблению международной напряженности, укреплению доверия между государствами, устранению угрозы войны и сокращению бремени вооружений,

будучи убеждена, поэтому, что и впредь необходимо прилагать усилия к достижению соглашения относительно разносторонней программы разоружения, которая укрепит международный мир и безопасность с наименьшим отвлечением мировых человеческих и материальных ресурсов на вооружение,

приветствуя успехи на пути к соглашению относительно целей, достигнутые на заседаниях Подкомитета Комиссии по разоружению в 1955 году,

отмечая, что до настоящего времени еще не достигнуто соглашения ни относительно прав, полномочий и функций контрольного аппарата, который является краеугольным камнем любого соглашения о разоружении, ни по другим основным вопросам, изложенным в резолюции 808 (IX) Генеральной Ассамблеи,

отмечая также, что возникли особые технические трудности в связи с обнаружением и контролем материала для ядерного оружия,

признавая, далее, что инспекция и контроль в области разоружения могут лучше всего быть осуществлены в атмосфере, свободной от страха и подозрительности,

1. *настоятельно предлагает*, чтобы заинтересованные государства, в особенности те государства, которые входят в Подкомитет Комиссии по разоружению:

а) и впредь прилагали усилия к достижению соглашения об исчерпывающем плане разоружения в соответствии с целями, изложенными в резолюции 808 (IX) Генеральной Ассамблеи;

б) предоставили, в качестве первого шага, приоритет достижению скорейшего соглашения и осуществлению:

I) таких создающих доверие мероприятий, как предложение президента Соединенных Штатов Америки Эйзенхауэра об обмене планами военной организации и о взаимной воздушной инспекции и план председателя Совета министров Союза Советских Социалистических Республик Булганина об установлении контрольных постов в стратегических центрах;

II) всех тех мероприятий обеспеченного должными гарантиями права разоружения, которые в настоящее время осуществимы;

2. *высказывает пожелание* о том, чтобы также были приняты во внимание предложения премьер-министра Франции об обмене информацией относительно военных расходов и бюджетов и о ее публикации, премьер-министра Соединенного Королевства Велико-

британии и Северной Ирландии о приобретении практического опыта в вопросах инспекции и контроля и правительства Индии относительно прекращения экспериментальных взрывов ядерного оружия и «перемирия в вооружениях»;

3. *предлагает* заинтересованным государствам и, в особенности, тем государствам, которые входят в Подкомитет Комиссии по разоружению, изучить предложение премьер-министра Франции об использовании средств, полученных в результате разоружения, для повышения жизненного уровня во всем мире и, в частности, в менее развитых странах;

4. *рекомендует далее*, чтобы каждое государство продолжало научно-исследовательскую работу, с соответствующей консультацией между правительствами, по изысканию методов, при помощи которых стала бы возможной полностью эффективная инспекция и контроль материалов для ядерного оружия, имея при этом целью облегчить решение проблемы разностороннего разоружения;

5. *высказывает пожелание* о том, чтобы Комиссия по разоружению вновь созвала свой Подкомитет и чтобы оба эти органа продолжали свои усилия, направленные на достижение вышеуказанных целей;

6. *постановляет* препроводить Комиссии по разоружению, для ее информации, отчеты заседаний Первого комитета, на которых обсуждался вопрос о разоружении во время десятой сессии Генеральной Ассамблеи, и предлагает Комиссии по разоружению и Подкомитету безотлагательно обратить должное внимание на точки зрения, изложенные в этих документах.

559-е пленарное заседание,
16 декабря 1955 г.

915 (X). Вопрос о Западном Ириане (Западная Новая Гвинея)

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт повестки дня своей десятой сессии, озаглавленный «Вопрос о Западном Ириане (Западная Новая Гвинея)»,

надеясь, что эта проблема будет разрешена мирным способом,

отмечая совместное заявление, опубликованное 7 декабря 1955 года правительствами Индонезии и Нидерландов,

выражает надежду, что упомянутые в означенном совместном заявлении переговоры окажутся плодотворными.

559-е пленарное заседание,
16 декабря 1955 г.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА

[Резолюции 916 (X) по 919 (X)]

916 (X). Доклад Директора Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своих резолюциях 194 (III) от 11 декабря 1948 г., 302 (IV) от 8 декабря 1949 г., 393 (V) от 2 декабря 1950 г., 513 (VI) от 26 января 1952 г., 614 (VII) от 6 ноября 1952 г., 720 (VIII) от 27 ноября 1953 г., и 818 (IX) от 4 декабря 1954 г.,

принимая к сведению годовой доклад¹ и специальный доклад² Директора Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и специальный доклад³ Консультативной комиссии Агентства,

рассмотрев составленные Директором Агентства бюджеты для непосредственной помощи и реадaptации,

отмечая, что предусмотренная в пункте 11 резолюции 194 (III) репатриация беженцев или уплата им компенсации не была осуществлена, что в отношении программы устройства беженцев, одобренной в пункте 2 резолюции 513 (VI), не было достигнуто значительных результатов и что вследствие этого положение беженцев продолжает вызывать серьезное беспокойство,

1. *предлагает* Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ продолжать проведение своих программ непосредственной помощи и реадaptации беженцев с учетом ограничений, налагаемых на него размером взносов на финансовый год;

2. *предлагает* Агентству и впредь консультироваться с Палестинской согласительной комиссией Организации Объединенных Наций в целях возможно более плодотворного выполнения их задач, обращая особое внимание на пункт 11 резолюции 194 (III);

3. *просит* правительства стран этого района, без ущерба для положений пункта 11 резолюции 194 (III), приложить, в сотрудничестве с Директором Агентства, энергичные усилия к изысканию и осуществлению проектов, которые могли бы обеспечить заработок значительному числу беженцев;

4. *отмечает с удовлетворением,* что правительство Хашемитского Королевства Иордании и Агентство достигли значительных успехов в отношении разрешения затруднений, препятствующих выдаче пайков всем имеющим на то право детям-беженцам в Иордании;

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 15 (A/2978).

² Там же, Дополнение № 15А (A/2978/Add.1).

³ Там же, десятая сессия, Приложения, пункт 22 повестки дня, документ A/3017.

5. *отмечает* острую нужду, испытываемую другими лицами, просящими о предоставлении помощи, о чем говорится в специальном докладе², составленном Директором во исполнение постановлений пункта 6 резолюции 818 (IX), а именно — жителями пограничных деревень в Иордании, небегенским населением полосы Газы, значительным числом беженцев в Египте и некоторыми беженцами-бедуинами;

6. *призывает* частные организации оказывать им более значительную помощь, поскольку правительства стран данного района не могут этого делать;

7. *настоятельно просит* все правительства и отдельных лиц помогать этим частным организациям путем предоставления продовольствия, товаров и обслуживания;

8. *предлагает* Комитету по переговорам о внебюджетных средствах, по получении бюджетов от Директора Агентства, принять меры к изысканию средств, которые потребуются для Агентства;

9. *призывает* правительства государств, как состоящих, так и не состоящих членами Организации Объединенных Наций, сделать добровольные взносы в размере, необходимом для полного осуществления программ Агентства, и выражает благодарность многочисленным религиозным, благотворительным и гуманитарным организациям за их непрерывающуюся ценную работу по оказанию помощи беженцам;

10. *выражает благодарность* Директору и персоналу Агентства за их постоянные жертвенные усилия, направленные на осуществление порученных им задач, и просит правительства стран данного района и впредь облегчать работу Агентства и обеспечивать безопасность персонала и охрану имущества;

11. *предлагает* Директору Агентства попрежнему представлять доклады, упомянутые в пункте 21 резолюции 302 (IV), а также годовые бюджеты.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

917 (X). Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, вызванном политикой обособления (apartheid), проводимой правительством Южно-Африканского Союза

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своих предыдущих резолюциях по вопросу о расовом конфликте в Южной Африке, вызванном политикой обособления (apartheid), проводимой правительством Южно-Африканского Союза,

напоминая о разделе Е резолюции 377 А (V) от 3 ноября 1950 года, в котором Генеральная Ассамблея выразила свое убеждение в том, что подлинный и прочный мир зависит также от соблюдения всех прин-

ципов и целей, установленных в Уставе Организации Объединенных Наций, от выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи и других главных органов Организации Объединенных Наций, направленных на поддержание международного мира и безопасности, и, в особенности, от соблюдения прав человека и основных свобод для всех и уважения к ним,

подтверждая свои резолюции 103 (I) от 19 ноября 1946 года и 616 В (VII) от 5 декабря 1952 г., в которых Генеральная Ассамблея заявляет, среди прочего, что, исходя из высших интересов человечества, необходимо немедленно положить конец религиозным и так называемым расовым преследованиям и дискриминации и что политика правительств, рассчитанная на увековечение или на усиление дискриминации, несовместима с обязательствами, принятыми на себя членами Организации согласно статье 56 Устава,

отмечая, что Комиссия Организации Объединенных Наций по изучению расовых взаимоотношений в Южно-Африканском Союзе представила теперь свой третий доклад⁴,

1. *воздаст* должное Комиссии Организации Объединенных Наций по изучению расовых взаимоотношений в Южно-Африканском Союзе за ее конструктивную работу;

2. *отмечает* с сожалением, что правительство Южно-Африканского Союза снова отказалось сотрудничать с Комиссией;

3. *рекомендует* правительству Южно-Африканского Союза принять к сведению доклад Комиссии;

4. *выражает свое беспокойство* по поводу того факта, что правительство Южно-Африканского Союза продолжает проводить политику *апартхейда*, несмотря на обращение к нему Генеральной Ассамблеей просьбу о пересмотре своей позиции в свете высоких принципов, содержащихся в Уставе, и принимая во внимание обязательство, принятое на себя всеми государствами-членами Организации, способствовать уважению прав человека и основных свобод без различия расы;

5. *напоминает* правительству Южно-Африканского Союза о том, что, подписывая Устав, оно подтвердило свою веру в основные права человека и в достоинство и ценность человеческой личности;

6. *призывает* правительство Южно-Африканского Союза соблюдать обязательства, содержащиеся в статье 56 Устава.

551-е пленарное заседание,
6 декабря 1955 г.

918 (X). Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций⁵

Генеральная Ассамблея,

учитывая неоднократно выраженное всеобщее стремление к возможно большей универсальности членского состава Организации Объединенных Наций,

получив предварительный доклад⁶ Комитета добрых услуг, учрежденного резолюцией 718 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 23 октября 1953 года,

принимая во внимание заявления по вопросу о приеме новых членов, сделанные постоянными членами Совета Безопасности в ходе общих прений на текущей сессии Генеральной Ассамблеи,

полагая, что более широкое представительство в членском составе Организации Объединенных Наций позволит этой последней играть более эффективную роль в настоящем международном положении,

1. *выражает* свое удовлетворение по поводу работы и усилий Комитета добрых услуг;

2. *предлагает* Совету Безопасности рассмотреть, с учетом общего мнения в пользу возможно большей универсальности членского состава Организации Объединенных Наций, заявления с просьбой о приеме в Организацию, ожидающие принятия по ним решения и поступившие от всех тех восемнадцати стран, в отношении которых не возникает проблемы объединения;

3. *предлагает далее* Совету Безопасности представить Генеральной Ассамблее на текущей сессии свой доклад об этих заявлениях.

552-е пленарное заседание,
8 декабря 1955 г.

919 (X). Положение лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев доклад*⁷ Генерального Секретаря по вопросу о положении лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе, представленный согласно ее резолюции 816 (IX) от 4 ноября 1954 года,

1. *отмечает*, что переговоры, предусмотренные в резолюции 816 (IX), не велись;

2. *настоятельно просит* заинтересованные стороны приступить к переговорам в целях урегулирования вопроса о положении лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе;

3. *просит* стороны представить Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии совместный доклад или отдельные доклады, в зависимости от обстоятельств.

554-е пленарное заседание,
14 декабря 1955 г.

⁴ Там же, десятая сессия, Дополнение № 14 (A/2953).

⁵ См. также резолюцию 995 (X).

⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункт 21 повестки дня, документ A/2973.

⁷ Там же, пункт 20 повестки дня, документ A/3001.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ВТОРОГО КОМИТЕТА

[Резолюции 920 (X) по 924 (X)]

920 (X). Доклад Генерального агента Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи

Генеральная Ассамблея,

напоминая о резолюциях Генеральной Ассамблеи 410 (V) от 1 декабря 1950 г., 701 (VII) от 11 марта 1953 г., 725 (VIII) от 7 декабря 1953 г. и 828 (IX) от 14 декабря 1954 г.,

принимая к сведению доклад Генерального агента о работе Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи за период с 1 сентября 1954 г. по 30 июня 1955 г.¹ и замечания по этому докладу, представленные Комиссией Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи²,

признавая особую важность выполняемой Органом программы оказания помощи Корейской Республике и ее восстановления,

1. выражает свое одобрение Генеральному агенту Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи за прекрасные успехи, достигнутые Органом при выполнении им своей задачи оказания помощи корейскому народу для облегчения его страданий и восстановления того, что было разрушено агрессией;

2. подчеркивает свое стремление к тому, чтобы утвержденные программы Органа, в пределах имеющихся средств, были осуществлены по возможности в их максимальном объеме;

3. выражает свою признательность за ценную и постоянную помощь, оказанную Органу специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и добровольными неправительственными организациями.

537-е пленарное заседание,
25 октября 1955 г.

921 (X). Программы технической помощи

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев раздел В главы III доклада³ Экономического и Социального Совета относительно доклада⁴ Генерального Секретаря о нормальной программе технической помощи Организации Объединенных Наций

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 18 (A/2936).

² Там же, десятая сессия, Приложения, пункт 25 повестки дня, документ A/2982.

³ Там же, десятая сессия, Дополнение № 3 (A/2943).

⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Приложения, пункт 7 повестки дня, документ E/2736.

и седьмой доклад⁵ Бюро технической помощи о Расширенной программе технической помощи,

рассмотрев, в частности, доклад⁶ Экономического и Социального Совета по вопросам, возбужденным Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам относительно Расширенной программы технической помощи, вместе с замечаниями⁷ по нему Консультативного комитета, представленными во исполнение резолюций 722 (VIII) и 831 D (IX) Генеральной Ассамблеи от 23 октября 1953 г. и от 26 ноября 1954 г., соответственно,

подтверждая свое убеждение в значении Расширенной программы как средства поощрения экономического и социального прогресса и достижения более высокого жизненного уровня,

считая, что техническая подготовка граждан слаборазвитых стран необходима для экономического развития этих стран,

отмечая с удовлетворением продолжающуюся финансовую поддержку, оказываемую этим программам, о чем свидетельствуют взносы за 1955 год,

напоминая о полномочиях и обязанностях, возложенных в вопросах технической помощи на Комитет технической помощи предыдущими резолюциями Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи,

напоминая об утверждении Генеральной Ассамблеей в приложении III к ее резолюции 831 (IX) системы распределения средств между всеми участвующими организациями⁸,

1. принимает к сведению раздел В главы III доклада Экономического и Социального Совета;

2. предлагает Экономическому и Социальному Совету продолжать работу по обеспечению максимальной административной эффективности и координации деятельности участвующих организаций, для того чтобы программы технической помощи могли приносить возможно большую пользу обслуживаемым странам;

3. выражает уверенность в том, что все относящиеся к этим вопросам замечания, высказанные государствами-членами Организации в Генеральной Ассамблее относительно характера, функционирования и других аспектов нормальной и Расширенной программ технической помощи, будут приняты во внимание при всяком всестороннем рассмотрении этих программ и связанных с ними возможностей;

4. просит правительства оказать всемерную поддержку Расширенной программе технической помо-

⁵ Там же, Дополнение № 4 (E/2714) и документ E/2714/Add.1.

⁶ Там же, Дополнение № 1, резолюция 584 В (XX), приложение.

⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункт 24 повестки дня, документ A/2994.

⁸ См. также резолюцию 994 (X).

щи и сообщить на предстоящей шестой Конференции Организации Объединенных Наций по технической помощи, какие взносы они обязуются сделать на 1956 год, чтобы обеспечить непрерывное развитие этой Программы.

*537-е пленарное заседание,
25 октября 1955 г.*

922 (X). Вопрос о создании Международной финансовой корпорации

Генеральная Ассамблея,

получив доклад⁹ Экономического и Социального Совета о создании Международной финансовой корпорации, представленный во исполнение резолюции 823 (IX) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1954 г..

принимая во внимание, что значительное число правительств приняло меры к тому, чтобы их государства вошли в состав Корпорации, или заявило о своем намерении это сделать, с целью содействия экономическому развитию путем стимулирования роста производственных частных предприятий в состоящих членами Корпорации странах, особенно в менее развитых районах,

1. выражает свою признательность Международному банку реконструкции и развития за

a) составление проекта статей соглашения о Международной финансовой корпорации;

b) получение согласия значительного числа своих членом принять участие в создании Международной финансовой корпорации;

2. выражает надежду на скорое учреждение Международной финансовой корпорации и на то, что ее операции дадут положительные результаты.

*539-е пленарное заседание,
3 ноября 1955 г.*

923 (X). Вопрос о создании Специального фонда Организации Объединенных Наций для экономического развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важность экономического развития слаборазвитых стран как необходимого условия для создания таких международных отношений, которые содействуют укреплению мира и обеспечению благосостояния во всем мире,

принимая во внимание реальную нужду слаборазвитых стран в дополнительных средствах для ускорения создания их социально-экономического фундамента, являющегося основным условием для существенного расширения их производства и обеспечения благосостояния их народов,

напоминая о своих резолюциях, касающихся создания Специального фонда Организации Объединенных Наций для экономического развития, и, в частности, вновь подтверждая единогласно принятые ею резолюции 724 А (VIII) и 724 В (VIII) от 7 декабря 1953 года,

напоминая, кроме того, о своем обращении к правительствам с призывом пересмотреть свою позицию в отношении оказания материальной поддержки такому

Фонду в соответствии с изменениями в международной обстановке и другими связанными с этим как внутренними, так и международными факторами, как указано в резолюции 822 (IX) от 11 декабря 1954 г.,

рассмотрев новый доклад¹⁰, составленный господином Раймоном Шейвеном при содействии Генерального Секретаря и Комитета экспертов¹¹, замечания по этому докладу Экономического и Социального Совета¹², включенные в доклад Совета на основании резолюции 822 (IX) Генеральной Ассамблеи, и заявления г-на Шейвена от 31 октября 1955 г.,

принимая к сведению резолюцию 583 А (XX) Экономического и Социального Совета от 5 августа 1955 года,

1. выражает свое глубокое удовлетворение работой, выполненной г-ном Шейвеном при содействии Генерального Секретаря и Комитета экспертов;

2. предлагает Генеральному Секретарю просить членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, работающих в социально-экономической области, сообщить ему не позднее 31 марта 1956 г. в возможно более определенной форме свое мнение относительно создания, роли, структуры и операций Специального фонда Организации Объединенных Наций для экономического развития, руководствуясь при этом вопросами, перечисленными в приложении к настоящей резолюции, с тем чтобы эти мнения и ответы могли служить материалом для выработки устава Фонда, когда будет решено его создать;

3. предлагает, кроме того, Генеральному Секретарю при упомянутом выше обращении к государствам-членам Организации предоставить в их распоряжение все относящиеся к этому вопросу документы, включая отчеты о прениях по этому вопросу, происходивших на десятой сессии Генеральной Ассамблеи;

4. учреждает Специальный комитет в составе назначаемых Председателем Генеральной Ассамблеи представителей шестнадцати правительств для анализа ответов и замечаний, полученных от правительств согласно пункту 2 выше, в целях представления предварительного доклада, который Комитет сможет составить, двадцать второй сессии Экономического и Социального Совета и одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, а окончательного доклада двадцать третьей сессии Совета, причем предполагается, что составленном этих докладов Комитет не создаст никаких обязательств для государств-членов Организации;

5. предлагает Генеральному Секретарю предоставить Специальному комитету все необходимые средства обслуживания;

6. выражает надежду, что, ввиду более широкой поддержки, которую встречает предложение о создании Специального фонда Организации Объединенных Наций для экономического развития, в близком будущем будут созданы условия, более благоприятствующие учреждению международного Фонда, и что сбережения, осуществленные в результате проведенного под международным контролем разоружения в мировом масштабе, обеспечат дополнительные средства для

¹⁰ Там же, Дополнение № 17 (А/2906).

¹¹ Там же, Дополнение № 3 (А/2943), глава III А, пункты 142 по 177.

¹² Там же, десятая сессия, Второй комитет, 366-е заседание.

⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 3 (А/2943), глава III А, пункты 178 — 190.

финансирования экономического развития слаборазвитых стран и будут способствовать осуществлению целей и задач Фонда.

*553-е пленарное заседание,
9 декабря 1955 г.*

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Каковой будет, по мнению вашего правительства, роль Специального фонда для экономического развития в вашей стране?

2. Каково мнение вашего правительства относительно характера взносов на оперативный бюджет Специального фонда?

3. Каковой, по мнению вашего правительства, должна быть первоначальная сумма, которая должна быть собрана до того, как Специальный фонд начнет свои операции?

4. Каково мнение вашего правительства относительно предоставления Специальным фондом субсидий и ссуд и относительно формы и условий их предоставления?

5. Каково мнение вашего правительства относительно взаимоотношений Специального фонда, с одной стороны, и с Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, с другой?

6. Каковой, по мнению вашего правительства, должна быть структура (руководящие органы и администрация) Специального фонда?

7. Каковыми, по мнению вашего правительства, должны быть методы и аппарат для оценки представляемых правительствами планов?

8. Любые другие рекомендации, которые ваше правительство пожелает сделать относительно структуры и функций Специального фонда.

• • •

На 553-м пленарном заседании 9 декабря 1955 г., после принятия настоящей резолюции, Председатель предложил, чтобы следующие государства-члены Организации были представлены в Специальном комитете: Египет, Индия, Индонезия, Канада, Колумбия, Куба, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Чили и Югославия. Генеральная Ассамблея утвердила это предложение.

924 (X). Вопрос о помощи Ливии

Генеральная Ассамблея,

напоминая о роли Организации Объединенных Наций в деле создания независимого Соединенного Королевства Ливии согласно резолюции 289 А (IV) Генеральной Ассамблеи от 21 ноября 1949 г., в которой Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы Ливия, состоящая из Киренаики, Триполитании и Феццана, была образована как независимое и суверенное государство и чтобы независимость эта была достигнута 24 декабря 1951 года в соответствии с этой резолюцией,

напоминая о резолюции 515 (VI) Генеральной Ассамблеи от 1 февраля 1952 года, в которой Генеральная Ассамблея предложила Экономическому и Социальному Совету, в консультации с правительством Соединенного Королевства Ливии, выяснить способы, которые позволили бы Организации Объединенных Наций, в сотрудничестве со всеми правительствами и компетентными специализированными учреждениями, оказывать по просьбе правительства Ливии дальнейшее содействие Соединенному Королевству Ливии в целях финансирования основных и срочных программ его социально-экономического развития, имея при этом в виду возможность открытия специального счета для добровольных взносов, предназна-

ченных на эти цели, и представить по этому вопросу доклад Генеральной Ассамблее на седьмой сессии,

напоминая, кроме того, о резолюции 529 (VI) от 29 января 1952 года, касающейся проблемы военных убытков в Ливии,

напоминая о резолюции 398 (V) от 17 ноября 1950 года, в которой Генеральная Ассамблея признает специальную ответственность Организации Объединенных Наций за судьбу Ливии,

приняв к сведению сообщение¹³ премьер-министра Ливии от 1 сентября 1955 года на имя Генерального Секретаря,

приняв к сведению доклад¹⁴ Генерального Секретаря по вопросу о помощи Ливии,

отмечая с удовлетворением ту техническую помощь, которая была оказана Ливии в соответствии с резолюцией 726 (VIII) от 8 декабря 1953 года в рамках программ технической помощи Организации Объединенных Наций,

отмечая, что на предложение, содержащееся в пункте 1 резолюции 726 (VIII), не последовало никакого реального отклика,

1. *вновь просит* все правительства, готовые и могущие это сделать, предоставить Соединенному Королевству Ливии, через надлежащие каналы, существующие в Организации Объединенных Наций, для направления добровольных взносов, финансовую помощь, предназначенную для содействия Ливии в финансировании ее основных и срочных программ восстановления и социально-экономического развития;

2. *рекомендует*, чтобы Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения уделили должное внимание конкретным требованиям развития Ливии, когда будут предоставлены дополнительные средства для содействия финансированию развития слаборазвитых районов;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю и соответствующим специализированным учреждениям попрежнему не требовать возмещения местных расходов и, с учетом специальных потребностей Ливии и перечисленных в резолюции 222 (IX) Экономического и Социального Совета от 15 августа 1949 года принципов программ технической помощи Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, рассматривать просьбы Ливии об оказании ей технической помощи со всей возможной благожелательностью;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю довести настоящую резолюцию до сведения правительств государств-членов Организации и принять меры, необходимые для более успешного выполнения постановлений пункта 1 настоящей резолюции;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю представить специальный доклад по вопросу об оказании Организации Объединенных Наций помощи Ливии достаточно заблаговременно, чтобы его рассмотрение могло быть предусмотрено в предварительной повестке дня тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

*553-е пленарное заседание,
9 декабря 1955 г.*

¹³ Там же, десятая сессия, Приложение, пункт 26 повестки дня, документ А/2969.

¹⁴ Там же, документ А/2968.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

[Резолюции 925 (X) по 928 (X)]

925 (X). Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

приняв к сведению доклад¹ Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с приложенным к нему докладом Исполнительного комитета Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам, а также успехи, достигнутые в осуществлении резолюции 832 (IX) Генеральной Ассамблеи от 21 октября 1954 года,

учитывая резолюцию 589 (XX) Экономического и Социального Совета от 29 июля 1955 года,

принимая во внимание, что Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев, согласно Положению² о его Управлении, поручено стремиться к разрешению проблем беженцев путем их добровольной репатриации, расселения и ассимиляции,

отмечая с беспокойством, что еще не достигнут целевой уровень, утвержденный на 1955 год для правительственных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам.

1. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев и впредь прилагать усилия к разрешению порученных ему задач указанными выше способами с применением им должных гарантий в соответствии с возложенной на него Положением об Управлении Верховного комиссара обязанностью обеспечивать международную защиту беженцев, забота о которых ему поручена;

2. *отмечает с удовлетворением*, что Исполнительный комитет Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам, устанавливая принципы, определяющие проведение в жизнь программы окончательного разрешения вопроса согласно резолюции 832 (IX) Генеральной Ассамблеи, предложил обратить особое внимание при ее осуществлении на сокращение числа беженцев, находящихся в лагерях;

3. *призывает* государства, состоящие и не состоящие членами Организации Объединенных Наций, безотлагательно подвергнуть серьезному рассмотрению вопрос об уплате взносов в Фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам, для того чтобы намеченные на 1955 и 1956 гг. целевые уровни могли быть достигнуты и чтобы Верховный комиссар по делам беженцев получил возможность полностью осуществить намеченные на эти годы программы.

*537-е пленарное заседание,
25 октября 1955 г.*

926 (X). Консультативное обслуживание в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что согласно статьям 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций государства-члены Организации обязались содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, языка и религии,

признавая, что техническая помощь, оказываемая путем международного обмена техническими знаниями в порядке международного сотрудничества, является одним из средств, при помощи которых можно содействовать выполнению относящихся к правам человека задач Организации Объединенных Наций, указанных в Уставе и во Всеобщей декларации прав человека,

напоминая о резолюции 729 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 23 октября 1953 года, которой Генеральный Секретарь был уполномочен предоставлять по просьбам государств-членов Организации обслуживание, не входящее в рамки существующих программ технической помощи, чтобы содействовать этим государствам в поощрении и обеспечении прав женщины.

напоминая о резолюции 730 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 23 октября 1953 года, которой Генеральный Секретарь был уполномочен предоставлять по просьбе любого из государств-членов Организации технические консультации и иное обслуживание, не входящее в рамки существующих программ технической помощи, чтобы помочь правительствам этих государств в пределах их территории в искоренении дискриминации, или защите меньшинств, или в том и в другом,

напоминая о резолюции 839 (IX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1954 года, которой Генеральный Секретарь был уполномочен предоставлять по просьбам государств-членов Организации обслуживание, не входящее в рамки и цели существующих программ технической помощи, чтобы помочь этим государствам в развитии свободы информации, а также о резолюции 574 А (XIX) Экономического и Социального Совета от 26 мая 1955 года, которой Генеральному Секретарю было поручено предпринять шаги для выполнения программ содействия свободе информации предоставлением таких видов обслуживания, как услуги экспертов, стипендии и семинары,

учитывая меры, относящиеся к нормальной программе технической помощи и консультативному обслуживанию Организации Объединенных Наций и установленные ранее Генеральной Ассамблеей ее резолюциями 200 (III) от 4 декабря 1948 г., 246 (III) от 4 декабря 1948 г., 305 (IV) от 16 ноября 1949 г.,

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 11 (A/2902 и Add.1).

² Там же, пятая сессия, Дополнение № 20, резолюция 428 (V), приложение.

418 (V) от 1 декабря 1950 г., 518 (VI) от 12 января 1952 г. и 723 (VIII) от 23 октября 1953 года,

принимая во внимание, что специализированные учреждения в пределах своей компетенции и во исполнение своих нормальных программ технической помощи уже предоставляют важное обслуживание своим членам для обеспечения действительного соблюдения прав человека,

1. *постановляет* объединить программы технической помощи, уже утвержденные Генеральной Ассамблеей (относящиеся к установлению и защите прав женщины, искоренению дискриминации, а равно и к защите меньшинств и установлению свободы информации), с широкой программой помощи в области прав человека, предлагаемой в настоящей резолюции, присвоив всей этой программе в целом наименование «консультативное обслуживание в области прав человека»;

2. *уполномочивает* Генерального Секретаря:

а) с соблюдением указаний Экономического и Социального Совета озаботиться оказанием, по просьбам правительств и при сотрудничестве специализированных учреждений, когда это необходимо, и без дублирования их текущей работы, следующих форм помощи, относящихся к области прав человека:

- I) консультативное обслуживание экспертами;
- II) стипендии для специальной подготовки и стипендии на образование;
- III) семинары;

б) при составлении бюджетных предположений для Организации Объединенных Наций принимать во внимание программу, устанавливаемую настоящей резолюцией;

3. *порукает* Генеральному Секретарю приступить к оказанию предусматриваемой выше в пункте 2а помощи в согласии с заинтересованными правительствами, на основании просьб, получаемых от правительств, и в соответствии с нижеследующими руководящими принципами:

а) характер обслуживания, которое должно предоставляться каждой стране на основании пункта 2а (I), определяется заинтересованным правительством;

б) лица, упоминаемые в пункте 2а (II), выбираются Генеральным Секретарем на основании поступающих от правительств предложений,

с) объем помощи и условия, на которых она должна оказываться, определяются Генеральным Секретарем с должным учетом наиболее важных потребностей слаборазвитых районов и в соответствии с тем принципом, что каждое обращающееся за помощью правительство должно, по мере возможности, взять на себя полностью или в значительной мере расходы, связанные с оказываемой ему помощью, будь то путем взносов наличными или путем предоставления вспомогательного персонала, обслуживания и путем оплаты расходов, производимых на месте с целью выполнения этой программы;

д) помощь может быть направлена на любую цель в области прав человека в дополнение к тем целям, которые предусматриваются соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи, при условии, однако, что эта цель относится к числу тех, для которых

достаточная консультативная помощь не может быть получена через посредство какого-либо специализированного учреждения и которые не входят в рамки существующих программ технической помощи;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю регулярно представлять Экономическому и Социальному Совету, Комиссии по правам человека и, в соответствующих случаях, Комиссии по правам женщины доклады о мерах, принимаемых им во исполнение постановлений настоящей резолюции;

5. *рекомендует*, чтобы специализированные учреждения продолжали развивать свою работу по оказанию технической помощи для содействия государствам-членам Организации в дальнейшем обеспечении действительного соблюдения прав человека;

6. *просит* специализированные учреждения представлять Экономическому и Социальному Совету для передачи Комиссии по правам человека любые замечания, которые они найдут нужным сделать относительно указанной выше помощи и любых новых мер помощи, которые они считают необходимыми для содействия государствам-членам Организации в дальнейшем обеспечении действительного соблюдения прав человека;

7. *выражает надежду*, что международные и национальные неправительственные организации, университеты, филантропические учреждения и другие частные группы будут восполнять указанную программу Организации Объединенных Наций аналогичными программами, направленными на содействие изысканиям и исследованиям, обмену сведениями и на помощь в области прав человека;

8. *порукает* Генеральному Секретарю сообщить государствам-членам Организации об этой новой программе и о порядке, который должен соблюдаться при получении помощи;

9. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету представить Генеральной Ассамблее на ее тринадцатой сессии доклад, содержащий:

а) оценку проектов, выполненных на основании программы консультативного обслуживания в области прав человека, с указанием, в частности, на то, в какой мере эти проекты способствовали осуществлению задач и целей Организации Объединенных Наций в области прав человека;

б) рекомендации относительно будущего этой программы.

*554-е пленарное заседание,
14 декабря 1955 г.*

927 (X). Вопрос безопасности коммерческих самолетов, пролетающих вблизи международных границ или непреднамеренно их пересекающих

Генеральная Ассамблея,

имея в виду инциденты, связанные с нападениями на коммерческие самолеты, неумышленно отклоняющиеся от установленного маршрута вблизи или при пересечении международных границ,

отмечая, что такие инциденты влекут за собой человеческие жертвы и отражаются на отношениях между государствами и что, поэтому, эта проблема вызывает всеобщее международное беспокойство,

1. *обращается* ко всем государствам с призывом принять необходимые меры для избежания подобных инцидентов;

2. *обращает внимание* соответствующих международных организаций на настоящую резолюцию и на прения по этому вопросу, происходившие на десятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*554-е пленарное заседание,
14 декабря 1955 г.*

928 (X). Ратификация Конвенции о статусе апатридов или присоединение к ней

*Генеральная Ассамблея,
напоминая* о своей резолюции 629 (VII) от 6 ноября 1952 года,

принимая к сведению с удовлетворением работу Конференции Организации Объединенных Наций по статусу апатридов, происходившей в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций с 13 по 23 сентября 1954 года³ и, в особенности, принятие и открытие для подписания Конвенции о статусе апатридов от 28 сентября 1954 года,

принимая во внимание, что согласно постановлению статьи 35 Конвенция эта открыта для подписания или присоединения для:

а) всех государств-членов Организации Объединенных Наций,

³ E/CONF.17/5.

б) всех других государств, приглашенных к участию в Конференции Организации Объединенных Наций по статусу апатридов, и

в) всех других государств, к которым Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций обратится с предложением подписать Конвенцию или присоединиться к ней,

принимая во внимание, что не все государства-члены специализированных учреждений или участники Статута Международного Суда были приглашены к участию в Конференции Организации Объединенных Наций по статусу апатридов,

1. *порукает* Генеральному Секретарю предложить от ее имени присоединиться к Конвенции всем государствам, не состоящим членами Организации Объединенных Наций и не приглашенным к участию в Конференции Организации Объединенных Наций по статусу апатридов, но состоящим ныне или могущим в будущем стать членами любого специализированного учреждения или являющимся ныне или могущим стать в будущем участниками Статута Международного Суда;

2. *выражает искреннюю надежду*, что правительства примут незамедлительные меры к скорейшей ратификации Конвенции о статусе апатридов или присоединению к ней.

*554-е пленарное заседание,
14 декабря 1955 г.*

Другие постановления, принятые Генеральной Ассамблеей по рекомендации Третьего комитета

Проекты международных пактов о правах человека

На своем 554-м пленарном заседании, 14 декабря 1955 года, Генеральная Ассамблея постановила продолжать рассмотрение проектов международных пактов о правах человека на своей одиннадцатой сессии.

Рекомендации относительно международного уважения права народов и наций на самоопределение

На своем 554-м пленарном заседании, 14 декабря 1955 года, Генеральная Ассамблея постановила отложить до своей одиннадцатой сессии рассмотрение вышеуказанного пункта.

Проект конвенции о гражданстве замужней женщины

На своем 554-м пленарном заседании, 14 декабря 1955 года, Генеральная Ассамблея приняла к сведению преамбулу и три первых статьи проекта конвенции о гражданстве замужней женщины, принятых Третьим комитетом, и постановила включить этот вопрос в предварительную повестку дня своей одиннадцатой сессии.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА

[Резолюции 929 (X) по 948 (X)]

929 (X). Информация о социальных условиях в самоуправляющихся территориях

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что своей резолюцией 643 (VII) от 10 декабря 1952 года она утвердила доклад¹ о социальных условиях в самоуправляющихся территориях,

принимая к сведению новый доклад² о социальных условиях в этих территориях, составленный в 1955 г. Комитетом по информации о самоуправляющихся территориях,

принимая во внимание, что, как явствует из этого последнего доклада, содействие, оказываемое заинтересованным правительствам Секретариатом Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Международной организацией труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирной организацией здравоохранения и Просветительской, научной и культурной организацией Объединенных Наций, может в значительной мере способствовать прогрессу самоуправляющихся территорий,

1. *утверждает* новый доклад о социальных условиях в самоуправляющихся территориях, составленный в 1955 году, в качестве дополнения к докладу утвержденному в 1952 году;

2. *порукает* Генеральному Секретарю направить составленный в 1955 г. доклад на рассмотрение членам Организации Объединенных Наций, управляющим самоуправляющимися территориями, Экономическому и Социальному Совету, Совету по Опекe и заинтересованным специализированным учреждениям;

3. *выражает свое удовлетворение* по поводу увеличивающегося сотрудничества между членами Организации Объединенных Наций, управляющими самоуправляющимися территориями, и заинтересованными международными органами и просит эти последние полностью учитывать в предпринятой ими работе взгляды выраженные в докладе о социальных условиях в самоуправляющихся территориях;

4. *обращает внимание,* в частности, Международной организации труда на раздел V доклада о социальных условиях, касающийся труда, и на раздел VII, касающийся расовых взаимоотношений; Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на раздел IX, касающийся питания и народного здравоохранения; Просветительской научной и культурной организации Объединенных Наций на раздел VII, касающийся расовых взаимоотно-

шений; и Всемирной организации здравоохранения на разделы VIII, IX и X, касающиеся различных аспектов народного здравоохранения;

5. *надеется,* что сотрудничество между Генеральным Секретарем и специализированными учреждениями, а также между членами Организации Объединенных Наций, управляющими самоуправляющимися территориями, и заинтересованными международными органами будет продолжаться и расширяться в интересах согласованного развития самоуправляющихся территорий во всех областях.

*541-е пленарное заседание,
8 ноября 1955 г.*

930 (X). Информация о коммунальном развитии в самоуправляющихся территориях

Генеральная Ассамблея,

считая, что социальный и экономический прогресс может быть ускорен путем проведения в жизнь комплексных планов развития, затрагивающих все стороны жизни коллективов, и что применение принципов коммунального развития и других аналогичных мер сотрудничества является важным методом развития, который дал во многих странах заслуживающие внимания результаты,

полагая далее, что в самоуправляющихся территориях применение таких методов развития, а также использование потенциальных способностей и энергии населения во всех видах самодеятельности может способствовать планомерному социальному и экономическому прогрессу,

отмечая, что программы коммунального развития уже проводятся в жизнь в целом ряде этих территорий, тогда как в других аналогичные программы изучаются,

считая полезным ознакомление с информацией относительно программ и достижений в области коммунального развития в самоуправляющихся территориях в связи с прочей информацией, передаваемой Генеральному Секретарю согласно статье 73e Устава,

принимая во внимание далее, что Стандартная форма для информации, передаваемой согласно статье 73e Устава, утвержденная резолюцией 551 (VI) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1951 года, не содержит раздела о коммунальном развитии,

1. *постановляет* внести в Стандартную форму, воспроизведенную в приложениях к резолюции 551 (VI), изменение путем включения в нее помещенного в приложении к настоящей резолюции текста;

2. *просит* государства, ответственные за передачу информации согласно статье 73e Устава, сообщать возможно более полную и содержащую последние данные информацию о программах и достижениях в об-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, седьмая сессия, Дополнение № 18 (A/2219), часть вторая.

² Там же, десятая сессия, Дополнение № 16 (A/2908), часть вторая.

ласти коммунального развития и для этой цели руководствоваться приложенным текстом.

541-е пленарное заседание,
8 ноября 1955 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Часть III, К (новый текст)

К. Коммунальное развитие

1. Описание основных программ и достижений в области коммунального развития.

2. Описание административного аппарата территории, на котором лежит главная ответственность за поощрение и поддержку этих программ.

3. Описание применяемых в этой области методов, с уделением особого внимания новым методам и приемам, выработанным в данной территории, и нескольких специально выделенных для этого проектов местного масштаба, которые служат экспериментальными пробными проектами и показательными центрами.

4. Подготовка работников коммунального развития, руководителей и работников на местах и мероприятия по обеспечению сотрудничества со стороны всех правительственных служащих при использовании методов коммунального развития.

931 (X). Прогресс в области образования в самоуправляющихся территориях: предложения о предоставлении возможностей получения образования и профессиональной подготовки согласно резолюции 845 (IX) Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание свою резолюцию 845 (IX) от 22 ноября 1954 г., в которой Генеральному Секретарю было предложено, по консультации с членами Организации, управляющими самоуправляющимися территориями, составить доклад для информации Генеральной Ассамблеи с детальным изложением поступивших предложений и с данными о том, в какой мере эти предложения были использованы,

1. принимает к сведению доклад⁸, представленный Генеральным Секретарем Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии относительно предложений о предоставлении возможностей получения образования и профессиональной подготовки, как это предусмотрено в резолюции 845 (IX), в котором излагаются достигнутые по настоящее время успехи в осуществлении этой резолюции;

2. поручает Генеральному Секретарю составлять для информации Генеральной Ассамблеи на ее будущих сессиях доклады, содержащие дальнейшие подробности о поступивших предложениях и о способах их использования.

541-е пленарное заседание,
8 ноября 1955 г.

932 (X). Прогресс, достигнутый самоуправляющимися территориями в направлении, указанном в главе XI Устава

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что в главе XI Устава Организации Объединенных Наций содержатся различные постановления, касающиеся прогресса террито-

⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложение, пункт 31 повестки дня, документы A/2937 и Add.1, 2, 3/Rev. 1 и 4.

рий, народы которых не достигли еще полного самоуправления,

принимая во внимание, что на основании статьи 73е Устава Генеральный Секретарь, начиная с 1946 г., получал информацию, относящуюся к экономическим и социальным условиям, а также к условиям в области образования в самоуправляющихся территориях, причем в некоторых случаях управляющие этими территориями государства-члены Организации по собственной инициативе представляли информацию, касающуюся развития свободных политических институтов народов этих территорий,

принимая во внимание, кроме того, что в силу резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей начиная с 1946 года, эта ценная информация, передаваемая управляющими этими территориями государствами-членами Организации и указывающая, как и в какой степени осуществляется тот принцип, что интересы населения самоуправляющихся территорий являются первостепенными, анализируется и резюмируется Генеральным Секретарем и ежегодно изучается Генеральной Ассамблеей,

1. выражает мнение, что изучение прогресса, наблюдающегося в самоуправляющихся территориях со времени создания Организации Объединенных Наций, основанное на информации, полученной от управляющих этими территориями государств-членов Организации на основании статьи 73е Устава, представляется весьма желательным и должно способствовать выяснению вопроса о том, в какой степени народы самоуправляющихся территорий продвигаются к достижению целей, изложенных в главе XI Устава;

2. считает, что изучение этой информации требует тщательной подготовки при содействии заинтересованных специализированных учреждений;

3. предлагает Генеральному Секретарю, по консультации с заинтересованными специализированными учреждениями, представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее одиннадцатой сессии доклад о главных вопросах, которые могут способствовать такому изучению.

541-е пленарное заседание,
8 ноября 1955 г.

933 (X). Возобновление полномочий Комитета по информации о самоуправляющихся территориях

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев работу Комитета по информации о самоуправляющихся территориях, учрежденного резолюцией 332 (IV) Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1949 года,

признавая ценность дальнейшей конструктивной работы Комитета для содействия прогрессу народов самоуправляющихся территорий и для достижения целей, изложенных в главе XI Устава,

1. постановляет продлить существование Комитета по информации о самоуправляющихся территориях на прежних основаниях еще на три года;

2. постановляет, что Комитет, как это предусмотрено в резолюциях 332 (IV) от 2 декабря 1949 года и 646 (VII) от 10 декабря 1952 года, должен состоять из членов Организации Объединенных Наций, кото-

рые передают информацию согласно статье 73е Устава, и из такого же числа членов Организации, не управляющих несамостоятельными территориями и избираемых от имени Генеральной Ассамблеи Четвертым комитетом на возможно более широкой географической основе;

3. *просит* членов Комитета и впредь прикомандировывать к своим делегациям лиц, особо компетентных в различных областях деятельности, входящих в круг ведения Комитета;

4. *просит* членов Организации, управляющих несамостоятельными территориями, прикомандировывать к своим делегациям лиц из числа коренного населения, особо компетентных в вопросах экономической и социальной политики и политики в области образования в несамостоятельных территориях;

5. *порукает* Комитету рассматривать, в духе постановлений пунктов 3 и 4 статьи 1 и статьи 55 Устава, сводки и анализ информации, передаваемой согласно статье 73е Устава, относительно экономических и социальных условий и условий в области образования в несамостоятельных территориях, включая все документы, составляемые специализированными учреждениями, и все доклады и информацию, содержащие сведения о мерах, принимаемых во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи относительно экономических и социальных условий и условий в области образования в несамостоятельных территориях;

6. *предлагает* Комитету представлять очередным сессиям Генеральной Ассамблеи доклады, содержащие необходимые, по его мнению, рекомендации по вопросам процедуры и желательные с его точки зрения рекомендации по вопросам существа, относящиеся к отдельным областям деятельности, как таковым, а не к отдельным территориям;

7. *полагает*, что без ущерба для ежегодного рассмотрения всех отдельных областей деятельности, перечисленных в статье 73е Устава, Комитет должен уделять особое внимание, по очереди, условиям в области образования, экономическим условиям и социальным условиям и должен рассматривать информацию, передаваемую по этим вопросам, в свете утвержденных Генеральной Ассамблеей докладов относительно этих условий в несамостоятельных территориях;

8. *постановляет*, что на своей тринадцатой сессии Генеральная Ассамблея вновь рассмотрит вопрос о продлении существования Комитета по информации о несамостоятельных территориях, равно как и вопрос о составе и компетенции этого Комитета или любого комитета такого рода в будущем.

*541-е пленарное заседание,
8 ноября 1955 г.*

• • •

17 ноября 1955 г. на своем 512-м заседании Четвертый комитет, действуя от имени Генеральной Ассамблеи, в соответствии с постановлениями вышеприведенной резолюции должен был заполнить вакансии в членском составе Комитета по информации о несамостоятельных территориях, открывшиеся вследствие истечения срока полномочий Бразилии, Индии, Ирака и Китая.

Следующие государства были избраны на трехлетний срок: Венесуэла, Индия, Ирак и Китай.

934 (X). Порядок голосования по вопросам, связанным с докладами и петициями, относящимися к территории Юго-Западной Африки: консультативное заключение Международного Суда

Генеральная Ассамблея,

испросив в резолюции 904 (IX) от 23 ноября 1954 г. консультативное заключение Международного Суда относительно порядка голосования, которому должна следовать Генеральная Ассамблея по вопросам, связанным с докладами и петициями, относящимися к территории Юго-Западной Африки,

отметив, что в своем консультативном заключении⁴ от 7 июня 1955 г. Международный Суд единодушно признал, что правило⁵, согласно которому решения Генеральной Ассамблеи по вопросам, относящимся к докладам и петициям, касающимся территории Юго-Западной Африки, должны рассматриваться как важные вопросы, предусматриваемые в пункте 2 статьи 18 Устава, является правильным толкованием консультативного заключения Суда от 11 июля 1950 г.⁶,

принимает и одобряет консультативное заключение Международного Суда от 7 июня 1955 года относительно порядка голосования по вопросам, связанным с докладами и петициями, относящимися к территории Юго-Западной Африки.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

935 (X). Петиции и сообщения, относящиеся к общине Рехобот в Юго-Западной Африке

Генеральная Ассамблея,

приняв консультативное заключение⁷ Международного Суда от 11 июля 1950 года по вопросу о Юго-Западной Африке, в частности заключенные, что петиции, касающиеся территории Юго-Западной Африки, должны передаваться правительством Южно-Африканского Союза «Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая правомочна их рассматривать»,

уполномочив резолюцией 749 А (VIII) от 28 ноября 1953 года Комитет по Юго-Западной Африке рассматривать петиции в соответствии с порядком, установленным мандатной системой Лиги Наций,

получив доклад от Комитета по Юго-Западной Африке по петиции (без даты) членов общины Рехобот в Юго-Западной Африке г. г. Я. Бойкеса, П. Диегарда и А. ван-Вика и по относящимся к этому вопросу сообщениям, полученным от общины Рехобот 22 ноября 1954 года, и сообщению от 27 ноября 1954 года, полученному от г-на Якобуса Бойкеса⁸,

отмечая, что правительство Южно-Африканского Союза письмом⁹ от 25 марта 1954 года сообщило Ко-

⁴ Юго-Западная Африка — Порядок голосования, консультативное заключение от 7 июня 1955 г., I. C. J. Reports 1955, стр. 67.

⁵ Особое правило F, принятое согласно резолюции 844 (IX) Генеральной Ассамблеи от 11 октября 1954 года.

⁶ Международный статус Юго-Западной Африки, консультативное заключение, I. C. J. Reports 1950, стр. 128.

⁷ Там же.

⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 12 (A/2913), глава VIII и приложение VI.

⁹ Там же, девятая сессия, Дополнение № 14 (A/2666 и Согл.1), приложение I (с).

митету о том, что оно «со времени прекращения существования Лиги Наций никогда не признавало никаких обязательств представлять... петиции какому-либо международному органу»,

отмечая, что податели петиции просят о восстановлении их права на самоуправление в соответствии с Учредительной грамотой общины Рехобот 1870—1874 гг. и желают получить толкование правового статуса общины Рехобот; что они просят об объявлении недействительными в пределах общины Рехобот декретов (Proclamations) № 28 1923 г., № 31 1924 г., № 9 1928 г., № 29 1929 г., № 17 1932 г., № 5 1935 г., № 20 1935 г., № 16 1938 г. и № 22 1941 г., изданных администратором Юго-Западной Африки и применяемых к общине Рехобот; о восстановлении границ общины Рехобот, признанных, согласно ее утверждению, германским правительством, и о возвращении общине Рехобот земель, незаконно отторгнутых, согласно ее утверждению, от этой общины.

1. О статусе общины Рехобот

отмечая, что между германским правительством и общиной Рехобот в 1885 году был заключен договор о защите и дружбе, имеющий характер соглашения между двумя правительствами, и что согласно этому договору германское правительство согласилось взять на себя защиту общины Рехобот, одновременно признавая права и свободу, установленные для себя членами общины Рехобот,

отмечая, что германское правительство аннулировало этот договор в 1915 году, когда члены общины Рехобот отказались вступить в германскую армию и предоставить людей для охраны военнопленных — граждан Южно-Африканского Союза, захваченных во время первой мировой войны,

отмечая, что администратор Юго-Западной Африки, как представитель правительства Южно-Африканского Союза, с одной стороны, и председатель (Kapitein) и члены Совета (Raad) общины Рехобот, от своего имени и от имени своих законных преемников, как представители общины Рехобот, с другой стороны, заключили Соглашение 17 августа 1923 года, «регулирующее будущее управление правительством Южно-Африканского Союза в качестве мандатария для территории в округе Рехобот, занимаемой вышеупомянутой общиной и известной как Gebiet»; что это Соглашение было ратифицировано и утверждено декретом № 28 1923 г. и вступило в силу 1 октября 1923 года,

отмечая далее, что это Соглашение предусматривает, среди прочего, что:

а) с соблюдением положений Соглашения «администрация предоставляет общине Рехобот право на самоуправление в пределах области (Gebiet) согласно законам в настоящее время собранным в Сборнике законов Совета (Raad) общины Рехобот, и тем дополнениям или изменениям к этим законам, которые могут время от времени в законном порядке быть введены в действие Советом (Raad) общины Рехобот», при условии согласия со стороны администратора в отношении любого закона, изданного Советом (Raad) после 1 октября 1923 года,

б) «администратор, по консультации с Советом (Raad) общины Рехобот, правомочен издавать зако-

ны для области (Gebiet) и распространять на нее действие любого закона, действующего в настоящее время или вводимого впоследствии в пределах территории Юго-Западной Африки, если он считает издание или распространение действия таких законов целесообразными и желательными как в интересах территории Юго-Западной Африки, так и в интересах области (Gebiet)»,

отмечая, что в 1924 году вследствие политической распри в общине Рехобот создалось положение, которое могло, по мнению администрации, весьма неблагоприятно отразиться на поддержании законности и порядка и на добром управлении как в пределах области (Gebiet), так и во всей территории Юго-Западной Африки, в результате чего администратор издал декрет (Proclamation) № 31 1924 года, согласно которому председатель Совета (Kapitein) и Совет (Raad) и все подчиненные им лица должны прекратить свою деятельность в пределах области (Gebiet) и все их полномочия, функции и обязанности должны быть возложены на магистрат округа Рехобот для осуществления этих полномочий, функций и обязанностей «в соответствии с законами указанной общины, действующими в настоящее время в пределах области (Gebiet), и в соответствии с положениями» Соглашения от 17 августа 1923 года,

отмечая далее, что при распространении на область (Gebiet) действия законов, введенных после издания декрета № 31 1924 года, администратор в каждом отдельном случае ссылаясь на Соглашение 1923 года и на свое право, в соответствии с этим Соглашением, распространять законы на области (Gebiet) по консультации с Советом (Raad), на передачу функций и полномочий Совета (Raad) магистрату и, следовательно, на свои консультации с магистратом относительно применения соответствующего закона,

1. *постановляет* сообщить подателям петиции, что территория Юго-Западной Африки остается территорией, находящейся под международным мандатом, принятым на себя Южно-Африканским Союзом 17 декабря 1920 года, и что положения мандата и статьи 22 Пакта Лиги Наций, поэтому, распространяются на общину Рехобот, составляющую часть подмандатной территории;

2. *считает*, что, в соответствии с постановлениями мандата, управление Южно-Африканским Союзом территорией, известной под названием области (Gebiet) Рехобот, продолжает регулироваться Соглашением от 17 августа 1923 года, заключенным между администратором подмандатной территории, представившим правительство Южно-Африканского Союза, с одной стороны, и председателем (Kapitein) и членами Совета (Raad) общины Рехобот от своего имени и от имени своих законных преемников, представляющих общину Рехобот, с другой стороны;

3. *считает*, что передача навсегда полномочий, функций и обязанностей представителей общины Рехобот, должным образом избранных в соответствии с законами этой общины, должностному лицу, назначенному магистратом округа Рехобот, не соответствует условиям Соглашения от 17 августа 1923 года;

4. *считает* далее, что консультация администратора с магистратом округа Рехобот с целью распро-

странения на область Рехобот (Gebiet) законов, изданных после 1924 года, не отвечает постановлению Соглашения от 17 августа 1923 года относительно консультации с Советом (Raad) общины Рехобот;

5. *рекомендует*, поэтому, чтобы Южно-Африканский Союз, в качестве державы-мандатария, принял необходимые меры с целью исправления существующего положения.

II. О границах области (Gebiet) Рехобот

отмечая, что границы области (Gebiet) Рехобот были определены в приложении к Соглашению от 17 августа 1923 года, и, повидимому, были признаны председателем (Karitein) и членами Совета (Raad) общины Рехобот от своего имени и от имени своих законных преемников, как представителями общины Рехобот,

придерживается мнения, что вопрос о любых претензиях, которые община Рехобот может иметь в отношении указанных ею границ области (Gebiet) до подписания Соглашения от 17 августа 1923 года, разрешается, повидимому, этим Соглашением.

III. О претензиях общины Рехобот на некоторые земли, лежащие в пределах области (Gebiet)

отмечая, что эти претензии были изучены рядом комиссий по расследованию, первая из которых была назначена в 1922 году,

рекомендует, чтобы правительство Южно-Африканского Союза, в качестве державы-мандатария, приложило все свои усилия к быстрому и справедливому удовлетворению этих претензий.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

936 (X). Петиции и связанные с ними сообщения, полученные от г-на Осиа Кутано, г-на Давида Рооса и г-на Эрастуса Амгабеба, относящиеся к Юго-Западной Африке

Генеральная Ассамблея,

приняв консультативное заключение¹⁰ Международного Суда от 11 июля 1950 г. по вопросу о Юго-Западной Африке, в частности заключение, что петиции, относящиеся к территории Юго-Западной Африки, должны передаваться правительством Южно-Африканского Союза «Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, которая правомочна их рассматривать»,

уполномочив Комитет по Юго-Западной Африке, резолюцией 749 A (VIII) Генеральной Ассамблеи от 28 ноября 1953 года, рассматривать петиции в соответствии с порядком, установленным мандатной системой Лиги Наций,

получив доклад Комитета по Юго-Западной Африке относительно петиции г-на Осиа Кутано, г-на Давида Рооса и г-на Эрастуса Амгабеба от 2 сентября 1954 г. и связанной с ней петиции г-на Осиа Кутано от 14 января 1955 года¹¹,

принимая во внимание далее, что податели петиций о передаче Организацией Объединенных Наций во-

¹⁰ Международный статус Юго-Западной Африки, консультативное заключение, I. C. J. Reports 1950, стр. 128.

¹¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 12 (A/2913), глава VIII и приложение VII.

проса о статусе Юго-Западной Африки в Международный Суд для его рассмотрения Судом в порядке своей обязательной юрисдикции,

принимая во внимание далее, что податели петиций поднимают вопросы, касающиеся участия африканского населения территории в ее политическом развитии, применения законов о пропусках и законов, основанных на расовой дискриминации, предоставления возможностей получения образования и отказа администрации, по имеющимся заявлениям, разрешить созыв совместных совещаний всех племен,

1. *постановляет* сообщить подателям петиции, что, согласно консультативному заключению Международного Суда от 11 июля 1955 года:

а) «Юго-Западная Африка является территорией под международным мандатом, принятым на себя Южно-Африканским Союзом 17 декабря 1920 года»;

б) «...Южно-Африканский Союз продолжает нести международные обязательства, предусмотренные в статье 22 Пакта Лиги Наций и в мандате на Юго-Западную Африку»;

с) «...определение и изменение международного статуса территории [Юго-Западной Африки] входит в компетенцию Южно-Африканского Союза, действующего с согласия Организации Объединенных Наций»; и что резолюцией 449 A (V) от 13 декабря 1950 года Генеральная Ассамблея приняла консультативное заключение Международного Суда по вопросу о Юго-Западной Африке;

принимая во внимание замечания Комитета по Юго-Западной Африке относительно вопросов, поднятых подателями петиций в связи с условиями, существующими в территории Юго-Западной Африки,

2. *постановляет* препроводить подателям петиции доклад второй сессии Комитета по Юго-Западной Африке относительно условий, существующих в территории Юго-Западной Африки, и сообщить им соответствующие замечания Комитета¹².

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

937 (X). Петиция и связанное с ней сообщение пастора Т. Г. Хамтумбангела, относящиеся к Юго-Западной Африке

Генеральная Ассамблея,

приняв консультативное заключение¹³ Международного Суда от 11 июля 1950 г. по вопросу о Юго-Западной Африке, в частности заключение, что петиции, относящиеся к территории Юго-Западной Африки, должны передаваться правительством Южно-Африканского Союза «Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, которая правомочна выносить их рассматривать»,

уполномочив Комитет по Юго-Западной Африке, резолюцией 749 A (VIII) Генеральной Ассамблеи от 28 ноября 1953 года, рассматривать петиции, в соответствии с порядком, установленным мандатной системой Лиги Наций,

получив доклад Комитета по Юго-Западной Африке относительно полученных от пастора Т. Г. Хамтумбан-

¹² Там же, приложение II.

¹³ Международный статус Юго-Западной Африки, консультативное заключение, I. C. J. Reports 1950, стр. 128.

гела петиции от 5 октября 1954 года и относящегося к ней сообщения от 19 февраля 1955 года¹⁴,

принимая во внимание просьбу подателя петиции о передаче вопроса о будущем статусе территории Юго-Западной Африки в Международный Суд для вынесения по нему решения,

принимая во внимание далее, что податель петиции поднимает вопросы, касающиеся дискриминационных в расовом отношении мероприятий, направленных против неевропейского населения территории,

1. *постановляет* сообщить подателю петиции, что, согласно консультативному заключению Международного Суда от 11 июля 1950 года,

а) «Юго-Западная Африка является территорией под международным мандатом, принятым на себя Южно-Африканским Союзом 17 декабря 1920 года»;

б) «...Южно-Африканский Союз продолжает нести международные обязательства, предусмотренные в статье 22 Пакта Лиги Наций и в мандате на Юго-Западную Африку»;

с) «...определение и изменение международного статуса территории [Юго-Западной Африки] входит в компетенцию Южно-Африканского Союза, действующего с согласия Организации Объединенных Наций»; и что резолюцией 449 А (V) от 13 декабря 1950 года Генеральная Ассамблея приняла консультативное заключение Международного Суда по вопросу о Юго-Западной Африке;

принимая во внимание замечания Комитета по Юго-Западной Африке относительно дискриминационных мероприятий, проводимых в территории против неевропейского населения,

2. *постановляет* препроводить подателю петиции доклад второй сессии Комитета по Юго-Западной Африке относительно положения в территории Юго-Западной Африки и сообщить ему соответствующие замечания Комитета¹⁵.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

938 (X). Петиция г-жи Марджери Ф. Перхам, относящаяся к Юго-Западной Африке

Генеральная Ассамблея,

приняв консультативное заключение¹⁶ Международного Суда от 11 июля 1950 года по вопросу о Юго-Западной Африке,

уполномочив Комитет по Юго-Западной Африке резолюцией 749 А (VIII) Генеральной Ассамблеи от 28 ноября 1953 года рассматривать петиции в соответствии с порядком, установленным мандатной системой Лиги Наций,

получив доклад Комитета по Юго-Западной Африке относительно петиции г-жи Марджери Ф. Перхам от ноября 1953 года¹⁷,

¹⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 12 (А/2913), глава VIII и приложение VIII.

¹⁵ Там же, приложение II.

¹⁶ Международный статус Юго-Западной Африки, консультативное заключение, I. C. J. Reports 1950, стр. 128.

¹⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 14 (А/2666 и Согг.1), глава VII и приложение VI.

принимая во внимание заявление подателя петиции, что директор туземной школы в Юго-Западной Африке г-н Химумуин не мог воспользоваться предоставленной ему Оксфордским университетом стипендией, так как правительство Южно-Африканского Союза отказало ему в выдаче паспорта, ничем не обосновав свое решение,

отмечая, что образование лежит в основе всего развития территории и что возможности получения образования коренным населением попрежнему неудовлетворительны,

1. *считает*, что отказ в выдаче паспорта студенту, обладающему необходимой квалификацией для продолжения своего образования за границей, является не только прямым вмешательством в дело образования и общего развития отдельного человека, но также и препятствием к распространению образования в территории Юго-Западной Африки, поставленной, на основании Пакта Лиги Наций, под управление Южно-Африканского Союза;

2. *сожалеет*, что правительство Южно-Африканского Союза не отозвалось на призыв, обращенный к нему представителями такого выдающегося учебного заведения, как Оксфордский университет;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю обратиться, в порядке оказания добрых услуг, к правительству Южно-Африканского Союза в целях оказания содействия г-ну Химумуину в получении паспорта и прочего всего административного содействия, для того чтобы он мог воспользоваться предоставленной ему Оксфордским университетом стипендией.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

939 (X). Петиция г-на Яриретунду Козонгизи, относящаяся к Юго-Западной Африке

Генеральная Ассамблея,

приняв консультативное заключение¹⁸ Международного Суда от 11 июля 1950 года по вопросу о Юго-Западной Африке,

уполномочив Комитет по Юго-Западной Африке резолюцией 749 А (VIII) Генеральной Ассамблеи от 28 ноября 1953 года рассматривать петиции в соответствии с порядком, установленным мандатной системой Лиги Наций,

получив доклад Комитета по Юго-Западной Африке относительно петиции г-на Яриретунду Козонгизи от 5 августа 1954 года¹⁹,

принимая во внимание утверждения подателя петиции:

а) что с тех пор, как правительство Южно-Африканского Союза приняло на себя управление территорией Юго-Западной Африки, коренное население страдает от угнетающего его законодательства и не развивается ни в каком отношении,

б) что, несмотря на неоднократные протесты против своего включения под власть правительства Южно-Африканского Союза, африканское население Юго-

¹⁸ Международный статус Юго-Западной Африки, консультативное заключение, I. C. J. Reports 1950, стр. 128.

¹⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложения, пункт 34 повестки дня, документ А/2666/Add.1 (приложение III).

Западной Африки было поставлено под непосредственное управление министра правительства Южно-Африканского Союза по делам коренного населения,

с) что проектируемое парламентом Южно-Африканского Союза применение к Юго-Западной Африке закона об образовании племени банту фактически ликвидирует дело образования африканского населения в территории, в которой в настоящее время имеется не более шести не-европейцев, получивших образование выше среднего,

д) что администратор Юго-Западной Африки, без указания причин, не разрешает и не санкционирует учреждение проектируемого органа учащихся, имеющего единственной целью занятие вопросами народного образования,

принимая к сведению замечания Комитета по Юго-Западной Африке относительно народного образования в территории и относительно законопроекта о передаче управления делами коренного населения из ведения администратора Юго-Западной Африки в ведение министра Южно-Африканского Союза по делам коренного населения,

отмечая, что закон об управлении делами коренного населения Юго-Западной Африки (закон № 56 1954 года) был принят в отношении территории 30 июня 1954 года и вступил в силу 1 апреля 1955 г.,

постановляет препроводить подателю петиции те разделы доклада и замечания²⁰ Комитета по Юго-Западной Африке, которые касаются вопросов образования и передачи управления делами коренного населения и в которых Комитет выражает свои опасения в этом отношении.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

940 (X). Статус территории Юго-Западной Африки

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что в своих резолюциях 65 (I) от 14 декабря 1946 г., 141 (II) от 1 ноября 1947 г., 227 (III) от 26 ноября 1948 г., 337 (IV) от 6 декабря 1949 г., 449 В (V) от 13 декабря 1950 г., 570 В (VI) от 19 января 1952 г., 749 В (VIII) от 28 ноября 1953 г., и 852 (IX) от 23 ноября 1954 г. она рекомендовала включить подмандатную территорию Юго-Западной Африки в международную систему опеки и что она неоднократно предлагала правительству Южно-Африканского Союза представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи соглашение об опеке над Юго-Западной Африкой,

принимая во внимание, что в соответствии с главой XII Устава все подмандатные территории, не получившие независимости, были включены в систему опеки, за единственным исключением территории Юго-Западной Африки,

1. *подтверждает* свои вышеупомянутые резолюции относительно того, что территория Юго-Западной Африки должна быть включена в международную систему опеки;

2. *подтверждает*, что нормальным способом изменения нынешнего международного статуса этой территории явится ее включение в систему опеки посред-

²⁰ Там же, девятая сессия, Дополнение № 14 (A/2666 и Согг.1), приложение V.

ством заключения соглашения об опеке в соответствии с постановлениями главы XII Устава.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

941 (X). Доклад Комитета по Юго-Западной Африке

Генеральная Ассамблея,

учредив резолюцией 749 А (VIII) от 28 ноября 1953 года, впредь до достижения соглашения между Организацией Объединенных Наций и Южно-Африканским Союзом, Комитет по Юго-Западной Африке,

поручив этому Комитету рассматривать в рамках вопросника, утвержденного в 1926 году Постоянной мандатной комиссией Лиги Наций, всю информацию и документацию, которая может быть получена в отношении территории Юго-Западной Африки, и представить Генеральной Ассамблее доклад о положении в территории, придерживаясь по возможности охвата докладов Постоянной мандатной комиссии Лиги Наций,

рассмотрев, в соответствии с собыми правилами, утвержденными Генеральной Ассамблеей в резолюции 844 (IX) от 11 октября 1954 года, второй доклад и замечания²¹ Комитета по Юго-Западной Африке относительно положения в территории,

1. *выражает свое удовлетворение* работой Комитета по Юго-Западной Африке;

2. *принимает к сведению* замечания Комитета относительно положения в территории;

3. *утверждает доклад*²² Комитета по Юго-Западной Африке;

4. *обращает внимание* правительства Южно-Африканского Союза на доклад и замечания Комитета;

5. *настоятельно предлагает* правительству Южно-Африканского Союза уделить серьезное внимание замечаниям и рекомендациям Комитета и изучить возможность разработки мер для осуществления их с целью выполнения своих обязательств и обязанностей, вытекающих из мандата;

6. *предлагает* правительству Южно-Африканского Союза сотрудничать с Комитетом и, в частности, представлять Комитету доклады и те петиции, которые могут быть получены, о его управлении территорией Юго-Западной Африки и содействовать Комитету в рассмотрении этих докладов и петиций или той информации и документации, которые могут быть представлены Комитету;

7. *предлагает* Комитету по Юго-Западной Африке при составлении своего следующего доклада привлечь во внимание прения в Четвертом комитете на десятой сессии Генеральной Ассамблеи;

8. *предлагает* Комитету по Юго-Западной Африке, при составлении своего следующего и всех будущих докладов, по каждому аспекту существующих в территории условий включать свои рекомендации относительно тех конкретных мероприятий, которые, по мнению Комитета, правительство Южно-Африканского Союза должно провести с целью обеспечить выполне-

²¹ Там же, десятая сессия, Дополнение № 12 (A/2913, приложение II).

²² Там же, Дополнение № 12 (A/2913), и там же, десятая сессия, Приложения, пункт 30 повестки дня, документы A/2913/Add.1 и 2.

ние своих обязательств и обязанностей, вытекающих из мандата.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

942 (X). Вопрос о допустимости заслушивания устных заявлений Комитетом по Юго-Западной Африке: просьба о консультативном заключении Международного Суда

Генеральная Ассамблея,

получив от Комитета по Юго-Западной Африке просьбу установить, допустимо ли в Комитете заслушивание устных заявлений подателей петиций во вопросах, относящихся к территории Юго-Западной Африки²³,

поручив Комитету, в резолюции 749 А (VIII) Генеральной Ассамблеи от 28 ноября 1953 года, рассматривать петиции по возможности в соответствии с порядком, установленным прежней мандатной системой,

просит Международный Суд дать консультативное заключение по следующему вопросу:

«Соответствует ли консультативному заключению²⁴ Международного Суда от 11 июля 1950 года предоставление Комитетом по Юго-Западной Африке, который был учрежден резолюцией 749 А (VIII) Генеральной Ассамблеи от 28 ноября 1953 года, подателям петиций права делать устные заявления по вопросам, относящимся к территории Юго-Западной Африки?».

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

943 (X). Заслушивание устного заявления пастора Майкеля Скотта

Генеральная Ассамблея,

разрешив пастору Майкелю Скотту выступить с устным заявлением от имени коренных жителей территории Юго-Западной Африки под управлением Южно-Африканского Союза,

1. *принимает к сведению* заявления, сделанные пастором Майкелем Скоттом от имени коренных жителей Юго-Западной Африки, находящейся под управлением Южно-Африканского Союза;

2. *постановляет* передать заявления пастора Майкеля Скотта Комитету по Юго-Западной Африке для их надлежащего изучения и рассмотрения.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

944 (X). Проблема объединения Того и будущее подопечной территории Того под британским управлением

Генеральная Ассамблея,

I. Относительно будущего Того под британским управлением,

напоминая о своей резолюции 860 (IX) от 14 декабря 1954 года, в которой Совету по Опеке было предложено рассмотреть вопрос о том, какие меры

следует принять для выяснения желаний населения подопечной территории Того под британским управлением в отношении его будущей судьбы, не предпринимая окончательного решения, на котором оно может остановиться, а именно, желает ли оно независимости, объединения независимого Того под британским управлением с независимым Того под французским управлением, объединения с независимым Золотым Берегом или же какого-либо другого статуса самоуправления или независимости,

получив доклад²⁵ Совета по Опеке с приложенным к нему специальным докладом²⁶ Выездной миссии Организации Объединенных Наций 1955 года в подопечные территории Того под британским управлением и Того под французским управлением, а также замечания²⁷ представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и официальные отчеты соответствующих заседаний Совета,

принимая к сведению мнение Совета по Опеке, что взгляды, изложенные в специальном докладе Выездной миссии, могут в общем служить правильной основой для определения мер, которые надлежит принять в соответствии с резолюцией 860 (IX) Генеральной Ассамблеи,

принимая также к сведению взгляды, выраженные устно в Четвертом комитете представителями различных местных политических групп во время заслушивания их заявлений,

принимая далее к сведению заявление правительства Соединенного Королевства о том, что Золотой Берег в скором будущем достигнет независимости, вследствие чего в дальнейшем невозможно будет сохранить в Того под британским управлением теперешний порядок управления,

1. *принимает* рекомендацию Выездной миссии Организации Объединенных Наций 1955 года в подопечные территории Того под британским управлением и Того под французским управлением, изложенную в ее специальном докладе, о том, что желания населения Того под британским управлением в отношении его будущего должны быть выяснены путем плебисцита;

2. *рекомендует* управляющей власти Того под британским управлением безотлагательно предпринять, в консультации с Комиссаром Организации Объединенных Наций по плебисциту и в соответствии с пунктом b статьи 76 Устава Организации Объединенных Наций, шаги к организации и проведению в этой подопечной территории плебисцита под наблюдением Организации Объединенных Наций с целью выяснения желаний большинства ее населения по следующим вопросам:

a) должна ли его территория объединиться с независимым Золотым Берегом или

b) должна ли территория Того под британским управлением отделиться от Золотого Берега и оставаться под опекой впредь до окончательного определения ее политического будущего;

3. *постановляет* назначить Комиссара Организации Объединенных Наций по плебисциту который от

²³ Там же, десятая сессия, Приложения, пункт 30 повестки дня, документ A/2913/Add.2.

²⁴ Международный статус Юго-Западной Африки, консультативное заключение, I. C. J. Reports 1950, стр. 128.

²⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункт 35 повестки дня, документ A/3046.

²⁶ Официальные отчеты Совета по Опеке, пятая специальная сессия, Дополнение № 2 (T/1218), документ T/1206 и Add.1.

²⁷ Там же, документ T/1214.

имени Генеральной Ассамблеи будет осуществлять полномочия и функции по наблюдению, определенные Выездной миссией в ее специальном докладе, и при котором будут состоять наблюдатели и сотрудники, назначенные Генеральным Секретарем по консультации с Комиссаром;

4. *рекомендует* далее базировать организацию и проведение плебисцита на мероприятиях предложенных в главе IV специального доклада Выездной миссии, с теми изменениями в деталях, относительно которых управляющая власть договорится с Комиссаром Организации Объединенных Наций по плебисциту, а также на тех дополнительных мероприятиях, которые могут быть предложены Комиссаром в целях обеспечения свободной и нейтральной обстановки для плебисцита;

5. *предлагает* Комиссару Организации Объединенных Наций по плебисциту представить Совету по Опеке для рассмотрения и препровождения Генеральной Ассамблее на ее одиннадцатой сессии доклад об организации, проведении и результатах плебисцита, для того чтобы Генеральная Ассамблея могла, в консультации с управляющей властью, взвесить эти результаты и определить, какие дальнейшие меры надлежит принять по достижению независимости Золотым Берегом, в свете всех обстоятельств и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Соглашением об опеке;

6. *просит* Совет по Опеке, согласно постановлениям Соглашения об опеке и Устава, и впредь осуществлять свои функции либо на своих очередных, либо, в случае необходимости, на специальных сессиях и принимать в соображение любые вопросы, которые могут возникнуть или быть переданы ему в связи с подопечной территорией;

II. Относительно будущего Того под французским управлением,

принимая во внимание заявления управляющей власти Того под французским управлением, содержащиеся в специальном докладе²⁶ Выездной миссии Организации Объединенных Наций 1955 года в подопечные территории Того под британским управлением и Того под французским управлением о том, что сама управляющая власть, учитывая взгляды Территориальной ассамблеи, рассматривает возможность предпринять со временем опрос населения территории для выяснения его желаний в отношении будущего территории,

принимая также к сведению заявления представителя Франции как в Четвертом комитете, так и в Совете по Опеке о том, что его правительство в принципе поддерживает предложения Выездной миссии,

принимая также к сведению выраженное Выездной миссией мнение, что после некоторых политических реформ, намечаемых в настоящее время управляющей властью, будут предприняты шаги к выяснению желаний населения территории в отношении его будущего,

1. *соглашается* с заключенным Выездной миссией Организации Объединенных Наций 1955 года в подопечные территории Того под британским управлением и Того под французским управлением, касающимся Того под французским управлением, о том, что осуществление намечаемых политических реформ

сыграет полезную роль, позволив в скором времени выяснить желания населения территории в отношении его будущего прямыми демократическими методами;

2. *рекомендует*, чтобы этот опрос населения был произведен под наблюдением Организации Объединенных Наций, как и в отношении Того под британским управлением;

3. *предлагает* Совету по Опеке на своей предстоящей очередной сессии подвергнуть этот вопрос специальному изучению в консультации с управляющей властью и представить Генеральной Ассамблее соответствующий доклад, по возможности на ее одиннадцатой сессии.

556-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.

945 (X). Сообщение правительства Нидерландов относительно Нидерландских Антильских островов и Суринама

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что в резолюции 222 (III) от 3 ноября 1948 года Генеральная Ассамблея, приветствуя всякое развитие самоуправления в несамоуправляющихся территориях, все же признала необходимым, чтобы Организация Объединенных Наций сообщалась о всех изменениях в государственном статусе каждой такой территории, в результате которых ответственное за нее правительство считает излишним представлять информацию, касающуюся этой территории, согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание, что в резолюции 747 (VIII) от 27 ноября 1953 года Генеральная Ассамблея просила правительство Нидерландов сообщить Генеральному Секретарю о результатах переговоров между представителями Нидерландов, Нидерландских Антильских островов и Суринама и предложила Комитету по информации о несамоуправляющихся территориях представить Генеральной Ассамблее доклад о полученной информации,

получив сообщение²⁸ от 30 марта 1955 года, в котором правительство Нидерландов препроводило Генеральному Секретарю конституционные постановления, содержащиеся в Статуте Королевства Нидерландов, обнародованном 29 декабря 1954 года, а также соответствующий пояснительный меморандум,

ознакомившись с докладом²⁹, составленным Комитетом по информации о несамоуправляющихся территориях на его сессии в 1955 году, по вопросу о прекращении передачи информации, касающейся Нидерландских Антильских островов и Суринама,

учитывая, что Генеральная Ассамблея правомочна решать вопрос о том, достигла ли или не достигла та или иная несамоуправляющаяся территория полного самоуправления, о котором говорится в главе XI Устава Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* представленную документацию и сделанные пояснения, согласно которым население Нидерландских Антильских островов и Су-

²⁸ A/AC.35/L.206.

²⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия. Дополнения №№ 16 и 16 А (2908 и Add.1).

ринама через посредство своих свободно избранных представительных органов признало новый конституционный строй, а также принимает к сведению мнение правительства Нидерландов;

2. *выражает мнение*, без отступления от позиции Организации Объединенных Наций, подтвержденной резолюцией 742 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 27 ноября 1953 года, и без нарушения соответствующих постановлений Устава Организации Объединенных Наций, на основе имеющейся в ее распоряжении информации, представленной правительством Нидерландов, и в соответствии с желанием правительства Нидерландов, что прекращение передачи информации, предусмотренной в статье 73е Устава, в отношении Нидерландских Антильских островов и Суринама является обоснованным.

*557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.*

946 (X). Достижение подопечными территориями самоуправления или независимости

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что в своих резолюциях 558 (VI) от 18 января 1952 года, 752 (VIII) от 9 декабря 1953 года и 858 (IX) от 14 декабря 1954 года она предложила управляющей власти каждой подопечной территории, за исключением Сомали под итальянским управлением, включать в каждый годовой отчет сведения о принятых или проектируемых мерах, имеющих целью подготовку к самоуправлению или независимости, а также о приблизительных сроках, которые потребуются для проведения таких мер, и просила Совет по Опеке включать во все свои доклады Генеральной Ассамблеи особый раздел, касающийся этого вопроса и излагающий в каждом случае заключения и рекомендации Совета,

отмечая с сожалением, что в докладе³⁰ Совета, охватывающем период с 17 июля 1954 года по 22 июля 1955 года, не содержится особого раздела, предусмотренного в вышеупомянутых резолюциях,

отмечая далее, что резолюцией 1254 (XVI) от 19 июля 1955 года Совет постановил в связи с этим вопросом поручить каждому из своих редакционных комитетов по составлению соответствующих годовых отчетов разрабатывать, начиная с семнадцатой сессии Совета, в порядке выполнения своих обычных функций и в свете резолюций 752 (VIII) и 858 (IX) Генеральной Ассамблеи, надлежащие проекты заключений и рекомендаций, касающихся вопроса достижения данной территорией самоуправления или независимости,

1. *обращает внимание* Совета по Опеке на то значение, которое она продолжает придавать вопросу достижения подопечными территориями самоуправления или независимости;

2. *просит* Совет принять меры к тому, чтобы выработанный им порядок для работы по этому вопросу в будущем позволял ему полностью выполнять постановления соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, и в соответствии с этим включить в свой ближайший доклад Генеральной Ассамблеи и в свои последующие доклады Генеральной Ассамблеи особый

раздел, содержащий указанную в этих резолюциях информацию, а также заключения и рекомендации по ней Совета.

*557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.*

947 (X). Вопрос о границе между подопечной территорией Сомали под итальянским управлением и Эфиопией

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 392 (V) от 15 декабря 1950 года, в которой рекомендуется, чтобы часть границы между подопечной территорией Сомали под итальянским управлением и Эфиопией, которая еще не установлена путем международных соглашений, была делимитирована путем двусторонних переговоров между правительством Эфиопии и управляющей властью,

напоминая также о своей резолюции 854 (IX) от 14 декабря 1954 г., в которой Генеральная Ассамблея настоятельно просила правительства Эфиопии и Италии приложить все усилия к достижению окончательного разрешения вопроса о границе путем непосредственных переговоров,

отметив одобрительные мнения, выраженные на ее десятой сессии представителями правительства Эфиопии и Италии,

заслушав заявления представителя Лиги сомалийской молодежи, сделанные в Четвертом комитете,

принимая во внимание успехи, достигнутые в переговорах между правительствами обеих стран с июля 1955 года,

будучи уверенной в доброй воле и готовности обоих правительств энергично продолжать непосредственные переговоры в целях делимитации границы в ближайшем будущем,

учитывая явную необходимость скорейшей делимитации границы между Эфиопией и подопечной территорией,

1. *рекомендует* правительствам Италии и Эфиопии ускорить непосредственные переговоры, которые они ведут в настоящее время, с тем чтобы вопрос о границе между подопечной территорией Сомали под итальянским управлением и Эфиопией мог быть урегулирован возможно скорее;

2. *просит* правительства Италии и Эфиопии представить Генеральной Ассамблее на ее одиннадцатой сессии доклад о ходе этих непосредственных переговоров.

*557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.*

948 (X). Доклад Совета по Опеке за период с 17 июля 1954 г. по 22 июля 1955 г.

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению* доклад³⁰ Совета по Опеке за период с 17 июля 1954 года по 22 июля 1955 г.;

2. *рекомендует* Совету в дальнейшем учитывать в своих препиях замечания и соображения, высказанные во время обсуждения его доклада на десятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.*

³⁰ Там же, Дополнение № 4 (A/2933).

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЯТОГО КОМИТЕТА

[Резолюции 949 (X) по 982 (X)]

949 (X). Организация Объединенных Наций: финансовые отчеты и ведомости за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года, и доклады Ревизионной комиссии

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* финансовые отчеты и ведомости Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года, и удостоверение Ревизионной комиссии¹;

2. *соглашается* с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенными в пунктах 218, 221 и 223 его первого доклада десятой сессии Генеральной Ассамблеи².

*539-е пленарное заседание,
3 ноября 1955 г.*

950 (X). Поправка к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций (Положение 9.2)

Генеральная Ассамблея

рассматривает рекомендацию, содержащуюся в пункте 221 первого доклада² Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам десятой сессии Генеральной Ассамблеи,

принимает в качестве поправки к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций текст, приложенный к настоящей резолюции. Эта поправка вступает в силу со дня ее принятия.

*539-е пленарное заседание,
3 ноября 1955 г.*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Финансовое положение 9.2 (измененный текст)

Генеральный Секретарь может, по консультации с Комитетом по инвестициям, инвестировать на длительные сроки суммы, числящиеся на счетах целевых фондов и на резервных и специальных счетах, если только соответствующие органы не приняли иных решений в отношении каждого такого фонда или счета, и учитывая при этом в каждом отдельном случае особые требования относительно ликвидности средств.

951 (X). Детский фонд Организации Объединенных Наций: финансовый отчет и ведомости за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года, и доклад Ревизионной комиссии

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* финансовый отчет и ведомости Детского фонда Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 г., и удостоверение Ревизионной комиссии³;

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия. Дополнение № 6 (A/2901).

² Там же, Дополнение № 7 (A/2921).

³ Там же, Дополнение № 6 А (A/2905).

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его втором докладе⁴ Генеральной Ассамблеи на десятой сессии.

*539-е пленарное заседание,
3 ноября 1955 г.*

952 (X). Чрезвычайный фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам: финансовый отчет и ведомости за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года, и доклад Ревизионной комиссии

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* финансовый отчет и ведомости Чрезвычайного фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года, и удостоверение Ревизионной комиссии⁵;

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в пунктах 224-226 его первого доклада⁶ Генеральной Ассамблеи на десятой сессии.

*539-е пленарное заседание,
3 ноября 1955 г.*

953 (X). Годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению с удовлетворением годовой доклад⁷ Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

*539-е пленарное заседание,
3 ноября 1955 г.*

954 (X). Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций о третьей актуарной оценке Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на 30 сентября 1954 г.

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению* доклад⁸ Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций о третьей актуарной оценке

⁴ Там же, Приложение, пункт 36 повестки дня, документ A/2922.

⁵ Там же, Дополнение № 6 D (A/2900).

⁶ Там же, Дополнение № 7 (A/2921).

⁷ Там же, Дополнение № 8 (A/2914).

⁸ Там же, Дополнение № 8 А (A/2916).

Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на 30 сентября 1954 года;

2. *принимает к сведению* замечания по этому докладу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его тре-

тьем докладе⁹ Генеральной Ассамблеи на десятой сессии.

539-е пленарное заседание,
3 ноября 1955 г.

⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункт 44 повестки дня, документ А/2986.

955 (X). Изменения к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

принимает приложенные к настоящей резолюции тексты в качестве изменений к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций. Эти изменения вступают в силу со дня их принятия.

539-е пленарное заседание, 3 ноября 1955 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пункт 4 статьи I (измененный текст)

Выражение «окончательное среднее вознаграждение» означает среднее годовичное зачитываемое для пенсии вознаграждение участника за последние пять лет зачитываемой ему для пенсии службы. Если участник имеет менее пяти лет зачитываемой ему службы, то окончательное среднее вознаграждение означает среднее годовичное зачитываемое для пенсии вознаграждение в течение фактического периода зачтенной ему службы.

Пункт 2 статьи II (измененный текст)

Предыдущее положение относится к Секретарю и всему штатному персоналу Канцелярии Международного Суда, за тем лишь исключением, что лицо, занимавшее должность Секретаря Международного Суда 16 декабря 1954 г., становится участником Фонда, несмотря на то что в момент его назначения ему было более шестидесяти лет.

Пункт 3 статьи IV (измененный текст)

Участник Фонда, имеющий на основании настоящей статьи право на получение пенсии в сумме, меньшей чем сто восемьдесят долларов в год, может до наступления срока получения им первого платежа его пенсии и при согласии на то Правления Объединенного фонда персонала получить всю причитающуюся ему пенсию в виде одновременной суммы, равной актуарному эквиваленту его пенсии. Если такой участник Фонда во время прекращения его службы состоит в браке, он может также получить актуарный эквивалент будущего пособия, которое подлежало бы выплате после его смерти согласно статье VII, 2а.

Пункт 2а статьи VII (измененный текст)

В случае смерти женатого участника Фонда, получающего пенсию согласно статье IV, его вдова, при условии, что она была его женой во время прекращения его службы в участвующей организации, имеет право, за исключением случая, предусмотренного в пункте 3 ниже, на получение пособия для вдов в размере половины пособия, выплачивавшегося ее мужу ко времени его смерти. Однако если умерший получил при оставлении им службы, вместо части или полной суммы причитавшейся ему пенсии, одновременную сумму, предусмотренную в статье IV, то вдова имеет право на пособие в размере половины полного пособия, на которое сотрудник имел право при уходе со службы, за тем исключением, что, когда женатый участник Фонда получил актуарный эквивалент будущего пособия для вдов, означенное пособие не выплачивается его вдове. Выплата этого пособия прекращается, если вдова снова вступает в брак.

Пункт 5 статьи VII (измененный текст)

По смерти участника Фонда, не оставляющего после себя вдовы, имеющей право на получение пособия для вдов, указанному им выгодоприобретателю выплачивается сумма, равная:

а) его собственным взносам в Пенсионный фонд, с начислением сложных процентов из расчета 2,5 процента годовых, с прибавлением

б) суммы, переведенной на его счет в Пенсионный фонд из Фонда обеспечения персонала участвующей организации при его вступлении в Пенсионный фонд, без начисления процентов, а также с прибавлением,

с) если он включил период предшествовавшей на дававшей права на пенсию службы в срок зачитываемой ему службы согласно статье III, той суммы, не превышающей 5 процентов его зачитываемого для пенсии вознаграждения за этот срок, которую он получил из Фонда обеспечения персонала участвующей организации сверх сделанных им в этот Фонд взносов и которую он возместил этой участвующей организации.

Если указанный выгодоприобретатель не переживает участника Фонда или если участник Фонда не указывает выгодоприобретателя или отменяет сделанное им назначение, упомянутая выше сумма вносится в наследственную массу участника.

Пункт 2 статьи IX (измененный текст)

На основании медицинского освидетельствования, упоминаемого в предыдущем пункте, Правление Объединенного пенсионного фонда персонала выносит решение о том, подпадает ли соответствующий участник под действие статей V и VII, 1 немедленно или не подпадает до тех пор, пока его зачитываемая служба не составит пяти лет, или, в случае вторичного вступления в Пенсионный фонд, до тех пор, пока его зачитываемая служба не составит пяти лет, считая со дня вторичного вступления. Однако ни один из участников Фонда не теряет права на пособия, предусмотренные в статьях V и VII, 1, если потеря трудоспособности или смерть являются прямым следствием несчастного случая или поврежденного здоровья в связи со службой в нездоровом районе; равным образом вдова такого участника не может быть лишена права на предусмотренные в статье VII, 1 пособие, если он достиг шестидесятилетнего возраста.

Пункт 1а статьи X (измененный текст)

Если за участником числится менее пяти лет зачитываемой службы, ему выплачивается сумма, равная:

- 1) его собственным взносам в Пенсионный фонд с начислением сложных процентов из расчета 2,5 процента годовых, с прибавлением
- ii) суммы, переведенной на его счет в Пенсионный фонд из Фонда обеспечения персонала участвующей организации при его вступлении в Пенсионный фонд, без начисления процентов, а также с прибавлением,
- iii) если он включил период предшествовавшей на дававшей права на пенсию службы в срок зачитываемой ему службы согласно статье III, той суммы, не превышающей 5 процентов его зачитываемого для пенсии вознаграждения за этот срок, которую он получил из Фонда обеспечения персонала участвующей организации сверх сделанных им в этот Фонд взносов и которую он возместил этой участвующей организации.

Пункт 1б статьи X (измененный текст)

Если за участником числится пять лет зачитываемой службы или более, он имеет право на получение, через четыре ме-

сяца после окончания службы, единовременной суммы, являющейся актуарным эквивалентом ко дню окончания им службы, пенсии, причитающейся ему по достижении им шестидесятилетнего возраста и рассчитанной на основе его зачитываемой службы и окончательного среднего вознаграждения, при условии, что размер суммы, получаемой на основании этого положения, не должен быть меньше суммы, выплачиваемой на основании подпункта а выше. В течение этого четырехмесячного периода он не имеет права на получение пособия при потере трудоспособности, но имеет право на получение пособия в случае смерти, основанного на его зачитываемой службе ко дню оставления им службы в участвующей организации, но

- i) пособие его вдове выплачивается только в том случае, если она была его женой во время оставления им службы и,
- ii) если пособие в случае смерти выплачивается согласно статье VII, 5, а пособие на детей не выплачивается согласно статье VIII, то пособие в случае смерти не должно быть меньше пособия при уходе со службы, которое было бы выплачено участнику Фонда, если бы он обратился с просьбой об его выплате ранее предписанного срока согласно подпункту с.

Если участник Фонда умирает в течение этого четырехмесячного периода и если выплачивается пособие на случай смерти согласно статье VII, дальнейших пособий не выплачивается.

Пункт 1d статьи X (измененный текст)

Всякий участник, годы зачитываемой службы которого при сложении с его возрастом при оставлении им службы равняются шестидесяти или больше, может избрать получение, взамен единовременной суммы согласно подпункту b выше, пособия при оставлении службы в виде:

- i) пожизненной ренты, которая начинает выплачиваться немедленно или по достижении участником шестидесятилетнего возраста и которая является актуарным эквивалентом такой единовременной суммы, или
- ii) половины единовременной суммы, причитающейся ему согласно подпункту b выше, и пожизненной ренты, выплачиваемой по достижении им шестидесятилетнего возраста и являющейся актуарным эквивалентом половины такой единовременной суммы, или,
- iii) если участник Фонда женат, пожизненной ренты, которая начинает выплачиваться немедленно или по достижении участником шестидесятилетнего возраста, включая пособие для вдов для его жены, являющейся актуарным эквивалентом такой единовременной суммы. В случае смерти избравшего такой вид пособия участника Фонда, его вдова имеет право на получение пособия для вдов в размере половины пожизненной ренты, выплачивавшейся ее покойному мужу ко времени его смерти или отсроченной до достижения им шестидесятилетнего возраста, в зависимости от случая. Выплата этого пособия прекращается, когда вдова вступает в брак, и она имеет право на получение единовременной суммы, равной двойной годовой сумме получаемого ею пособия для вдов.

Пункт 2 статьи X (измененный текст)

Выплата любой единовременной суммы, причитающейся на основании настоящей статьи, откладывается по просьбе лица,

имеющего право на получение пособия, на срок, не превышающий трех лет со дня приобретения права на получение пособия.

Пункт 3 статьи X (новый текст)

В тех случаях, когда пособие при уходе со службы, причитающееся на основании настоящей статьи, выплачивается в виде единовременной суммы более чем через четыре месяца со дня прекращения службы участника Фонда, на сумму пособия, на которое имеет право участник, начисляются с этого дня сложные проценты из расчета 2,5 процента годовых.

Статья XI (измененный текст)

Увольнение без предупреждения за серьезную провинность

Участнику Фонда, уволенному без предупреждения за серьезную провинность соответственно Положению о персонале, выплачивается:

a) сумма, равная его собственным взносам в Пенсионный фонд со сложными процентами на таковую из расчета 2,5 процента годовых, и

b) сумма, равная той, которая в момент вступления его в Пенсионный фонд была переведена на его счет в Пенсионный фонд из Фонда обеспечения персонала, без начисления процентов, при условии, однако, что по рекомендации Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций или надлежащих должностных лиц заинтересованной участвующей организации Правление Объединенного пенсионного фонда персонала выдает в рекомендованных размерах участнику Фонда единовременную сумму, равную всей оставшейся доле или части этой доли того пособия, на которую участник Фонда имел бы право, по статье X, если бы его служба прекратилась не по причине увольнения без предупреждения за серьезную провинность.

Статья XLI (новый текст)

Компетенция Административного трибунала Организации Объединенных Наций

1. Заявления о несоблюдении Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, связанные с решением Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, могут представляться непосредственно Административному трибуналу Организации Объединенных Наций:

a) любым сотрудником участвующей организации, призавшей компетенцию Трибунала в делах Объединенного пенсионного фонда персонала, если этот сотрудник является участником Фонда в соответствии со статьей II Положения, даже после прекращения его службы, а также после смерти этого сотрудника — любым лицом, являющимся его правопреемником;

b) любым другим лицом, которое может доказать, что оно может пользоваться предусмотренными в Положении о пенсионном фонде правами на основании участия в Фонде какого-либо сотрудника такой участвующей организации.

2. Споры о компетенции Трибунала разрешаются постановлением Трибунала.

3. Решение Трибунала является окончательным и обжалованию не подлежит.

4. Пределные сроки, предусмотренные в статье 7 Статута Трибунала, исчисляются со дня сообщения оспариваемого решения Правления Объединенного пенсионного фонда персонала.

956 (X). Признание специализированными учреждениями компетенции Административного трибунала Организации Объединенных Наций в вопросах, связанных с заявлениями о несоблюдении Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению доклад*¹⁰ Генерального Секретаря о признании специализированными учреждениями компетенции Административного трибунала Организации Объединенных Наций в вопросах,

связанных с заявлениями о несоблюдении Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций;

2. *принимает к сведению замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его третьем докладе*¹¹ Генеральной Ассамблее на десятой сессии.

*539-е пленарное заседание,
3 ноября 1955 г.*

¹⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложение, пункт 44 повестки дня, документ A/2970.

¹¹ Там же, документ A/2986.

957. (X). Порядок пересмотра решений Административного трибунала Организации Объединенных Наций: поправки к Статуту Административного трибунала

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание раздел В своей резолюции 888 (IX) от 17 декабря 1954 г., в котором она приняла в принципе судебный пересмотр решений Административного трибунала Организации Объединенных Наций,

*рассмотрев доклад*¹² Специального комитета по пересмотру решений Административного трибунала, представленный во исполнение указанной резолюции,

1. *постановляет* внести в Статут Административного трибунала Организации Объединенных Наций следующие изменения и ввести их в действие начиная со дня принятия настоящей резолюции в отношении тех решений, которые будут выноситься Трибуналом после этой даты:

а) включить следующие новые статьи 11 и 12:

Статья 11

«1. Если какое-либо государство-член Организации, Генеральный Секретарь или то лицо, в отношении которого Трибуналом было вынесено решение (или кто-либо, к кому перешли права этого лица после его смерти), возражает против этого решения на том основании, что Трибунал превысил свою юрисдикцию или компетенцию или что Трибунал не осуществил присвоенной ему юрисдикции, или допустил ошибку по какому-либо вопросу права, относящемуся к постановлениям Устава Организации Объединенных Наций, или допустил какую-либо процессуальную отражающуюся на существе дела ошибку, результатом которой было неправомерное решение, такое государство-член Организации, Генеральный Секретарь или соответствующее лицо может в течение тридцати дней, считая от даты этого решения, подать письменное ходатайство в комитет, образованный согласно пункту 4 настоящей статьи, с просьбой о том, чтобы этот комитет испросил консультативное заключение Международного Суда по этому предмету.

2. В течение тридцати дней после получения ходатайства на основании пункта 1 настоящей статьи этот комитет решает, есть ли какое-либо существенное основание для этого ходатайства. Если этот комитет решит, что такое основание существует, он испрашивает консультативное заключение Суда и Генеральный Секретарь принимает меры к передаче в Суд мнения лица, упоминаемого в пункте 1.

3. Если ходатайства на основании пункта 1 настоящей статьи возбуждено не было или если решение испросить консультативное заключение не было принято комитетом в течение сроков, установленных в настоящей статье, решение Трибунала становится окончательным. Во всех случаях, когда было испрошено консультативное заключение, Генеральный Секретарь или приводит заключение Суда в исполнение или просит Трибунал собраться специально, чтобы подтвердить свое первоначальное решение или постановить новое

решение, в соответствии с заключением Суда. Если Трибунал не просили специально собраться, то на своей следующей сессии он подтверждает свое решение или приводит его в соответствие с заключением Суда.

4. Для осуществления цели настоящей статьи образуется комитет, которому разрешается на основании пункта 2 статьи 96 Устава испрашивать консультативные заключения Суда. Этот комитет состоит из государств-членов Организации, представители которых входили в Генеральный комитет последней очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Этот комитет собирается в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и устанавливает свои собственные правила.

5. Во всех случаях, когда Трибуналом присуждается компенсация в пользу соответствующего лица и комитет испрашивает консультативное заключение на основании пункта 2 настоящей статьи, Генеральный Секретарь, если он убедится, что иначе такому лицу будет трудно защищать свои интересы, уплачивает этому лицу в течение пятнадцати дней после решения испросить консультативное заключение аванс в одну треть всей суммы компенсации, присужденной Трибуналом, за вычетом выходных пособий, — если таковые имеются, — которые уже были выплачены. Такая уплата аванса производится под условием, что в течение тридцати дней после постановления Трибунала на основании пункта 3 настоящей статьи такое лицо вернет Организации Объединенных Наций ту сумму, на которую указанный аванс будет превышать сумму, на которую оно будет иметь право в соответствии с указанным заключением Суда».

Статья 12

«Генеральный Секретарь или жалобщик может просить Трибунал о пересмотре решения на основании обнаружения какого-либо обстоятельства, которое может иметь решающее значение, обстоятельства, которое при вынесении решения было неизвестно Трибуналу, а также и той стороне, которая просит о пересмотре, при том непременном условии, что такое незнание не было результатом небрежности. Просьба должна быть принесена в течение тридцати дней после обнаружения этого обстоятельства и в течение одного года, считая от даты решения. Канцелярские и арифметические погрешности в решениях или ошибки, вкрапившиеся в решения вследствие случайных описок или пропусков, могут в любое время исправляться Трибуналом по своей собственной инициативе или по просьбе любой из сторон».

б) Номера прежних статей 11 и 12 заменить номерами 13 и 14, по принадлежности, а в пункте 3 статьи 9 слова «статья 12» заменить словами «статья 14»;

в) изменить пункт 2 статьи 10 и изложить его следующим образом:

«С исключениями, предусматриваемыми в постановлениях статей 11 и 12, эти решения окончательны и обжалованию не подлежат»;

2. *рекомендует* государствам-членам Организации и Генеральному Секретарю не делать устных заявлений в Международном Суде ни в каких делах, рассматриваемых на основании новой статьи 11 Статута

¹² Там же, пункт 49 повестки дня, документ А/2909.

Административного трибунала, принятой настоящей резолюцией.

*541-е пленарное заседание,
8 ноября 1955 г.*

958 (X). Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах

A

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад¹³ Комитета по переговорам о внебюджетных средствах, назначенного на девятой сессии Генеральной Ассамблеи,

считая необходимым принять меры к тому, чтобы Комитет продолжал свою работу,

1. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи назначить Комитет по переговорам о внебюджетных средствах в составе не более десяти членов, которые будут в Комитете с закрытия десятой сессии по закрытию одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, с целью консультации с государствами, как состоящими, так и не состоящими членами Организации, по вопросу о размере сумм, которые правительства могут внести на добровольной основе для проведения каждой из утвержденных Генеральной Ассамблеей программ, для которых денежные средства не предусмотрены по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций и для выполнения которых Генеральная Ассамблея специально предлагает Комитету заручиться обещаниями правительств относительно предоставления добровольных взносов;

2. *подтверждает* круг ведения Комитета, установленный резолюцией 693 (VII) Генеральной Ассамблеи от 25 октября 1952 года;

3. *постановляет*, что Генеральный Секретарь должен, если Комитет того попросит, организовать надлежащее совещание или совещания государств, как состоящих, так и не состоящих членами Организации, на которых может быть объявлено о суммах, обещанных государствам, состоящими и не состоящими членами Организации;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный «Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах».

*541-е пленарное заседание,
8 ноября 1955 г.*

B

Генеральная Ассамблея,

отметив опасения, вновь высказанные Комитетом по переговорам о внебюджетных средствах в свете своего опыта за истекший год, относительно последствий установления таких денежных целевых уровней, достижение которых представляется маловероятным в результате фактического получения взносов,

1. *предлагает* органам Организации Объединенных Наций, утверждающим виды деятельности и программы, которые должны финансироваться добровольными взносами, учитывать при установлении размера бюджетов этих программ вероятность поступления взно-

сов на проведение этих видов деятельности и программ;

2. *обращается с призывом* к государствам, как состоящим, так и не состоящим членами Организации, делать добровольные взносы в максимальных размерах для проведения утвержденных Генеральной Ассамблеей программ, о которых говорится выше в пункте 1 резолюции A.

*541-е пленарное заседание,
8 ноября 1955 г.*

На 558-м пленарном заседании 16 декабря 1955 г. Председатель Генеральной Ассамблеи объявил, что в соответствии с постановлениями вышеприведенной резолюции A он назначил Комитет по переговорам о внебюджетных средствах в составе указанных ниже государств-членов Организации Объединенных Наций, которые будут участвовать в этом Комитете до закрытия одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи:

Австралии, Аргентины, Канады, Ливана, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Чили.

959 (X). Назначения для заполнения вакансий в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам

Генеральная Ассамблея

1. *назначает* следующих лиц членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:

*г-на Карлоса Бланко, г-на Артура Х. Клау,
г-на Джона И. Фобса, г-на Т. Дж. Натараджана;*

2. *объявляет*, что г-н Бланко, г-н Клау и г-н Фобс назначаются на трехлетний срок начиная с 1 января 1956 года и г-н Натараджан на годичный срок начиная с 1 января 1956 года.

*549-е пленарное заседание,
29 ноября 1955 г.*

960 (X). Назначения для заполнения вакансий в Комитете по взносам

Генеральная Ассамблея

1. *назначает* следующих лиц членами Комитета по взносам:

*г-на Роберта Э. Мерриэма, г-на Йижи Носека,
г-на Ага Шахи;*

2. *объявляет*, что г-н Мерриэм, г-н Носек и г-н Шахи назначаются на трехлетний срок начиная с 1 января 1956 года.

*549-е пленарное заседание,
29 ноября 1955 г.*

961 (X). Утверждение сделанного Генеральным Секретарем назначения в Комитет по инвестициям

Генеральная Ассамблея

утверждает сделанное Генеральным Секретарем назначение г-на Ивара Рута членом Комитета по инвестициям еще на один трехлетний срок начиная с 1 января 1956 года.

*549-е пленарное заседание,
29 ноября 1955 г.*

¹³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункт 40 повестки дня, документ A/2945.

962 (X). Назначения для заполнения вакансий в Административном трибунале Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

1. *назначает* следующих лиц членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций:

г-жу Поль Бастид, г-на Омара Лутфи, г-на Р. Венкатарамана;

2. *объявляет* г-жу Бастид, г-на Лутфи и г-на Венкатарамана назначенными на трехлетний срок начиная с 1 января 1956 года.

*549-е пленарное заседание,
29 ноября 1955 г.*

963 (X). Доклады о ревизии отчетности, касающиеся расходования специализированными учреждениями предназначенных для технической помощи средств, ассигнованных по Специальному счету

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклады о ревизии отчетности¹⁴, касающиеся расходования специализированными учреждениями предназначенных для технической помощи средств, ассигнованных по Специальному счету, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1954 года, а также замечания по ним Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его двенадцатом докладе¹⁵ Генеральной Ассамблее на десятой сессии.

*549-е пленарное заседание,
29 ноября 1955 г.*

964 (X). Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ: ведомости за финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 года, и доклад Ревизионной комиссии

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* ведомости Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 года, и удостоверение Ревизионной комиссии¹⁶;

2. *принимает к сведению* замечания¹⁷ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его тринадцатом докладе десятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

965 (X). Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи: финансовый отчет и ведомости за финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 г., и доклад Ревизионной комиссии

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* финансовый отчет и ведомости Органа Организации Объединенных Наций по восстанов-

¹⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, доклады о ревизии отчетности специализированных учреждений, документ A/2958 и Согг.1.

¹⁵ Там же, Приложения, пункт 46 повестки дня, документ A/3015.

¹⁶ Там же, Дополнение № 6 В (А/2989).

¹⁷ Там же, Приложения, пункт 36 повестки дня, документ A/3021.

лению Кореи за финансовый год, закончившийся 30 июня 1955 года, и удостоверение Ревизионной комиссии¹⁸;

2. *принимает к сведению* замечания¹⁹ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его одиннадцатом докладе десятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

966 (X). Регистрация и опубликование договоров и международных соглашений

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад²⁰ Генерального Секретаря и десятый доклад²¹ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам десятой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о регистрации и опубликовании договоров и международных соглашений,

напоминая о своей резолюции 97 (I) от 14 декабря 1946 г., по которой были приняты правила для введения в действие статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций, с изменениями, внесенными в нее резолюциями 364 В (IV) и 482 (V) от 1 декабря 1949 г. и 12 декабря 1950 г., соответственно,

отмечая сбережения, достигнутые в текущем году при издании *Сборника договоров* Организации Объединенных Наций благодаря более выгодным контрактам с типографиями и применению более рациональных методов печатания,

считая, что ввиду обширности публикуемых материалов необходимо принять дальнейшие меры к сокращению задержек с опубликованием договоров и международных соглашений и уменьшению связанных с этим расходов, без излишнего, однако, понижения ценности *Сборника договоров* или какого-либо нарушения статьи 102 Устава,

считая желательным, однако, дальнейшее изучение различных мер, обсуждавшихся на текущей сессии,

1. *предлагает* Генеральному Секретарю представить государствам-членам Организации и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам к 1 июля 1956 г. доклад для его рассмотрения на одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, касающийся, главным образом, следующих вопросов:

а) желательности и способов обеспечения переводов договоров и международных соглашений на английский или французский языки;

б) возможности устранения, поскольку это осуществимо, дублирования в *Сборнике договоров* Организации Объединенных Наций публикуемых в нем договоров и международных соглашений стандартного типа путем ссылок на уже опубликованные в *Сборнике договоров* стандартные тексты;

в) проведения со специализированными учреждениями и другими международными организациями, в

¹⁸ Там же, Дополнение № 6 С (А/2987).

¹⁹ Там же, Приложения, пункт 36 повестки дня, документ A/3012.

²⁰ Там же, пункт 54 повестки дня, документ A/2971.

²¹ Там же, документ A/3010.

том числе с участниками Общего соглашения о тарифах и торговле, возможных мероприятий с целью избежать дублирования при печатании и публикации договоров и международных соглашений и удовлетворения в то же время запросов Организации Объединенных Наций и других заинтересованных организаций;

d) возможности избежания дублирования при опубликовании выпускаемых Организацией Объединенных Наций Сборника международных налоговых соглашений и Сборника договоров;

e) метода и последствий осуществления предложения, содержащегося в части IV В доклада Генерального Секретаря, относительно изъятия приложений из материала, подлежащего опубликованию, и связанной с этим экономии во времени и средствах, показанной на примере договоров и соглашений, опубликованных в Сборнике договоров в течение того или иного года;

f) возможности достижения дальнейших сбережений в отношении тех типов договоров и соглашений, которые будут, вероятно, в дальнейшем храниться в делах и заноситься в перечень на основании статьи 10 вышеупомянутых правил, при опубликовании таких договоров и соглашений, без излишнего понижения практической ценности Сборника договоров;

g) возможных преимуществ выпуска специальных частей Сборника договоров для опубликования некоторых категорий договоров и соглашений;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю и впредь прилагать усилия к достижению дальнейших сбережений при печатании материалов, без ухудшения, однако, нынешнего оформления Сборника договоров, а также следить за рассылкой Сборника договоров, для того чтобы обеспечить значительное сокращение списка адресатов, получающих его бесплатно.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

967 (X). Назначение для заполнения вакансии в Ревизионной комиссии

Генеральная Ассамблея

назначает главного контролера Нидерландов членом Ревизионной комиссии на трехлетний срок начиная с 1 июля 1956 года.

*557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.*

968 (X). Назначения для заполнения вакансий в Комитете Организации Объединенных Наций по Пенсионному фонду персонала

Генеральная Ассамблея

1. *назначает* следующих лиц членами Комитета Организации Объединенных Наций по Пенсионному фонду персонала и их заместителями:

Члены:

г-н Артур Х. Клау, г-н Ригоберто Торрес Асторга, г-н Альберт С. Ватсон,

Заместители:

г-н А. Е. ван-Браам-Хукгест, г-н Фазлолла Нуредин Киа, г-н Артур С. Ливеран,

2. *объявляет*, что эти члены и их заместители назначаются на трехлетний срок начиная с 1 января 1956 года.

*557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.*

969 (X). Центральные учреждения Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению* доклад²² Генерального Секретаря о Центральные учреждениях Организации Объединенных Наций и замечания к нему Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его седьмом²³ докладе Генеральной Ассамблее на десятой сессии;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю не принимать никаких дальнейших обязательств по статье оборудования зданий Центральные учреждений после 31 августа 1956 года.

*557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.*

970 (X). Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

постановляет,

1. что для членов Организации устанавливается следующая шкала взносов по бюджету Организации Объединенных Наций на 1956, 1957 и 1958 финансовые годы:

<i>Государства-члены Организации</i>	<i>(в процентах)</i>
Австралия	1,80
Аргентина	1,28
Афганистан	0,06
Белорусская Советская Социалистическая Республика	0,53
Бельгия	1,38
Бирма	0,11
Боливия	0,05
Бразилия	1,20
Венесуэла	0,47
Гаити	0,04
Гватемала	0,07
Гондурас	0,04
Греция	0,22
Дания	0,72
Доминиканская Республика	0,05
Египет	0,40
Израиль	0,17
Индия	3,25
Индонезия	0,56
Ирак	0,13
Иран	0,30
Исландия	0,04
Йемен	0,04
Канада	3,63

²² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, пункт 41 повестки дня, документ А/2948.

²³ Там же, документ А/2997.

Государства-члены Организации	(в процентах)	Страны	(в процентах)
Китай	5,62	Австрия	0,39
Колумбия	0,41	Албания	0,04
Коста-Рика	0,04	Болгария	0,15
Куба	0,30	Венгрия	0,50
Либерия	0,04	Вьетнам	0,17
Ливан	0,05	Германская Федеральная Республика	4,61
Люксембург	0,06	Иордания (Хашемитское Королевство)	0,04
Мексика	0,77	Ирландия	0,21
Нидерланды	1,25	Италия	2,27
Никарагуа	0,04	Камбоджа	0,04
Новая Зеландия	0,48	Корейская Республика	0,14
Норвегия	0,54	Лаос	0,04
Пакистан	0,60	Лихтенштейн	0,04
Панама	0,05	Монако	0,04
Парагвай	0,04	Непал	0,04
Перу	0,16	Португалия	0,27
Польша	1,70	Румыния	0,55
Сальвадор	0,06	Сан-Марино	0,04
Саудовская Аравия	0,07	Финляндия	0,41
Сирия	0,08	Цейлон	0,12
Соединенное Королевство Велико- британии и Северной Ирландии	8,55	Швейцария	1,26
Соединенные Штаты Америки	33,33	Япония	2,15
Союз Советских Социалистических Республик	15,28		
Таиланд	0,18		
Турция	0,69		
Украинская Советская Социалистическая Республика	2,02		
Уругвай	0,18		
Филиппины	0,45		
Франция	6,23		
Чехословакия	0,92		
Чили	0,33		
Швеция	1,59		
Эквадор	0,05		
Эфиопия	0,12		
Югославия	0,40		
Южно-Африканский Союз	0,78		
ИТОГО 100,00			

2. что, с учетом возможного более раннего пересмотра разверстки в соответствии с правилом 161 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, указанная выше в пункте 1 шкала взносов пересматривается Комитетом по взносам в 1958 году, когда на рассмотрение Генеральной Ассамблеи должен быть представлен доклад на ее тринадцатой сессии;

3. что, невзирая на финансовое положение 5.5, Генеральный Секретарь уполномочивается принимать, по своему усмотрению и по консультации с председателем Комитета по взносам, от государств-членов Организации часть взносов на 1956, 1957 и 1958 годы в иной валюте, чем доллары США;

4. что, с учетом возможного пересмотра разверстки в соответствии с принципами правила 161 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, государствам, не состоящим членами Организации Объединенных Наций, но участвующим в некоторых видах ее деятельности, предлагается принять на себя часть расходов по этим видам деятельности в 1956, 1957 и 1958 годах по следующим ставкам:

причем перечисленным ниже странам предлагается сделать взносы для:

Международного Суда:

Лихтенштейн Сан-Марино Швейцария Япония

*Международного контроля
над наркотическими средствами:*

Австрия	Иордания	Португалия
Албания	Ирландия	Румыния
Болгария	Италия	Сан-Марино
Венгрия	Камбоджа	Финляндия
Вьетнам	Лаос	Цейлон
Германская Федеральная Республика	Лихтенштейн Монако	Швейцария Япония

*Экономической комиссии для Азии
и Дальнего Востока:*

Вьетнам	Лаос
Камбоджа	Непал
Корейская Республика	Цейлон Япония

Экономической комиссии для Европы: Италия

5. что Лаосу, ставшему членом Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока 16 февраля 1955 года, предлагается оплатить 0,04 процента расходов Комиссии в 1955 году и что Непалу, ставшему членом Комиссии 6 июня 1955 года, предлагается оплатить три четверти ставки в 0,04 процента расходов Комиссии в 1955 году;

6. что, если Австрия, Ирландия, Португалия и Финляндия, которые на основании резолюции 517 (XVII) Экономического и Социального Совета от 22 апреля 1954 года отвечают условиям, установленным для участия в Экономической комиссии для Европы, вступят в число ее членов до следующего пересмотра шкалы взносов, им будет предложено уплатить сумму, исчисленную начиная с квартала, в течение

которого они станут членами Комиссии, на основе следующих процентных ставок:

	<i>За 1956, 1957</i>	
	<i>За 1955 г.</i>	<i>и 1958 г.</i>
Австрия	0,36	0,39
Ирландия	0,25	0,21
Португалия	0,27	0,27
Финляндия	0,42	0,41

7. что, если какое-либо не состоящее членом Организации государство станет до следующего пересмотра шкалы взносов участником Конвенции об объявлении лиц, безвестно отсутствующих, умершими, оно должно быть обложено ретроактивно, начиная со дня его присоединения к Конвенции, в отношении всех расходов Международного бюро по объявлению лиц, безвестно отсутствующих, умершими.

*557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.*

971 (X). Пересмотр методов ревизии отчетности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклады Генерального Секретаря²⁴ и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁵ относительно пересмотра методов ревизии отчетности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений,

принимая к сведению взгляды, высказанные в ходе рассмотрения этих докладов на десятой сессии Генеральной Ассамблеи, и, в частности, проявленный многими государствами-членами Организации интерес к созданию такой общей системы ревизии отчетности контролерами со стороны, которая и впредь надлежащим образом и эффективно отвечала бы увеличивающимся ревизионным нуждам Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений,

1. предлагает Генеральному Секретарю:

а) проконсультроваться с Ревизионной комиссией и с главами специализированных учреждений, совместно с их контролерами со стороны, относительно возможности создания общей системы ревизии, которая удовлетворяла бы этим требованиям и в которой согласились бы участвовать специализированные учреждения;

б) представить в надлежащее время, с тем чтобы окончательное решение могло быть принято на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, доклад о ходе этих совещаний, содержащий рекомендации относительно будущей работы, включая подробные предложения о всех намечаемых изменениях, а также замечания по этим вопросам Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

2. постановляет включить в предварительную повестку дня двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный «Пересмотр методов ревизии отчетности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений».

*557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.*

972 (X). Координация административного управления и бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений

Генеральная Ассамблея

1. принимает к сведению доклад²⁶ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно административных бюджетов специализированных учреждений на 1956 год;

2. обращает внимание специализированных учреждений на рекомендации и предложения, содержащиеся в докладе Консультативного комитета, и на мнения, выраженные в Пятом комитете на десятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.*

973 (X). Использование поступлений по плану налогообложения персонала

A

СОЗДАНИЕ ФОНДА УРАВНЕНИЯ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что

1. с 1 января 1956 г. учреждается Фонд уравнивания налогообложения, в кредит которого записываются:

а) все поступления по плану налогообложения персонала, не используемые для других целей на основании специальных по этому вопросу резолюций Генеральной Ассамблеи;

б) сумма в 1 500 000 долл., значащаяся на 31 декабря 1955 г. на счетах членов Организации в Фонде оборотных средств и представляющая собой сумму, образовавшуюся в результате переноса бюджетных остатков за предыдущие годы;

2. суммы, на которые Фонд уравнивания налогообложения кредитуются согласно пункту 1а настоящей резолюции, заносятся в вспомогательные счета в Фонде, открытые на имя каждого государства-члена Организации, пропорционально взносам государств по бюджету на соответствующий финансовый год;

3. сумма, записанная в кредит Фонда уравнивания налогообложения согласно пункту 1б настоящей резолюции, заносятся в вспомогательные счета в Фонде государств-членов Организации в размерах, установленных для определенной кредитованной каждому из них доли означенной общей суммы в 1 500 000 долл., как это показано в таблице G²⁷ ведомости III финансового отчета Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1954 года;

4. из сумм, кредитованных соответствующим государствам-членам Организации согласно пункту 2 настоящей резолюции, вычитаются все выплаты, производимые на основании резолюции С в целях освобождения от двойного налогообложения, поскольку это касается национального подоходного налога, за исключением любого местного или штатного подоходного налога, взимаемого с сотрудников Секретариата соответствующими членами Организации в течение каждого финансового года, при условии, что в случае недостаточности для этой цели предусмотренных в

²⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, пункт 43 повестки дня, документ A/2974.

²⁵ Там же, документ A/2990.

²⁶ Там же, пункт 45 повестки дня, документ A/3023.

²⁷ Там же, Дополнение № 6 (A/2901), стр. 28.

пункте 2 кредитовых сумм все такие выплаты, произведенные после полного использования означенных кредитовых сумм, будут дебетоваться по счетам членов Организации согласно пункту 3;

5. Генеральный Секретарь может проводить по книгам обязательства, покрываемые из сумм, кредитованных согласно пунктам 2 и 3 настоящей резолюции, в том размере, в каком, по его расчетам, они будут необходимы для погашения обязательств, связанных с освобождением от двойного налогообложения;

6. суммы, кредитованные, согласно пункту 2 настоящей резолюции, в Фонде уравнивания налогообложения по вспомогательным счетам каждого из государств-членов Организации, за вычетом сумм, которые, согласно пункту 4, были или должны быть покрыты из сумм, числящихся на этих вспомогательных счетах, вычитаются из взносов, причитающихся с соответствующих государств-членов Организации в соответствии с постановлениями пункта 5.2е Финансовых положений;

7. в 1956, 1957 и 1958 финансовых годах одна треть сумм, которые будут кредитованы согласно пункту 3 настоящей резолюции в Фонде уравнивания налогообложения по вспомогательным счетам каждого из государств-членов Организации, за вычетом сумм, которые были или должны быть покрыты из сумм числящихся на вспомогательных счетах в течение соответствующего финансового года, вычитаются из взносов, причитающихся с соответствующих государств-членов Организации в соответствии с постановлениями пункта 5.2е Финансовых положений.

557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.

В

ИЗМЕНЕНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ Организации Объединенных Наций (Пункты 5.2 и 7.1)

Генеральная Ассамблея

постановляет изменить Финансовые положения Организации Объединенных Наций следующим образом, причем эти изменения вступают в силу 1 января 1956 года:

1. добавить к пункту 5.2 подпункт *e* следующего содержания:

«сумм, кредитованных членам Организации по Фонду уравнивания налогообложения, которые по предварительному расчету не потребуются для покрытия расходов по возмещению налога в течение данного года, и всех изменений в ранее учтенных предположительно исчисленных кредитовых суммах»;

2. добавить к пункту 7.1 подпункт *d* следующего содержания:

«поступлений по плану налогообложения персонала».

557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.

С

ПОПРАВКА К РЕЗОЛЮЦИИ 359 (IV) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ: «УРАВНЕНИЕ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ — ПЛАН НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛА»

Генеральная Ассамблея

постановляет изменить положения резолюции 359 (IV) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1949 г.,

озаглавленной «Уравнивание налогообложения — план налогообложения персонала», следующим образом, причем эти изменения вступают в силу 1 января 1956 года:

1. заменить статью 7 следующим текстом:

«Что поступления, получаемые по плану налогообложения персонала, не используемые для других целей на основании специальной резолюции Генеральной Ассамблеи, кредитуются Фонду уравнивания налогообложения, учрежденному резолюцией 973 А (X) Генеральной Ассамблеи»;

2. добавить новую статью 8 следующего содержания:

«Что, когда сотрудники обязаны платить с окладов и вознаграждений, получаемых ими от Организации Объединенных Наций, как сумму, вычитаемую по плану налогообложения персонала, так и подоходный налог своего государства, Генеральный Секретарь уполномочивается возмещать им сумму, удержанную по плану налогообложения персонала, при условии,

а) что сумма возмещения ни в коем случае не может превысить суммы подоходного налога, уплаченного или подлежащего уплате с дохода, полученного от Организации Объединенных Наций;

б) что если сумма подоходного налога превышает вычет по плану налогообложения персонала, Генеральный Секретарь может также выплатить сотруднику Секретариата эту разницу;

с) что выплаты, произведенные в соответствии с постановлениями настоящей статьи, дебетуются по счету Фонда уравнивания налогообложения».

557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.

974 (X). Изменение к Положению о персонале Организации Объединенных Наций (пункт 3.2)

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев доклад*²⁸ Генерального Секретаря по вопросам персонала и рекомендации по этому докладу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его двадцатом докладе²⁹ десятой сессии Генеральной Ассамблеи,

1. *принимает* в качестве изменения к Положению о персонале Организации Объединенных Наций текст, содержащийся в приложении к настоящей резолюции, причем это изменение вступает в силу 1 января 1956 года;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю установить условия предоставления пособий на образование на основе соответствующих разделов вышеупомянутого доклада и с учетом предложений, сделанных во время прений по вопросам персонала в Пятом комитете на десятой сессии Генеральной Ассамблеи, поскольку эти предложения отвечают общим принципам, изложенным в новом тексте пункта 3.2 Положения о персонале.

557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.

²⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия. Приложения, пункт 56 повестки дня, документ А/2996.

²⁹ Там же, документ А/3036.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пункт 3.2 Положения о персонале (измененный текст)

Генеральный Секретарь устанавливает план выплаты надбавок на детей в соответствии с условиями, изложенными в пункте 1 приложения IV к настоящему Положению.

Генеральный Секретарь также устанавливает условия выдачи пособий на образование сотрудникам, которые работают за пределами своей признанной родины и дети-иждивенцы которых в возрасте до 21 года проходят полный курс в школах, в университетах или в таких других учебных заведениях, которые, по мнению Генерального Секретаря, в дальнейшем облегчат при-способление детей к условиям в признанной родине сотрудников. Максимальная сумма пособия устанавливается в 400 долл. в год на каждого из детей. Один раз в течение учебного года могут оплачиваться путевые расходы детей при проезде от места службы сотрудников к месторасположению учебных заведений и обратно по маршруту, одобренному Генеральным Секретарем, но в размере, не превышающем стоимости проезда с родины на место службы.

Генеральный Секретарь устанавливает также условия, на которых пособия на образование предоставляются сотрудникам, служащим в стране, язык которой отличается от их языка, и вынужденным платить за обучение родному языку детей-иждивенцев, посещающих местные школы, в которых преподавание ведется не на их родном языке.

Генеральный Секретарь может решать в каждом отдельном случае, распространяются ли надбавки на детей или пособия на образование на приемных детей и на пасынков и падчериц.

(Упразднить в приложении IV пункты 2 и 3; сделать пункт 4 пунктом 2).

975 (X). Учреждение Комитета по пересмотру системы окладов, надбавок и пособий Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклады³⁰ Генерального Секретаря, касающиеся коррективов к окладам, надбавкам на дороговизну и пособиям на иждивенцев, и соответствующие рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его двадцать втором и двадцать третьем докладах³¹ Генеральной Ассамблее, представленных на ее десятой сессии,

считая, что система окладов, надбавок и пособий, принятая в Организации Объединенных Наций и основанная на обследовании, производившемся в 1949 году, должна быть пересмотрена в целях выяснения того, какие изменения могут быть в ней сделаны в результате опыта, приобретенного со времени вступления в силу системы,

принимая во внимание, что Организация Объединенных Наций и большинство специализированных учреждений выработали общую систему окладов и надбавок,

1. *постановляет* учредить Комитет в составе одиннадцати экспертов, назначаемых правительствами, для полного пересмотра системы окладов, надбавок и пособий Организации Объединенных Наций и для представления доклада о своих заключениях и рекомендациях Генеральной Ассамблее на ее одиннадцатой сессии;

2. *просит* правительства Аргентины, Дании, Египта, Индии, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соеди-

ненных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции назначить по одному эксперту для работы в этом Комитете;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю, в консультации с главами специализированных учреждений, обратиться к двум государствам, состоящим членами сотрудничающих учреждений, но не Организации Объединенных Наций, с просьбой назначить по одному эксперту в качестве членов этого Комитета.

4. *приглашает* специализированные учреждения сотрудничать в указанном пересмотре;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю, в консультации с одиннадцатью соответствующими правительствами, назначить срок созыва указанного Комитета и предоставить для его работы необходимое обслуживание и помещения;

6. *предлагает* Генеральному Секретарю препроводить доклад этого Комитета специализированным учреждениям;

7. *предлагает* Генеральному Секретарю и главам специализированных учреждений представить замечания, которые они могут пожелать сделать, к докладу этого Комитета до рассмотрения его Генеральной Ассамблеей на ее одиннадцатой сессии.

557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.

976 (X). Надбавка на дороговизну и пособия на иждивенцев в Центральном учреждениях

Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклады³⁰ Генерального Секретаря относительно надбавки на дороговизну и пособий на иждивенцев и рекомендации по ним Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его двадцать втором и двадцать третьем докладах³¹ десятой сессии Генеральной Ассамблеи,

считая, что в связи с этими пособиями необходимо принять временные меры впредь до рассмотрения доклада Комитета, учрежденного согласно резолюции 975 (X) для пересмотра системы окладов, надбавок и пособий Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет, что* зачеты на иждивенцев, утвержденные в качестве временной меры резолюцией 894 (IX) от 17 декабря 1954 г., должны попрежнему выплачиваться с 1 января по 31 декабря 1956 г. сотрудникам, работающим в Центральном учреждениях и в Вашингтоне (Округ Колумбия);

2. *постановляет, в качестве временной меры в 1956 году, увеличить выплачиваемую в настоящее время не зачитываемую для пенсии временную надбавку на дороговизну, применяемую к окладам (брутто) сотрудников в Центральном учреждениях и в Вашингтоне, с 7,5 процента до 10 процентов, с минимумом в 400 долл. (брутто) и максимумом в 1 000 долл. (брутто).*

557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.

977 (X). Создание и содержание Мемориального кладбища Организации Объединенных Наций в Корее

Генеральная Ассамблея, желая почтить память всех тех, кто, в ответ на призыв Организации Объединенных Наций, отдал

³⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, документы А/С.5/632 и А/С.5/636.

³¹ Там же, документы А/3038 и А/3039.

свою жизнь, сопротивляясь агрессии в Корее и защищая дело мира и свободы,

отмечая, что на кладбище в Тангтоке близ Пусана, в Корейской Республике, находится около двух тысяч могил с останками военнослужащих, сражавшихся в вооруженных силах Организации Объединенных Наций,

отмечая далее, что до настоящего времени уход за этим кладбищем обеспечивался Командованием Организации Объединенных Наций, но что еще не были приняты меры для обеспечения постоянного содержания этого кладбища,

1. *постановляет* сделать кладбище в Тангтоке Мемориальным кладбищем Организации Объединенных Наций в Корее в честь погибших и содержать его как таковое;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю, по консультации с комитетом в составе представителей стран, имеющих еще могилы на этом кладбище:

а) принять меры к заключению соглашения с Корейской Республикой, чтобы обеспечить постоянное пользование участком Мемориального кладбища, и

б) принять все меры, необходимые для учреждения и содержания кладбища на постоянной основе;

3. *уполномочивает* Генерального Секретаря предусмотреть в бюджете Организации Объединенных Наций необходимые средства для этой цели.

557-е пленарное заседание,
15 декабря 1955 г.

978 (X). Дополнительная смета на 1955 финансовый год

Генеральная Ассамблея постановляет, что на 1955 финансовый год сумма в 46 963 800 долларов США, ассигнованная согласно резолюции 890 (IX) от 17 декабря 1954 г., увеличивается на 3 264 200 долл. следующим образом:

	Суммы, ассигнованные согласно резолюции 890 (IX), со внесенными в них изменениями	Дополнительные ассигнования (увеличение или сокращение) (в долл.)	Пересмотренные суммы ассигнований
А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ			
Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов			
Разделы			
1. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты	502 700	87 300	590 000
2. Совет Безопасности, его комиссии и комитеты	—	89 000	89 000
3. Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты	150 600	—(600)	150 000
3а. Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам	27 200	—	27 200
3б. Региональные экономические комиссии	101 700	2 500	104 200
4. Совет по Опекe, его комиссии и комитеты	100 000	—(9 000)	91 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	882 200	169 200	1 051 400
Часть II. Специальные миссии и связанная с ними деятельность			
5. Специальные миссии и связанная с ними деятельность	1 776 100	—(40 100)	1 736 000
5а. Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах	484 000	39 000	523 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ II	2 260 100	—(1 100)	2 259 000
Часть III. Центральные учреждения, Нью-Йорк			
6. Секретариат Генерального Секретаря	2 116 750	8 250	2 125 000
6а. Канцелярия вице-секретарей без департамента	76 650	13 350	90 000
7. Департамент по делам политическим и Совета Безопасности	657 300	—(32 300)	625 000
7а. Секретариат Военно-штабного комитета	109 200	4 800	114 000
8. Экономический и Социальный Совет	3 679 500	—(169 500)	3 510 000
9. Департамент по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях	859 200	—(24 200)	835 000
10. Департамент информации	2 534 000	—	2 534 000
10а. Секция обслуживания посетителей	290 000	—(70 000)	220 000
11. Департамент конференций	6 224 600	—	6 224 600
11а. Библиотека	489 000	—(7 000)	482 000

	Суммы, ассигнованные согласно резолюции 890 (IX), со внесенными в них изменениями	Дополнительные ассигнования (увеличение или сокращение) (в долл.)	Пересмотренные суммы ассигнований
Часть III. Центральные учреждения, Нью-Йорк (продолжение)			
Разделы			
12. Бюро общих служб	2 975 950	155 050	3 131 000
13. Временный персонал и консультанты	510 000	—(20 000)	490 000
14. Путевые расходы персонала	987 500	44 500	1 032 000
15. Общие расходы по персоналу	3 437 400	1 518 000	4 955 400
16. Общее обслуживание	3 625 000	101 000	3 726 000
17. Постоянное оборудование	183 600	—(11 600)	172 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ III	28 755 650	1 510 350	30 266 000
Часть IV. Европейское отделение Организации Объединенных Наций			
18. Европейское отделение	4 731 000	314 000	5 045 000
19. Управление Верховного комиссара по делам беженцев	685 000	—(31 000)	654 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ IV	5 416 000	283 000	5 699 000
Часть V. Информационные центры			
20. Информационные центры (за исключением службы информации Европейского отделения Организации Объединенных Наций)	895 100	—(9 100)	886 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ V	895 100	—(9 100)	886 000
Часть VI. Секретариат региональных экономических комиссий (за исключением Экономической комиссии для Европы)			
21. Секретариат Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока	1 152 800	—(32 800)	1 120 000
22. Секретариат Экономической комиссии для Латинской Америки	986 800	—(2 800)	966 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ VI	2 121 600	—(35 600)	2 086 000
Часть VII. Расходы на представительство			
23. Расходы на представительство	20 000	—	20 000
23а. Специальные выплаты на основании пункта 2 приложения I к Положению о персонале	50 000	—	50 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ VII	70 000	—	70 000
Часть VIII. Типографские работы по контрактам			
24. Официальные отчеты	716 100	—(50 100)	666 000
25. Печатные издания	700 000	5 000	705 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII	1 416 100	—(45 100)	1 371 000
Часть IX. Специальные программы			
26. Управление технической помощи	386 700	—	386 700
27. Экономическое развитие	479 400	—	479 400
28. Социальная деятельность	768 500	—	768 500
29. Административная деятельность	145 000	—	145 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ IX	1 779 600	—	1 779 600
Часть X. Особые расходы			
30. Передача активов Лиги Наций Организации Объединенных Наций	649 500	—	649 500
31. Погашение займа на сооружение зданий Центральным учреждениям	2 000 000	—	2 000 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ X	2 649 500	—	2 649 500

	Суммы, ассигнованные согласно резолюции 890 (IX), со внесенными в них изменениями	Дополнительные ассигнования (увеличение или сокращение) (в долл.)	Пересмотренные суммы ассигнований
Часть XI. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала			
Разделы			
32. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала	117 600	—(3 600)	114 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ XI	<u>117 600</u>	<u>—(3 600)</u>	<u>114 000</u>
В. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД			
Часть XII. Международный Суд			
33. Международный Суд	600 350	—(3 850)	596 500
ИТОГО ПО ЧАСТИ XII	<u>600 350</u>	<u>—(3 850)</u>	<u>596 500</u>
С. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ			
Часть XIII (новая часть). Международная конференция по применению атомной энергии в мирных целях			
34. Международная конференция по применению атомной энергии в мирных целях	—	1 400 000	1 400 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ XIII	<u>—</u>	<u>1 400 000</u>	<u>1 400 000</u>
ОБЩИЙ ИТОГ	<u>46 963 800</u>	<u>3 264 200</u>	<u>50 228 000</u>

*559-е пленарное заседание,
16 декабря 1955 г.*

979 (X). Бюджетные ассигнования на 1956 финансовый год

Генеральная Ассамблея постановляет, что на 1956 финансовый год

1. Сумма в 48 566 350 долл. США
настоящим ассигнуется на следующие цели:

(в долл. США)

А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов

Разделы

1. Сессии Генеральной Ассамблеи, ее комиссий и комитетов	457 500
2. Совет Безопасности, его комиссии и комитеты	—
3. Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты	107 500
3а. Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам	29 400
3б. Региональные экономические комиссии	37 000
4. Совет по Опекe, его комиссии и комитеты	50 000

ИТОГО ПО ЧАСТИ I

681 400

Часть II. Специальные миссии и связанная с ними деятельность

5. Специальные миссии и связанная с ними деятельность	1 991 450
---	-----------

(в долл. США)

Часть II. Специальные миссии и связанная с ними деятельность (продолжение).

Разделы

5а. Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах	584 600	
ИТОГО ПО ЧАСТИ II		2 576 050

Часть III. Центральные учреждения, Нью-Йорк

6. Секретариат Генерального Секретаря	2 037 100	
6а. Канцелярия вице-секретарей без департамента	137 900	
7. Департамент по делам политическим и Совета Безопасности	555 200	
7а. Секретариат Военно-штабного комитета	107 500	
8. Экономический и социальный департамент	3 265 900	
9. Департамент по делам опеки и информации о несамоуправляющихся территориях	735 000	
10. Департамент информации	2 488 600	
10а. Секция обслуживания посетителей	400 000	
11. Департамент конференций	6 241 400	
11а. Библиотека	483 500	
12. Бюро общих служб	3 000 000	
13. Временный персонал и консультанты	493 000	
14. Путевые расходы персонала	1 170 000	
15. Общие расходы по персоналу	3 273 600	
16. Общее обслуживание	3 645 700	
17. Постоянное оборудование	165 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ III		28 199 400

Часть IV. Европейское отделение Организации Объединенных Наций

18. Европейское отделение Организации Объединенных Наций (за исключением прямых расходов по секретариату Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам, глава III) Глава III, общий секретариат Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам	4 932 730	
	65 970	
19. Управление Верховного комиссара по делам беженцев	685 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ IV		5 683 700

Часть V. Информационные центры

20. Информационные центры (за исключением службы информации Европейского отделения Организации Объединенных Наций)	940 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ V		940 000

Часть VI. Секретариаты региональных экономических комиссий (за исключением Экономической комиссии для Европы)

21. Секретариат Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока	1 198 200	
22. Секретариат Экономической комиссии для Латинской Америки	1 015 100	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VI		2 213 300

Часть VII. Расходы на представительство

23. Специальные выплаты согласно пункту 2 приложения I к Положению о персонале	50 000	
24. Представительство	20 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VII		70 000

Часть VIII. Типографские работы по контрактам

25. Типографские работы по контрактам (за исключением Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам, статья V главы I)	1 382 460	
Статья V главы I, Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам	9 440	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII		1 391 900

		(в долл. США)
Часть IX. Специальные программы		
Разделы		
26. Управление технической помощи	386 700	
27. Экономическое развитие	479 400	
28. Социальная деятельность	1 000 000	
28а. Деятельность в области прав человека	50 000	
29. Административная деятельность	145 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ IX		2 061 100
Часть X. Особые расходы		
30. Передача активов Лиги Наций Организации Объединенных Наций	649 500	
31. Погашение займа на сооружение зданий Центральных учреждений	2 000 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ X		2 649 500
Часть XI. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала		
32. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объеди- ненных Наций по пенсионному фонду пер- сонала	106 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ XI		106 000
В. М Е Ж Д У Н А Р О Д Н Ы Й С У Д		
Часть XII. Международный Суд		
33. Международный Суд	620 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ XII		620 000
С. О С О Б Ы Е С Т А Т Ь И		
Часть XIII. Особые статьи		
34. Международная конференция по применению атомной энергии в мирных целях	961 000	
35. Увеличение надбавки на дороговизну в Центральных учреждениях	413 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ XIII		1 374 000
ОБЩИЙ ИТОГ		48 566 350

2. Ассигнования, утвержденные в пункте 1 выше, финансируются взносами членов Организации с зачетом предусмотренных Финансовыми положениями поступлений, при условии соблюдения пункта 1 резолюции 981 (X) Генеральной Ассамблеи о Фонде оборотных средств. Для этой цели различные поступления на 1956 финансовый год предположительно исчисляются в сумме 3 050 800 долл. США.

3. Генеральный Секретарь уполномочивается:

а) распоряжаться как одним целым следующими ассигнованиями:

1) ассигнованиями по разделу 3а, разделу 18 (главы III) и разделу 25 (статьи v главы I);

и) ассигнованиями по разделу 10, разделу 18 (глава II), разделу 20 и разделу 25 (глава IV);

б) распределить ассигнование по разделу 35 по соответствующим разделам;

с) перечислять ассигнования, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, из одного раздела бюджета в другой.

4. Помимо ассигнований, утвержденных в пункте 1 выше, настоящим ассигнуется сумма в 17 000 долл. США для приобретения книг, периодических изданий, географических карт и библиотечного оборудования, а также для найма временного персонала в связи с невыполненной работой по каталогированию и индексированию, из доходов Библиотечного фонда в соответствии с целями и положениями Фонда.

559-е пленарное заседание,
16 декабря 1955 г.

980 (X). Непредвиденные и чрезвычайные расходы на 1956 финансовый год*Генеральная Ассамблея*

постановляет, что на 1956 финансовый год:

1. Генеральный Секретарь уполномочивается, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения Финансовых положений Организации Объединенных Наций, утверждать обязательства по оплате непредвиденных и чрезвычайных расходов, причем согласия Консультативного комитета не требуется в отношении:

а) обязательств, не превышающих в общей сложности 2 000 000 долл. США и связанных, по свидетельству Генерального Секретаря, с поддержанием мира и безопасности или со срочными расходами на экономическое восстановление;

б) обязательств, надлежащим образом засвидетельствованных Председателем Международного Суда и связанных с расходами, вызванными:

1) назначением судей *ad hoc* (статья 31 Статута), если означенные обязательства не превышают 24 000 долл.;

II) назначением ассессоров (статья 30 Статута) или вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута), если означенные обязательства не превышают 25 000 долл.;

III) созывом сессий Суда вне Гааги (статья 22 Статута), если означенные обязательства не превышают 75 000 долл.;

с) обязательств, не превышающих в общей сложности 12 000 долл., могущих потребоваться в случае вступления в силу в 1956 году Протокола³² об ограничении и регламентации культивирования растения мака, производства опиума, международной и оптовой торговли им и его употребления;

д) обязательств, не превышающих в общей сложности 90 000 долл., могущих потребоваться в связи с путевыми расходами представителей в Генеральной Ассамблее в случае приема новых членов;

2. Генеральный Секретарь должен будет доложить Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблее на ее одиннадцатой сессии о всех обязательствах, утвержденных им в силу положений настоящей резолюции, равно как и об обстоятельствах, при которых это имело место, и представить Генеральной Ассамблее дополнительные сметы по этим обязательствам.

*559-е пленарное заседание,
16 декабря 1955 г.*

981 (X). Фонд оборотных средств на 1956 финансовый год*Генеральная Ассамблея*

постановляет,

1. что Фонд оборотных средств устанавливается на год, заканчивающийся 31 декабря 1956 г., в размере 20 000 000 долл. США и составляется из авансов наличными, вносимых членами Организации Объеди-

ненных Наций в соответствии с положениями пунктов 2 и 3 настоящей резолюции;

2. что члены Организации Объединенных Наций вносят авансы наличными в Фонд оборотных средств, как-то предусмотрено выше в пункте 1, в соответствии со шкалой взносов членов Организации, утвержденной³³ Генеральной Ассамблеей для взносов по одиннадцатому годовому бюджету;

3. что суммы, уплаченные членами Организации в Фонд оборотных средств на 1955 финансовый год, зачитываются при указанном новом распределении авансов согласно резолюции 892 (IX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1954 г.; если, однако, окажется, что аванс, внесенный одним из членов Организации в Фонд оборотных средств на 1955 финансовый год, превышает по своему размеру аванс этого члена Организации, внесенный согласно пункту 2 настоящей резолюции, то излишек зачитывается в счет взноса, причитающегося с данного члена Организации по одиннадцатому годовому бюджету или по любому предыдущему бюджету;

4. что Генеральный Секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:

а) все суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований впредь до поступления взносов; эти авансы погашаются, как только соответствующие суммы могут быть выделены из поступающих взносов;

б) все суммы, которые могут потребоваться для финансирования обязательств, надлежащим образом утвержденных на основании положений резолюции 980 (X) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах; Генеральный Секретарь включает в бюджетную смету суммы, предназначенные для погашения авансов из Фонда оборотных средств;

с) все суммы, необходимые в целях сохранения оборотного фонда для финансирования различных самопогашающихся закупок и других операций и не превышающие, вместе с другими авансированными на ту же цель и непогашенными суммами, 125 000 долл.; авансы сверх этой общей суммы в 125 000 долл. могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; одновременно с годовым отчетом Генеральный Секретарь представляет объяснения относительно суммы непогашенных авансов из оборотного фонда на конец каждого года;

д) ссуды специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям учреждений, которые должны быть созданы межправительственными соглашениями под общим руководством Организации Объединенных Наций для финансирования их работы впредь до получения этими учреждениями достаточных взносов по собственным бюджетам; предоставляя эти ссуды, обычно подлежащие погашению в течение двухлетнего срока, Генеральный Секретарь учитывает предполагаемые финансовые средства соответствующих учреждений и получает предварительное согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на все выплаты наличными, в результате которых общая сумма авансов, остающихся непогашенными в любой данный момент (включая

³² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1953. XI.6.

³³ См. резолюцию 970 (X).

суммы, ранее авансированные и непогашенные), превысит 1 500 000 долл., а также на все выплаты, в результате которых общая сумма непогашенных суд какому-либо одному учреждению (включая суммы, ранее авансированные и непогашенные), превысит 500 000 долл.;

е) все суммы не свыше 35 000 долл., которые могут потребоваться для внесения авансовых страховых премий в тех случаях, когда период страховки выходит за пределы финансового года, в котором производится платеж; сумма эта может быть увеличена с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; в бюджетной смете на каждый год Генеральный Секретарь предусматривает, до истечения срока соответствующих страховых полисов, оплату расходов по страхованию, относящихся к каждому такому году;

ф) все суммы, которые могут потребоваться для выполнения текущих обязательств Фонда уравнивания налогообложения впредь до накопления средств; эти авансы погашаются, как только соответствующие средства будут иметься в Фонде уравнивания налогообложения.

*559-е пленарное заседание,
16 декабря 1955 г.*

982 (X). Постоянные помещения Международного союза электросвязи и Всемирной метеорологической организации

Генеральная Ассамблея,

напоминая о заключении, к которому она пришла на девятой сессии³⁴, относительно предложений, сделанных с известными оговорками Международному союзу электросвязи и Всемирной метеорологической организации, по вопросу о сооружении за счет Организации Объединенных Наций постоянных помещений для этих двух учреждений на участке Организации Объединенных Наций в Женеве.

*рассмотрев доклад*³⁵ Генерального Секретаря и доклад³⁶ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

отметив предложение, сделанное двум вышеупомянутым учреждениям Женевским кантоном и Республикой, относительно постройки постоянных помещений за пределами участка Организации Объединенных Наций в Женеве,

отметив заявление исполняющего обязанности наблюдателя Швейцарии на 510-м заседании Пятого комитета³⁷ о том, что швейцарское правительство готово рассмотреть вопрос о финансовом участии в расширении Дворца Наций, если к нему поступит предложение об этом от Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что она неизменно поддерживала идею развития общего обслуживания для Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и учитывая, что такое обслуживание

может быть наиболее эффективно организовано путем размещения пользующихся таким обслуживанием организаций в одном и том же здании,

1. *постановляет* уполномочить Генерального Секретаря известить Международный союз электросвязи и Всемирную метеорологическую организацию о том, что Организация Объединенных Наций согласна построить новое крыло Дворца Наций в Женеве для предоставления постоянных помещений для этих двух учреждений, но при условии, однако, что:

a) Генеральный Секретарь сможет найти пути и средства для финансирования строительных расходов таким образом, чтобы все расходы, падающие на долю Организации Объединенных Наций по бюджетам на 1957—1961 годы, не превышали 200 000 долл. в год и что после этого срока расходов по этой статье не будет;

b) указанные учреждения выплатят, без процентов, сумму расходов, понесенных Организацией Объединенных Наций в связи с сооружением здания, в течение периода, не превышающего пятьдесят лет, причем право собственности остается за Организацией Объединенных Наций;

c) расходы по перестройке существующего зала для конференций для исключительного пользования Международным союзом электросвязи и Всемирной метеорологической организацией будут приняты на себя этими организациями, причем право собственности на это помещение остается за Организацией Объединенных Наций;

d) Организация Объединенных Наций возьмет на себя полную ответственность за управление и содержание этого здания, а также пристроек и участка, причем ремонт здания будет производиться Организацией Объединенных Наций, а небольшие починки помещений, необходимые для обеспечения их нормальной эксплуатации, — этими двумя учреждениями, тогда как расходы по крупным починкам будут производиться Организацией Объединенных Наций в соответствии с местными обычаями;

e) помещение будет сдано в аренду этим двум организациям на неопределенный срок за плату в один доллар в год;

f) ставки для оплаты всех видов обслуживания, предоставляемого этим двум организациям Организацией Объединенных Наций, будут определены в соответствии с принципами, установленными Пятым комитетом на 510-м заседании³⁸;

2. *уполномочивает* Генерального Секретаря начать переговоры с Международным союзом электросвязи и Всемирной метеорологической организацией относительно сооружения необходимой пристройки к зданию Дворца Наций;

3. *уполномочивает* Генерального Секретаря начать переговоры с правительством Швейцарии, в консультации с генеральными секретарями Международного союза электросвязи и Всемирной метеорологической организации, с целью выяснения возможности получения финансовой помощи от Швейцарии для расширения Дворца Наций;

4. *уполномочивает* Генерального Секретаря, в случае представления им предложения в соответствии с полномочиями, предусмотренными для него

³⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Пятый комитет, 482-е заседание.

³⁵ Там же, десятая сессия, Приложения, пункт 38 повестки дня, документы A/C.5/627/Rev.1 и A/C.5/L.353.

³⁶ Там же, документ A/3025.

³⁷ Там же, десятая сессия, Пятый комитет, 510-е заседание, пункт 37.

³⁸ Там же, пункт 20.

в пункте 1 выше, и принятия этого предложения, взять на себя необходимые обязательства и авансировать из Фонда оборотных средств в 1956 году сумму, не превышающую 100 000 долл., для финансирования предварительной работы в связи с сооружением здания;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю представить одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи доклад об этих переговорах и о результатах переговоров.

*559-е пленарное заседание,
16 декабря 1955 г.*

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

[Резолюции 983 (X) по 989 (X)]

983 (X). Вопрос об изменении поданного голоса в Генеральной Ассамблее и ее комитетах

Генеральная Ассамблея

1. *отмечает с удовлетворением доклад*¹ Генерального Секретаря по вопросу об изменении поданного голоса в Генеральной Ассамблее и ее комитетах, представленный десятой сессии Генеральной Ассамблеи;

2. *принимает к сведению* этот доклад и содержащиеся в нем заключения;

3. *постановляет* не принимать по ним в настоящее время никаких дальнейших решений;

4. *рекомендует* государствам-членам Организаций продолжать изучение этого вопроса.

*549-е пленарное заседание,
29 ноября 1955 г.*

984 (X). Изменение статьи 12 Положения о Комиссии международного права: место заседаний Комиссии

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание пункты 25 и 26 доклада² Комиссии международного права о работе ее седьмой сессии,

учитывая мнение Комиссии, что условия, существующие в Европейском отделении Организации Объединенных Наций, больше способствуют продуктивности той работы, которую должны выполнять члены Комиссии,

постановляет изменить статью 12 Положения о Комиссии международного права, изложив ее следующим образом:

«Комиссия заседает в Европейском отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Комиссия, однако, имеет право, по консультации с Генеральным Секретарем, собираться и в других местах».

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

985 (X). Изменение статьи 10 Положения о Комиссии международного права: срок полномочий членов Комиссии

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание пункты 27 и 28 доклада² Комиссии международного права о работе ее седьмой сессии,

учитывая мнение Комиссии, что изменение срока полномочий ее членов с трех лет на пять способствовало бы непрерывности ее работы,

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложение, пункт 51 повестки дня, документ А/2977.

² Там же, Дополнение № 9 (А/2934).

1. *постановляет* изменить статью 10 Положения о Комиссии международного права, изложив ее следующим образом:

«Члены Комиссии избираются на пятилетний срок. Они могут быть переизбраны»;

2. *постановляет*, что это изменение вступает в силу 1 января 1957 года.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

986 (X). Вопрос об изменении статьи 11 Положения о Комиссии международного права относительно заполнения непредвиденных вакансий в составе Комиссии

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание то обстоятельство, что статья 10 Положения о Комиссии международного права была изменена³ и срок полномочий членов Комиссии был увеличен с трех лет до пяти,

1. *просит* Комиссию международного права сообщить свое мнение относительно изменения статьи 11 Положения о Комиссии о заполнении непредвиденных вакансий в составе ее членов;

2. *постановляет* включить в предварительную повестку дня одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи вопрос об изменении статьи 11 Положения о Комиссии международного права.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

987 (X). Опубликование документов Комиссии международного права

Генеральная Ассамблея,

напоминая о постановлениях своей резолюции 176 (II) от 21 ноября 1947 года,

принимая во внимание пункт 35 доклада⁴ Комиссии международного права о работе ее седьмой сессии и исследование⁵, составленное Генеральным Секретарем во исполнение резолюции 686 (VII) Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1952 г. о способах и средствах, при помощи которых материалы, свидетельствующие о существовании обычного международного права, стали бы более доступными,

1. *предлагает* Генеральному Секретарю принять меры к скорейшему, по возможности, напечатанию следующих документов, относящихся к первым семи сессиям Комиссии международного права:

а) исследований специальных докладов, проектов главных резолюций, внесенных в Комиссию международного права, на языке их подлинников и

³ См. резолюцию 985 (X).

⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 9 (А/2934).

⁵ Там же, третья сессия, Приложение, пункт 50 повестки дня, документ А/С.6/348.

б) кратких отчетов заседаний Комиссии — сначала на английском языке;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю принять также меры для ежегодного печатания на английском, французском и испанском языках упомянутых в предыдущем пункте документов, относящихся к будущим сессиям Комиссии;

3. *просит* Комиссию международного права изложить свои взгляды для руководства Генерального Секретаря в вопросе выбора и редактирования подлежащих напечатанию документов, а также, если Комиссия найдет это необходимым, снова представить Генеральной Ассамблее вопрос о печатании документов Комиссии.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

988 (X). Учреждение Итальянско-ливийской смешанной арбитражной комиссии

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 388 А (V) от 15 декабря 1950 года относительно экономических и финансовых положений для Ливии, статьей X которой был учрежден Суд Организации Объединенных Наций в Ливии и были определены его функции, и о резолюции 792 (VIII) от 23 октября 1953 года, которой полномочия Суда Организации Объединенных Наций в Ливии были продолжены и Генеральному Секретарю было предложено, по консультации с заинтересованными правительствами, представить Генеральной Ассамблее на ее девятой сессии доклад относительно дальнейшей судьбы Суда,

принимая к сведению, что переговоры между Италией и Ливией о заключении различных специальных соглашений, предусмотренных в резолюции 388 А (V), еще не закончены, но что, по утверждению сторон, эти переговоры значительно продвинулись,

принимая к сведению, что правительства Италии и Ливии через посредство своих представителей на десятой сессии Генеральной Ассамблеи выразили свое согласие на те меры, которые Ассамблея предусматривает с целью прекращения полномочий теперешнего Суда Организации Объединенных Наций в Ливии, при условии одновременного учреждения Итальянско-ливийской смешанной арбитражной комиссии, облеченной функциями, правами и юрисдикцией, предусмотренными в статье X резолюции 388 А (V),

постановляет:

1. что Суд Организации Объединенных Наций в Ливии упраздняется 31 декабря 1955 года и что в этот день функции, права и юрисдикция, принадлежащие ему на основании постановлений о круге ведения, содержащихся в статье X резолюции 388 А (V), передаются и присваиваются Комиссии, учрежденной на основании пункта 2 настоящей резолюции;

2. что учреждается Итальянско-ливийская смешанная арбитражная комиссия в составе трех членов, один из которых назначается правительством Италии, другой — правительством Ливии и третий — Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций. Правительства Италии и Ливии сообщают Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и друг другу имена своих арбитров не позднее 15 декабря 1955 года; Генеральный Секретарь назначает не позднее 27 декабря 1955 года суперарбит-

ра, совместно предложенного Италией и Ливией, причем это предложение должно последовать не позднее 15 декабря 1955 года, а в случае если стороны в указанный срок совместно не предложат суперарбитра, суперарбитр будет выбран Генеральным Секретарем;

3. что означенная Комиссия начинает свое существование по назначению суперарбитра и не менее одного из других членов Комиссии, что для выполнения Комиссией своих функций два ее члена составляют кворум и что для принятия Комиссией всех ее постановлений достаточно благоприятных голосов двух ее членов;

4. что расходы Комиссии несут исключительно Италия и Ливия в равных долях;

5. что правила процедуры Комиссии, включая определение места или мест ведения ее работы, определяются самой Комиссией в соответствии с пунктом 3 настоящей резолюции.

*551-е пленарное заседание,
6 декабря 1955 г.*

989 (X). Арбитражный процесс

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев проект постановлений об арбитражном процессе⁶, составленный Комиссией международного права на своей пятой сессии, и отзвыв⁷ о нем, представленные правительствами,

напоминая о резолюции 797 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1953 года, в которой было указано, что этот проект содержит некоторые элементы, которые важны для прогрессивного развития международного права в области арбитражного процесса,

принимая во внимание, что целый ряд предложений об улучшении указанного проекта содержится в отзывах, представленных правительствами, и в замечаниях, сделанных в Шестом комитете на восьмой и текущей сессиях Генеральной Ассамблеи,

полагая, что собрание правил об арбитражном процессе побудит государства к разработке постановлений для включения в международные договоры и специальные арбитражные соглашения,

1. *выражает свою признательность* Комиссии международного права и Генеральному Секретарю за их работу в области арбитражного процесса;

2. *предлагает* Комиссии международного права учесть отзывы правительств и дискуссии, происходившие в Шестом комитете, поскольку они могут способствовать дальнейшему улучшению проекта постановлений об арбитражном процессе, и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее тринадцатой сессии;

3. *постановляет* внести вопрос об арбитражном процессе в предварительную повестку дня тринадцатой сессии, включая вопрос о желательности созыва международной конференции полномочных представителей для заключения конвенции об арбитражном процессе.

*554-е пленарное заседание,
14 декабря 1955 г.*

⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, Дополнение № 9 (А/2456), пункт 57.

⁷ Там же, десятая сессия, Приложения, пункт 52 повестки дня, документ А/2899 и Add.1 и 2.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В КОМИТЕТ

[Резолюции 990 (X) по 995 (X)]

990 (X). Вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

постановляет не рассматривать в текущем году на своей десятой очередной сессии никаких предложений относительно исключения представителей правительства Китайской Республики или относительно предоставления места представителям Центрального народного правительства Китайской Народной Республики.

516-е пленарное заседание,
20 сентября 1955 г.

991 (X). Заявление Германской Федеральной Республики с просьбой о ее приеме в члены Международной организации гражданской авиации

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев заявление Германской Федеральной Республики о ее приеме в Международную организацию гражданской авиации, переданное этой организацией Генеральной Ассамблее в соответствии со статьей II Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией гражданской авиации,

постановляет уведомить Международную организацию гражданской авиации, что она не возражает против приема Германской Федеральной Республики в эту организацию.

537-е пленарное заседание,
25 октября 1955 г.

992 (X). Предложение о созыве Генеральной конференции членов Организации Объединенных Наций с целью пересмотра Устава

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что пункт 3 статьи 109 Устава Организации Объединенных Наций предусматривает, что если Генеральная конференция членов Организации Объединенных Наций для пересмотра Устава не состоится до десятой годовой сессии Генеральной Ассамблеи, такая Конференция созывается, если это будет решено большинством голосов членов Генеральной Ассамблеи и голосами любых семи членов Совета Безопасности,

полагая, что желательно пересмотреть Устав в свете опыта, полученного при его применении,

признавая, что такой пересмотр должен происходить при благоприятной международной обстановке,

1. *постановляет,* что Генеральная конференция с целью пересмотра Устава должна состояться в соответствующее время;

2. *постановляет* далее назначить, в консультации с Генеральным Секретарем, комитет в составе всех членов Организации Объединенных Наций для рассмотрения вопроса об установлении времени и места созыва Конференции, а также ее организации и порядка работы;

3. *предлагает* указанному Комитету представить Генеральной Ассамблее доклад и свои рекомендации на ее двенадцатой сессии;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю закончить осуществление издательской программы, к которой было приступлено во исполнение резолюции 796 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 23 ноября 1953 года, и продолжать до двенадцатой очередной сессии Генеральной Ассамблеи составление и рассылку надлежащих дополнений к *Справочнику по практике органов Организации Объединенных Наций*;

5. *препроводжает* настоящую резолюцию Совету Безопасности.

547-е пленарное заседание,
21 ноября 1955 г.

993 (X). Доклад Совета Безопасности

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклад² Совета Безопасности Генеральной Ассамблее за период с 16 июля 1954 г. по 15 июля 1955 года.

549-е пленарное заседание,
29 ноября 1955 г.

994 (X). Подтверждение распределения средств по Расширенной программе технической помощи³

Генеральная Ассамблея,

приняв к сведению, что Комитет технической помощи, в соответствии с резолюцией 542 В (XVIII) Экономического и Социального Совета от 29 июля 1954 г., утвержденной Генеральной Ассамблеей резолюцией 831 (IX) от 26 ноября 1954 г., рассмотрел и одобрил Расширенную программу технической помощи на 1956 год,

1. *подтверждает* следующее утвержденное Комитетом технической помощи распределение средств между организациями, участвующими в Расширенной программе, пропорциональное их долям участия в одобренной общей программе:

(в долл. США)

Управление технической помощи Организации Объединенных Наций	6 434 852
Международный союз электросвязи	214 200
Всемирная метеорологическая организация	382 170
Международная организация труда	2 933 900
Продовольственная и сельскохозяйственная организация	8 057 000

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункт 57 повестки дня, документ А/2912.

² Там же, десятая сессия, Дополнение № 2 (А/2935).

³ См. также резолюцию 921 (X).

	(в долл. США)
Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций . . .	4 940 933
Международная организация гражданской авиации	1 081 750
Всемирная организация здравоохранения	5 689 280
ИТОГО	29 734 085

2. *соглашается* с предоставлением Комитетом технической помощи полномочий Бюро технической помощи производить такие перечисления ассигнований между участвующими организациями, которые могут потребоваться для обеспечения полного использования обещанных по Расширенной программе взносов, при условии, что эти перечисления не превысят 3 процентов общей суммы, распределенной между участвующими организациями, и что об этих перечислениях будет сообщаться Комитету технической помощи на каждой последующей сессии.

*550-е пленарное заседание,
3 декабря 1955 г.*

995 (X). Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций⁴

Генеральная Ассамблея,

получив рекомендацию⁵ Совета Безопасности от 14 декабря 1955 г. о том, что в число членов Организации Объединенных Наций должны быть приняты следующие страны: Албания, Иордания, Ирландия, Португалия, Венгрия, Италия, Австрия, Румыния, Болгария, Финляндия, Цейлон, Непал, Ливия, Камбоджа, Лаос, Испания,

рассмотрев заявление каждой из этих стран с просьбой о приеме в число членов Организации,

постановляет принять вышепоименованные шестнадцать стран в члены Организации Объединенных Наций.

*555-е пленарное заседание,
14 декабря 1955 г.*

⁴ См. также резолюцию 918 (X).

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия. Приложения, пункт 21 повестки дня, документ А/3099.